Нз 2/14

Оик

Зи 3а/46

дето уг.
1768

FRONTISPICE.

ПАВЛА ВАСИЛЬЕВИЧА
БИБЛІОТЕКА
ЩАПОВА

ATLAS DES ENFANS.

ДѢТСКОЙ АТЛАСЪ.

Гос. Историч. Научн. Б-ка
НКП РСФСР
Инвент. № 289305

ATLAS
DES
ENFANS
OU

Methode nouvelle, facile & demonstrative pour apprendre la Géographie corrigée & augmentée

par

PHILIPPE HENRY DILTHEY,

Docteur & Professeur Public en droit & en Histoire

traduite sous la direction du même Prof.

du

FRANÇOIS EN RUSSE

par

Messieurs *Basile Fedorowitsch Moltschanoff & Jean Gregorowitsch Bascakoff* Sergent du Regiment de Préobraschensky.

Tome second.

Imprimé à l'Université Impériale de Moscou l'an 1769.

ДѢТСКОЙ АТЛАСЪ,

или

Новой удобной и доказательной способъ къ ученію Географіи, исправленной и умноженной

Филиппомъ Генрихомъ Дилтеемъ,

Обоихъ Правъ Докторомъ и Профессоромъ Публичнымъ Юриспруденціи и Исторіи,

переведенъ

подъ руководствомъ тогоже Проф.

съ

ФРАНЦУЗСКАГО на РОССІЙСКОЙ ЯЗЫКЪ

Васильемъ Ѳедоровичемъ г. *Молчановымъ*, и гвардіи Преображенскаго полку Сержантомъ *Иваномъ Григорьевичемъ* г. *Баскаковымъ*.

Томъ второй.

Печатанъ при Императорскомъ Московскомъ Университетѣ, 1769. года.

A

SON EXCELLENCE

MONSIEUR LE COMTE

IWAN LARIONOWITSCH WORONZOFF,

LIEUTENANT-GÉNÉRAL,

SENATEUR,

ET

CHAMBELLAN ACTUEL

DE

SA MAJESTÉ IMPERIALE

ET

CHEVALIER

des Ordres de St. Alexandre Newſky, de St. Anne & de l'Aigle blanc.

ЕГО
СІЯТЕЛЬСТВУ,
ГОСПОДИНУ
ГЕНЕРАЛЪ-ПОРУТЧИКУ,
СЕНАТОРУ,
И
ДѢЙСТВИТЕЛЬНОМУ
КАММЕРГЕРУ
ЕЯ
ИМПЕРАТОРСКАГО ВЕЛИЧЕСТВА
И
ОрденовЪ святаго Александра
Невскаго, святыя Анны
и бѣлаго Орла
КАВАЛЕРУ
ГРАФУ
ИВАНУ
ЛАРІОНОВИЧУ
ВОРОНЦОВУ.

MONSIEUR LE COMTE!

L'ingratitude est un des plus grands vices, qu'il y ait sur la terre; pour ne pas y tomber, il faut reconnoître les bienfaits, qu'on a reçus. La grace, que VOUS m'avés montrée en toute occasion, est si profondement gravée dans mon cœur, que je mourrai plutôt que d'en laisser effacer la mémoire; permettés, que je l'avoue devant tout le monde, & recevés cette dedicace en signe de ma re-

con-

СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ ГРАФЪ!

Неблагодарность есть одинъ изъ наивеличайшихъ пороковъ, какіе находятся на землй. Дабы въ оной не впасть, должно чувствовать благодѣянія нами полученныя. Милости при всякомъ случаѣ ВАШИМЪ СІЯТЕЛЬСТВОМЪ *мнѣ оказываемыя, столь глубоко въ сердцѣ моемъ впечатлѣнны, что я скорѣе умру, нежели допущу, чтобъ ихъ память во мнѣ истребилась; дозвольте мнѣ оныя предъ всемъ свѣтомъ прославить, и примите сіе приношеніе въ*

connoissance. VOUS *avés été* le Protecteur *d'un de nos Professeurs, soyés aussi le mien; c'est le Professeur* FROMMANN, *ci-devant l'Ancien de l'Université de Moscou, dont je parle, il a gagné* VOTRE *grace, je tâcherai aussi de la meriter, & je suis avec le plus profond respect & la soûmission la plus sincère.*

MONSIEUR LE COMTE!

DE VOTRE EXCELLENCE

le très humble & très obéïssant serviteur
PHILIPPE HENRY DILTHEY.

PRE-

знакъ моего признанія. ВАШЕ СІЯТЕЛЬСТВО *были* Протекторомъ *одного изъ нашихъ г. Профессоровъ, будьте также и моимъ; я говорю о г. Профессорѣ* Фромманнѣ, *бывшемъ прежде старшимъ Профессоромъ при Московскомъ Университетѣ; онъ пользовался милостьми* ВАШЕГО СІЯТЕЛЬСТВА, *я также стараться буду оныя заслужить, и есмь съ глубочайшимъ почтеніемъ, и искреннѣйшею преданностію.*

СІЯТЕЛЬНѢЙШІЙ ГРАФЪ!

ВАШЕГО СІЯТЕЛЬСТВА

всепокорнѣйшій и нижайшій слуга
Филиппъ Генрихъ Дилтей.

ПРЕ-

* * *

PREFACE.

Vous trouverés, mon cher Lecteur, dans les curiosités de chaque païs plusieurs choses, qui sentent la fable, je vous les vends telles, que je les ai trouvées dans *le curieux Antiquaire* de BERKENMEYER. La Généalogie est la plus part tirée de la Géographie de Mr. le *Docteur* BUSCHING. Les fautes, qui se sont glissées dans cés deux tomes, seront corrigées à la fin du dernier. Jouissés en attendant de cet ouvrage, & croyés, qu'il est, non obstant toutes les fautes, que vous y pourriés rencontrer, plus utile à la jeunesse, que les cahiers, qu'on leur dicte; car vous gagnés le tems, qu'on perd ordinairement en écrivant. Il est aussi plus facile de corriger les fautes, qu'on trouve dans les livres imprimés, que celles des cahiers, qui se multiplient à l'infini à force de copier. Recevés, qui que vous soyés, avec faveur ce livre, & mon intention de servir le public; vous m'encouragerés par là à vous donner au plus vite le troisième tome, & je suis en attendant avec toute l'estime duë & possible.

L'éditeur
PH. HEN. DILTHEY.

* * *

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Вы найдете, Почтеннѣйшій Читатель, вЪ куріозностяхЪ каждой земли множество вещей, которыя похожи на басни, я вамЪ оныя отдаю какЪ нашелЪ ихЪ вЪ *куріозномЪ Антикваріи* БЕРКЕНМЕЕРА. Родословіе выбрано по большей части изЪ Географіи г. *Доктора* БИШИНГА. Погрѣшности, которыя находятся вЪ сихЪ двухЪ томахЪ, будутЪ исправлены при концѣ послѣдняго. Пользуйтесь между тѣмЪ сими книгами, и будьте увѣрены, что они, не взирая на погрѣшности, которыя вы во оныхЪ могли бы найти, полезнѣе юношеству, нежели письменныя тетрати, которыя имЪ диктуютЪ; ибо выигрываете вы время, которое обыкновенно вЪ писаніи теряютЪ, лехче же погрѣшности, которыя вы найдете вЪ печатныхЪ книгахЪ, поправлять, нежели вЪ тетратяхЪ, которыя весьма умножаются переписываніемЪ. Пріимите, кто бы вы ни были, сЪ благопріятствомЪ сію книгу и мое намѣреніе услужить публикѣ, чѣмЪ вы меня ободрите кЪ изданію вЪ скоромЪ времени третіяго тома, и я остаюсь между тѣмЪ со всемЪ должнымЪ и возможнымЪ почтеніемЪ.

Издатель

ФИЛ. ГЕН. ДИЛТЕЙ.

Pareſſe, excès d'empreſſement
Nuiſent par fois également.

ARDENE

dans la fable du canard & de
l'hirondelle.

Презрѣнна праздность всѣмъ
наноситъ лютой вредъ:
Прилѣжность иногда приноситъ
много бѣдъ.

АРДЕНЪ

въ баснѣ о уткѣ и
ласточкѣ.

ATLAS
DES
ENFANS.

ДѢТСКОЙ
А́ТЛАСЪ.

CHAPITRE VII.

EXPLICATION DE LA SEPTIÈME CARTE.

ARTICLE I.

DU CLIMAT DE LA SUISSE, DE LA FORME DE SON GOUVERNEMENT, DES RELIGIONS, ET DU CARACTÈRE DES SUISSES.

Demande.

Quelle partie de l'Europe représente la Carte VII?

Réponse.

LA SUISSE.

D. *Quelle est la nature du Terroir de la Suisse?*

R. Le païs en général est peu fertile, on y trouve pourtant des plaines abondantes en grains & en vins. Il est d'ailleurs fort mon-tagneux,

ГЛАВА VII.

ТОЛКОВАНІЕ СЕДЬМОЙ КАРТЫ.

Членъ I.

О ШВЕЙЦАРСКОМЪ КЛИМАТѢ, О ВИДѢ ПРАВЛЕНІЯ, О ВѢРАХЪ И КАЧЕСТВѢ ШВЕЙЦАРОВЪ.

Вопросъ.

Какую часть Европы представляетъ VII. карта?

Отвѣтъ.

ШВЕЙЦАРІЮ.

В. *Какое есть свойство земли Швейцарской?*

О. Сія земля вообще не очень плодоносна, однакожъ тамъ есть долины изобилующія хлѣбомъ и виномъ.

tagneux, & fréquemment coupé de lacs & de rivières.

D. *Quel est le gouvernement des Suisses ?*

R. La Suisse est un Corps composé de treize Cantons, qui forment autant de Républiques indépendantes les unes des autres; mais confédérées pour leur conservation mutuelle. Le gouvernement n'est pas le même dans les treize Cantons. Il est Aristocratique dans quelques uns, & Démocratique en d'autres. Il y en a aussi, où le gouvernement est en partie Aristocratique, & en pátrie Démocratique.

D. *Tous les Cantons ont-ils la même Religion ?*

R. Non: quatre sont de la Religion Protestante; deux sont partie Réformés, & partie Catholiques-Romains, & les autres sont tous Catholiques.

D. *Specifiez-moi les Cantons Réformés, les Cantons Catholiques-Romains, & ceux, qui sont mêlés de l'une & de l'autre Religion ?*

R. Nous l'allons faire dans l'article suivant, en parlant de la division de la Suisse.

D.

Она впрочемъ очень гориста и вездѣ наполнена озерами и рѣками.

В. Какое есть правленїе въ Швейцарїи?

О. Швейцарїя есть область, состоящая изъ тринатцати Кантоновъ, которые составляютъ столько же Республикъ различныхъ, но союзныхъ для взаимнаго своего сохраненїя. Правленїе есть не одинакое въ тринатцати Кантонахъ. Оное есть Аристократическое въ иныхъ, а въ другихъ Демократическое. Есть также Кантоны, гдѣ правленїе отчасти Аристократическое, и отчасти Демократическое.

В. Имѣютъ ли всѣ сїи Кантоны одинакую вѣру?

О. Нѣтъ: четыре изъ нихъ вѣры Протестантской; двѣ отчасти Реформатской, и отчасти Католической, а прочїе послѣдуютъ одному Римскому закону.

В. Скажите мнѣ, какїе Кантоны Реформатскїе, какїе Католическїе и какїе смѣшенные изъ обѣихъ законовъ?

О. Мы сїе исполнимъ въ слѣдующемъ членѣ, говоря о раздѣленїи Швейцарїи.

D. *Quel est le Caractère des Suisses?*

R. Les Suisses passent pour être francs, & même selon l'opinion de leurs voisins un peu grossiers, ce qui ne regarde pourtant que le bas peuple. Ils sont jaloux avec raison de leur liberté, fidèles à leur parole, fermes dans leurs sentimens, & observateurs exacts de la discipline militaire: qualités propres à faire de bons politiques, & de bons soldats.

ARTICLE II.

DIVISION DE LA SUISSE.

D. *Comment divise-t-on la Suisse?*

R. En treize Cantons, qui sont marqués ici de grands Chiffres depuis *I.* jusqu'à *XIII.* & en plusieurs alliés marqués des lettres Romaines depuis a. jusqu'à g.

D. *Quels sont les Cantons Protestans?*

R. Ce sont:

I. BERNE.
II BASLE.
III. ZURICH., &
IV. SCHAFHOUSE.

D.

В. Какія суть качества Швейцаровъ?

О. Швейцары почитаются простосердечными, также по мнѣнію ихъ сосѣдовъ, невѣжливыми, однакожъ сіе разумѣется только о простомъ народѣ. Они не безъ причины ревностно стоятъ за свою вольность, вѣрны въ словѣ и тверды въ своихъ мнѣніяхъ, строгіе наблюдатели военнаго порядка: качества способныя къ составленію добрыхъ политиковъ и добрыхъ солдатъ.

Членъ II.

РАЗДѢЛЕНІЕ ШВЕЙЦАРІИ.

В. Какъ раздѣляютъ Швейцарію?

О. На тринатцать Кантоновъ, которые означены здѣсь большими цифрами отъ *I.* до *XIII.* и на многихъ союзниковъ означенныхъ Римскими литерами отъ a. до g.

В. Какіе суть Протестантскіе Кантоны?

О. Они суть:

I. БЕРНЪ.
II. БАЗЕЛЬ.
III. ЦЮРИХЪ.
IV. ШАФГАУЗЕНЪ.

D. *Quels ſont les Cantons mêlés de Proteſtans & de Catholiques-Romains ?*

R. V. GLARIS, &
VI. APPENZEL.

D. *Quels ſont les Cantons tous Catholiques ?*

R. Ce ſont:

VII. SOLEURE.
VIII. FRIBOURG.
IX. LUCERNE.
X. ZUG.
XI. SCHWITZ.
XII. URY, &
XIII. UNDERWALD.

D. *Pourquoi le Canton de Schwitz a-t-il donné ſon nom à tous les autres Cantons ?*

R. Parceque cette ville fut la prémière, qui ſecoua la domination de la maiſon d'Autriche vers l'an 1300.

D. *Nommez-moi les Alliés des Suiſſes ?*

R. Nous avons déja dit, qu'ils étoient marqués ici par les lettres Romaines depuis a. jusqu'à g.

a. Eſt la République ou le Païs des *Griſons*, où l'on trouve

† *La*

В. *Какїе суть Кантоны смѣшенные съ Протестантами и Католиками?*

О. *V.* ГЛАРИСЪ и
VI. АППЕНЦЕЛЬ.

В. *Какїе суть Кантоны Католическїе?*

О. Они суть:

VII. СОЛОТУРНЪ.
VIII. ФРИБУРГЪ.
IX. ЛЮЦЕРНЪ.
X. ЦУГЪ.
XI. ШВИЦЪ.
XII. УРИ и
XIII. УНДЕРВАЛДЪ.

В. *Для чего Кантонъ Швицъ подалъ свое наименованїе прочимъ всѣмъ Кантонамъ?*

О. Для того, что сей городъ былъ первой, которой отвергъ владѣнїе Дому Австрїйскаго около 1300. года.

В. *Разскажите мнѣ союзниковъ Швейцарскихъ?*

О. Мы уже сказали, что они означены здѣсь Римскими литерами отъ a. до g.

a. Есть Республика или земля *Граубиндская*, гдѣ находится

 † *Бал-*

† *La Valteline*, une Province, qui appartient à cette République, *Sondrio* en eſt la capitale.

b. *Le Valais.*

c. *Bienne.*

d. La Principauté de *Neufchâtel*, ſujette à préſent au Roi de Pruſſe.

e. La Ville & République de *Genéve.*

f. La Ville de *St. Gal.*

g. Le Païs de l'Abbé de *St. Gal*, qui eſt ſitué dans le Canton *d'Appenzel.*

D. *Où les Suiſſes tiennent-ils leurs aſſemblées ?*

R. Les aſſemblées annuelles de toutes les Républiques ſe tiennent à *Frawenfelden* en Thurgow; mais les aſſemblées particulières des Cantons Proteſtans ſe font à *Arau*, & celles des Catholiques à *Lucerne.* Pluſieurs de leurs aſſemblées ſe ſont tenuës autre fois à *Bade.*

† *Валтелина*, провинція, которая принадлежитЪ кЪ сей Республикѣ, *Сондріо* есть столица оной.

b. Земля *Валійская*.

c. *Біень*.

d. Княжество *Нефшателское*, принадлежащее теперь кЪ Королю Прусскому.

e. ГородЪ и Республика *Женевская*.

f. ГородЪ *Сенгалень*.

g. Земля Аббата *Сенгалскаго*, которая находится вЪ Кантонѣ *Аппенцелскомь*.

В. *Гдѣ Швейцары имѣютъ свои собранія?*

О. Годовыя собранія всѣхЪ РеспубликЪ бываютЪ вЪ *Фрапенфелдѣ*, что вЪ Тургавіи; но собранія партикулярныя КантоновЪ ПротестантскихЪ бываютЪ вЪ *Арау*, а Католицкія вЪ *Люцернѣ*. Прежде сего разныя ихЪ собранія бывали вЪ *Баденѣ*.

Article III.

VILLES PRINCIPALES DE LA SUISSE.

D. *Combien conte-t-on de villes capitales, ou principales dans la Suisse?*

R. Dix-neuf: les onze prémières portent le nom du Canton, dont elles ſont capitales. Les trois dernières portent auſſi le nom de l'Allié, dont elles ſont capitales. Elles ſont toutes marquées par les petits chiffres depuis 1. jusqu'à 19. ſavoir:

1. *Berne.*
2. *Baſle.*
3. *Zurich.*
4. *Schafhouſe.*
5. *Glaris.*
6. *Appenzel.*
7. *Soleure.*
8. *Fribourg.*
9. *Lucerne.*
10. *Zug.*
11. *Schwitz.*

D. *Quelles ſont les capitales des Cantons d'Ury & d'Underwald?*

R. Le Canton d'Ury a pour capitale

12. *Altorff*, &
13. *Stanz* eſt la capitale du Canton d'Underwald.

D.

Членъ III.

ГЛАВНЫЕ ГОРОДА ШВЕЙЦАРСКІЕ.

В. *Сколько щитается столицъ или главныхъ городовъ въ Швейцаріи?*

О. Девятнатцать: 11. первые именуются по своимъ Кантонамъ, а три последніе имѣютъ имя тогоже союза, котораго они суть столицы. Они всѣ означены маленькими цифрами отъ 1. до 19. а именно:

1. *Бернъ.*
2. *Базель.*
3. *Цюрихъ.*
4. *Шафгаузенъ.*
5. *Гларисъ.*
6. *Аппенцель.*
7. *Солотурнъ.*
8. *Фрибургъ.*
9. *Люцернъ.*
10. *Цугъ.*
11. *Швицъ.*

В. *Какія суть столицы Кантоновъ Ури и Ундервалда?*

О. Кантонъ Ури имѣетъ столицу 12. *Алторфъ* и 13. *Станцъ* есть столица Кантона Ундервалда.

D. Quelles sont les villes capitales des Alliés ?

R. 14. *Ilantz*, &

15. *Coire* sont les capitales du païs des GRISONS.

16. *Sion* est la capitale du VALAIS.

17. *Bienne.*
18. *Neufchâtel.*
19. *Genéve.*

ARTICLE IV.

RIVIÈRES, LACS ET MONTAGNES DE LA SUISSE.

D. Quelles sont les principales rivières en Suisse ?

R. Celles, qui sont marquées ici avec les lettres Italiques depuis *a.* jusqu'à *d.* savoir.

a. Le Rhin.
b. L'Aar.
c. Le Rhône, &
d. L'Inn.

D. Y-a-t-il aussi des lacs rémarquables en Suisse ?

R. Ouï : il y en a plusieurs, dont nous n'indiquerons que sept, qui sont marqués sur la carte par la suite des lettres Italiques depuis *e.* jusqu'à *l.*

e. Le

В. Какїе суть города столичные союзниковъ?

О. 14. *Иланцъ*, и
15. *Куръ* суть столицы Граубиндскихъ земель.
16. *Сїонъ* есть столица Валїйской землй.
17. *Бїенъ*.
18. *Нефшатель*.
19. *Женева*.

Членъ IV.

РѢКИ, ОЗЕ́РА И ГО́РЫ ШВЕЙЦАРСКІЯ.

В. Какїя суть главныя рѣки въ Швейцарїи?

О. Они здѣсь означены литерами Италїанскими отъ *a.* до *d.*

a. *Рейнъ*.
b. *Аръ*.
c. *Ронъ*, *и*
d. *Инъ*.

В. Есть ли какїя озе́ра примѣчанїя достойныя въ Швейцарїи?

О. Есть многїя, изъ которыхъ мы только назначаемъ на картѣ семь слѣдующими литерами Италїанскими отъ *e.* до *l.*

e. Озе-

e. Le Lac de *Genéve.*

f. Le Lac de *Neufchâtel*, autrement dit le Lac d'*Yverdun.*

g. Le Lac de *Bienne.*

h. Le Lac de *Thoun.*

i. Le Lac de *Lucerne.*

k. Le Lac des quatre *Cantons.*

l. Le Lac de *Zurich.*

D. *Comment nomme-t-on les Montagnes, dont la Suisse est plutôt remplie, qu'environnée?*

R. Ce sont les *Alpes*, les plus considérables de l'Europe. Les deux plus hautes montagnes en Suisse sont:

⊙ Le grand *St. Bernard*, &

☽ Le mont *St. Gothard.*

Article V.

LIMITES ET ETENDUE DE LA SUISSE.

D. *Quelles sont les limites de la Suisse?*

R. Ce païs est borné,

A l'Orient & au Nord, par

A. L'Allemagne.

Au Midi, par

B. L'Italie.

En

e. Озеро *Женепское.*

f. Озеро *Нефшательское*, иначе называемое озеро *Ипердунское.*

g. Озеро *Біенское.*

h. Озеро *Тунское.*

i. Озеро *Люцернское.*

k. Озеро четырехъ *Кантонопъ.*

l. Озеро *Цюрихское.*

В. *Какъ называются горы, которыми Шпейцарія больше наполнена нежели окружена?*

О. Сіи суть горы Алпійскія, знатнѣйшія въ Европѣ, двѣ наивысочайшія горы въ Швейцаріи называются:

☉ Большой *Сенъ Бернардъ* и

☽ Гора *Сенъ Готардъ.*

Членъ V.

ГРАНИЦЫ И ПРОСТРАНСТВО ШВЕЙЦАРІИ?

В. *Какія сушь границы Шпейцаріи?*

О. Сія земля граничитъ

къ востоку и къ сѣверу

A. Съ Германіею,

къ полудню

B. Италіею.

и къ

Et à l'Occident, par

C. La France.

D. *Quelle est la plus grande Longueur de la Suisse en ligne droite d'Orient en Occident ?*

R. On la conte de quarante-cinq lieues d'Allemagne, ou de soixante & quinze de France, ce qui fait 315. verstes, ou 46. milles Géographiques.

D. *Et la plus grande Largeur du Sud au Nord ?*

R. On lui donne trente-six lieues d'Allemagne en ligne droite, ou soixante de France, ce qui fait 252. verstes, ou 34. milles Géographiques.

Article VI.

DES CHOSES REMARQUABLES EN SUISSE.

D. *Combien y a-t-il d'Habitans en Suisse ?*

R. Mr. Faisis les fait monter à 1847500. Le Canton Berne seul en a 340000. & le Canton de Zurich 175000.

D. *Quelles sont les Universités en Suisse ?*

R. Il y a une Université à *Bâle* établie par le Pape Pie II. l'an 1458. Il y a aussi des Acade-

mies

и къ западу

С. Франціею.

В. Какая есть самая большая долгота Швейцаріи прямою линѣею отъ востока до запада?

О. Щитаютъ оной сорокъ пять миль Нѣмецкихъ, или семдесятъ пять Французскихъ, что составляетъ 315. верстъ или 46. миль Географическихъ.

В. Какая есть большая широта отъ полудня къ сѣверу?

О. Щитаютъ оной тритцать шесть миль Нѣмецкихъ прямою линѣею, или 60. миль Французскихъ, что составляетъ 252. версты, или 34. мили Географическихъ.

Членъ VI.
О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАНІЯ ДОСТОЙНЫХЪ ВЪ ШВЕЙЦАРІИ.

В. Сколько есть жителей въ Швейцаріи?

О. Господинъ *Фезій* ихъ щитаетъ около 1847500. Кантонъ Бернской одинъ имѣетъ 340000. и Кантонъ Цюрихской 175000.

В. Какіе суть Университеты въ Швейцаріи?

О. Есть Университетъ *Базелской*, учрежденъ Папою Піемъ II. въ 1459. году.

Есть

mies à *Zurich*, *Berne*, *Genêve*, & *Lausanne*. Celle de *Zurich* a 15. Professeurs & deux Colléges. Il y a des écoles Réformées à *Schafhouse*, à *St. Gal*, à *Coire*, à *Neufchâtel*, à *Granson* & *Orbe*, & des écoles Catholiques à *Soleure*, à *Fribourg*, à *Roschach*, à *Sion*, à *Lucerne* & ailleurs; outre les societés litteraires établiés en plusieurs endroits pour cultiver les langues & les sciences.

D. *Quelles sont les armes de treize Cantons?*

R. Vous les voyés sur l'Estampe S. Le 1) écu taillé d'azur & d'argent représente les armes de *Zurich*. Le 2) écu de gueules avec un ours de sable marchant sur une bande d'or représente les armes de *Berne*. Le 3) écu parti d'argent & d'azur représente les armes de *Lucerne*. Le 4) écu, qui a dans un champ d'or une tête de sable d'un bœuf sauvage affrontée avec un cercle de gueules par son

mufle,

N. 5.
p. 20.
Zurich. Berne. Lucerne. Ury. Schwitz.
Udervald. Zug. Glaris. Basle. Fribourg
Soleure. Schafhouse. Appenzel.
Les armes de 13. Cantons.
Гербы 13. кантоновъ.
ligue grise. ligue cadée. 10. communautés.
1
2
3

Есть и Академіи въ *Цюрихѣ*, въ *Бернѣ*, въ *Женепѣ*, въ *Лозанѣ.* Академія *Цюрихская* имѣетъ 15. Профессоровъ и двѣ гимназіи, также находятся школы Реформатскія въ *Шафгаузенѣ*, въ *Курѣ*, въ *Нефшателѣ*, въ *Гранзонѣ* и въ *Орбѣ*, а Католическія въ *Солотурнѣ*, въ *Фрибургѣ*, въ *Сіонѣ*, въ *Люцернѣ* и въ иныхъ мѣстахъ; кромѣ ученыхъ обществъ установленныхъ для языковъ и наукъ въ разныхъ мѣстахъ.

В. Какіе суть гербы тринатцати Кантоноп?

О. Вы оные можете видѣть на фигурѣ S. 1) Щитъ, раздѣленный отъ лѣвой до правой стороны синимъ цвѣтомъ и серебромъ, представляетъ гербы *Цюрихскіе.* 2) Щитъ, имѣя въ красномъ полѣ чернаго медвѣдя, ходящаго на золотой связкѣ, представляетъ гербы *Бернскіе.* 3) Щитъ, раздѣленный перпендикулярно серебромъ и голубымъ цвѣтомъ, представляетъ гербы *Люцернскіе.* 4) Щитъ, которой имѣетъ въ золотомъ полѣ черную голову дикаго быка съ краснымъ кольцомъ въ рылѣ напротивъ

стоя-

mufle, représente les armes *d'Ury*. Le 5) écu, qui est de gueules avec une petite croix d'argent au coin senestre de la partie supérieure, représente le Canton de *Schwitz*. Le 6) écu coupé de gueules & d'argent, sur lequel on voit une clef à double paneton tourné en haut, représente le Canton *d'Underwald*. Le 7) écu d'argent fascé d'azur, représente le Canton de *Zug*. Le 8) écu, qui est un pelerin de sable dans un champ de gueules, représente le Canton de *Glaris*. Le 9) écu, qui est d'argent avec une figure de sable, que l'on tient pour un hameçon, représente le Canton de *Basle*. Le 10) écu, qui est coupé de sable & d'argent représente le Canton de *Fribourg*. Le 11) écu, qui est coupé de gueules & d'argent, représente le Canton de *Lucerne*. Le 12) écu, qui a un bélier de sable couronné dans un champ d'argent, représente le Canton de *Schafhouse*. Le

13)

стоящую, представляетЪ гербы *Урискіе.* 5) ЩитЪ краснаго цвѢта сЪ маленькимЪ серебренымЪ крестомЪ вЪ лѢвомЪ углѢ верьхней части, представляетЪ КантонЪ *Швицкой.* 6) ЩитЪ, раздѢленный краснымЪ цвѢтомЪ и серебромЪ, на которомЪ ключь сЪ двумя бородками оборочеными вЪ верьхЪ, представляетЪ КантонЪ *Ундерпалдской.* 7) ЩитЪ представляетЪ вЪ серебреномЪ полѢ сЪ перевязкою голубаго цвѢта КантонЪ *Цугской.* 8) ЩитЪ, которой имѢетЪ черназо пелигрима вЪ красномЪ полѢ, представляетЪ КантонЪ *Гларійской.* 9) ЩитЪ серебреной сЪ черною фигурою, которая почитается за уду, представляетЪ КантонЪ *Базелской.* 10) ЩитЪ, которой раздѢленЪ чернымЪ цвѢтомЪ и серебромЪ, представляетЪ КантонЪ *Фрибургской.* 11) ЩитЪ, которой раздѢленЪ горизонтально краснымЪ цвѢтомЪ и серебромЪ, представляетЪ КантонЪ *Люцернской.* 12) ЩитЪ, которой имѢетЪ черназо овна сЪ золотою короною вЪ серебреномЪ полѢ, представляетЪ КантонЪ *Шафгаузенѣ.*

13)

13) écu, qui a un ours de ſable avec les pates d'or dans un champ d'argent, repréſente le Canton *d'Appenzel.*

D. *Quelles ſont les armes des Griſons?*

R. Les Griſons partagés en trois *ligues*, qui ſont la *ligue haute ou griſe*, *la ligue cadée ou de la maiſon de Dieu*, & *la ligue de dix communautés ou Juriſdictions*, ont des armes différentes. La *griſe* a un écu parti & coupé par une croix d'argent, dont le 1. & 4. quartier eſt d'argent, & le 2. & 3. de ſable, *celle de la maiſon de Dieu* a un bouc ſauvage de ſable dans un champ d'argent, & celle *de dix communautés* a un écu d'or parti, une moitié avec une croix de gueules, & l'autre avec un homme ſauvage. Les voilà marquées ſur l'Eſtampe S. 1. 2. 3. l'Evêque de *Coire*, qui eſt Prince de l'Empire Romain, & ſufragant de *Mayence*, & l'Abbé de *Diſentis*, qui eſt auſſi Prince de l'Empire Romain, ont leurs propres armes auſſi bien que les ſujets

de

13. Шитъ, которой имѣетъ чернаго медвѣдя съ золотыми лапами, представляетъ въ серебреномъ полѣ Кантонъ *Аппенцелской.*

В. *Какіе гербы у Граубиндцовъ?*

О. Граубиндцы раздѣлены на-три *союза*, а именно: *на высокой или сѣрой, на меньшей или дому Божіяго*, и *десяти сообществъ или вѣдомствъ*, имѣютъ гербы разные. *Сѣрой союзъ* имѣетъ щитъ раздѣленной серебренымъ крестомъ перпендикулярно и горизонтально, 1. и 4. четверть серебреная, а 2. и 3. черная, *союзъ дому Божіяго* имѣетъ дикаго козла чернаго цвѣта въ серебреномъ полѣ, *а союзъ десяти сообществъ* имѣетъ золотой щитъ раздѣленной перпендикулярно, одна половина съ крестомъ краснаго цвѣта, а другая съ дикимъ человѣкомъ. Они назначены на фигурѣ S. 1. 2. 3. Епископъ *Курскій*, которой есть Князь Римской имперіи, и зависитъ отъ *Маинской* епархіи, и Аббатъ *Дисентійской*, которой такъ же есть Князь Римской имперіи, имѣютъ свои собственные гербы, какъ

de ces trois ligues, qui ſont le Comté de *Bormio*, la *Valteline* & le Comté de *Chiavenne*.

D. *Quelles ſont les armes des Vallaïſans?*

R. C'eſt un écu parti, moitié de gueules & moitié d'argent; il y a ſept étoiles, trois dans chaque partie & une ſur la ligne perpendiculaire. *Voyés le nombre* 1. *ſur l'Eſtampe T.*

D. *Quelles ſont les armes des Biennois?*

R. C'eſt un écu de gueules avec deux coïgnées miſes en forme de croix. *Voyés le nombre* 2. *ſur l'Eſtampe T.*

D. *Quelles ſont les armes de la Principauté de Neufchâtel?*

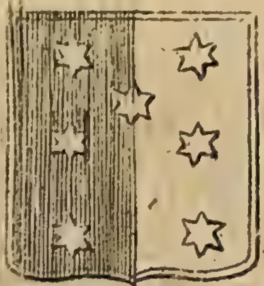
R. C'eſt un écu d'or avec un pal de gueules à trois chevrons d'argent. *Voyés le nombre* 3. *ſur l'Eſtampe T.*

D. *Quelles ſont les armes de la République de Genêve?*

R. C'eſt un écu parti, on y voit dans la partie droite d'or un demi aigle de ſable avec une couronne ſur la tête, & dans la partie gauche de gueules une clef de ſable. *Voyés le nombre* 4. *ſur l'Eſtampe T.*

D.

1.



Le Vallais.

2.

Bienne.

3.

Neufchâtel.

4.

Genêve.

5.

St. Gal.

6.

St. Gal.

7.

Coire.

8.

Bâle.

9.

Milhausen.

и подданные сихъ трехъ *союзовъ*, которые суть графство *Ворлское*, *Валтелина* и графство *Клепенское*.

В. *Какïе гербы Валïйскïе?*

О. Щитъ перпендикулярно раздѣленной, одна половина краснаго цвѣта, а другая серебреная; наономъ видно семь звѣздъ, по́-три во всякой части и одна на перпендикулярной линïи. *Смотри число* 1. *на фигурѣ Т.*

В. *Какïе гербы Бïенскïе?*

О. Щитъ краснаго цвѣта съ двумя топорами положенными на подобïе креста. *Смотри число* 2. *на фигурѣ Т.*

В. *Какïе гербы княжества Нефшателскаго?*

О. Золотой щитъ съ сваею краснаго цвѣта имѣющею три серебреныя бре́вна. *Смотри число* 3. *на фигурѣ Т.*

В. *Какïе гербы Республики Женевской?*

О. Щитъ перпендикулярно раздѣленной, на которомъ находится въ правой золотой части половина чернаго орла съ короною на главѣ, а въ лѣвой сторонѣ краснаго цвѣта черной ключь. *Смотри число* 4. *на фигурѣ Т.*

D. *Quelles sont les armes de la ville de St. Gal?*

R. C'est un écu d'argent avec un ours de sable à collier d'or. *Voyés le nombre 5. sur l'Estampe T.*

D. *Quelles sont les armes de l'Abbé de St. Gal, qui est Prince de l'Empire Romain?*

R. C'est un écu écartelé, où l'on voit dans le 1er quartier d'or un ours de sable à cause de l'Abbaye de *St. Gal.* Dans le 2me d'azur un agneau d'argent, qui porte une enseigne du même metal avec une croix de gueules à cause du couvent de *St. Jean*, le 3me quartier est pour les armes de la famille de l'Abbé, & le 4me, qui est d'or, a un chien de sable à collier d'argent à cause du Comté de *Toggenbourg. Voyés le nombre 6. sur l'Estampe T.*

D. *Quel est le commencement de la confédération des Suisses en général?*

R. Werner Stauffacher de Schwitz, à qui *Geisler*, Gouverneur d'Ury, envioit sa belle maison, *Gautier Furst* d'Ury & *Arnoul Melchthal* d'Underwald, qui avoit été offensé par

В. Какїе гербы города Сенгала?

О. Щитъ серебреной съ чернымъ медвѣдемъ, на которомъ золотой ожерелокъ. *Смотри число 5. на фигурѣ Т.*

В. Какїе гербы Аббата Сенгалскаго, которой есть Князь Римской имперїи?

О. Щитъ раздѣленной на четыре части, на которомъ видно въ 1. золотой четверти черной медвѣдь, по причинѣ игуменства *Сенгалскаго.* Во 2. четверти голубаго цвѣта серебреной ягненокъ, которой несетъ знамя тогоже металла съ краснымъ крестомъ по причинѣ монастыря с. *Іоанна.* 3. четверть есть для гербовъ фамилїи Аббата, и 4. которая есть золотая, имѣетъ черную собаку съ серебренымъ ожерелкомъ, по причинѣ графства *Toггенбургскаго.* *Смотри число 6. на фигурѣ Т.*

В. Какое начало союза Швейцарскаго вообще?

О. Вернеръ-Стауфахеръ изъ Швица, котораго *Гейслеръ* Губернаторъ Урїйской позавидовалъ хорошему дому, *Валтеръ Фирстъ* изъУри и *Арнолдъ Мелхталъ* изъ Уптервалда,

par *Peregrin de Landſperg*, ſe liguèrent ſécretement l'an 1307. *Guillaume Tell*, étant de la confédération, tua *Geiſler*, qui l'avoit forcé à abattre à coups de flêche une pomme de deſſus la tête de ſon fils, & tous les confédérés prirent les armes l'an 1308. le jour du nouvel an, & s'emparèrent d'abord de deux châteaux de *Sarne*, & de *Rotzberg*, *Léopold le glorieux*, Duc d'Autriche, s'y oppoſa; mais il fut défait près de *Morgarten* l'an 1315. Ces trois Cantons renouvellèrent leur ligue la même année, & l'étendirent à perpétuité. Les 10. autres Cantons s'y joignirent ſucceſſivement, & toute la Suiſſe fut reconnuë pour une Republique libre l'an 1648. par la paix de Weſtphalie.

D. *Quelles ſont les choſes les plus remarquables de la Suiſſe?*

R. 1) On voit à *Zurich* des pierres merveilleuſes & autres reſtes du deluge, qui ont été recueillis par le célébre *Mr. Scheuchzer.* 2) La ville de *Berne* n'a pas été fortifiée

autre-

валда, которой былъ озлобленъ *Перегриномъ Ландспергомъ*, въ тайной союзъ вступили въ 1307. году. *Вилгелмъ Тель*, будучи въ союзѣ, убилъ *Гейслера*, которой принудилъ его стрѣлять въ яблоко, лежащее на головѣ его сына, за что союзники приняли оружїя въ 1308. году въ день новаго года и взяли два крѣпкїе за́мка *Сарнъ* и *Ротцбергъ*. *Леопольдъ*, по прозванїю *слапной*, Герцогъ Австрїйской имъ противился, но былъ побѣжденъ близъ *Моргартена* въ 1315. году. Сїи три Кантоны возобновили свой союзъ въ томъ же году съ тѣмъ, чтобъ оной сохранять навсегда. Десять прочїе Кантоны съ оными послѣ соединились одинъ за другимъ, и вся Швейцарїя была признана за вольную Республику въ 1648. году Вестфалскимъ миромъ.

В. Какїя вещи примѣчанїя достойныя въ Швейцарїи?

О. 1) Въ *Цюрихѣ* показываютъ чудные камни и иные остатки отъ потопа, которые были собраны славнымъ *Г. Шейхцеромъ*. 2) Городъ *Бернъ* издре-

autrefois ; car les *Bernois* disoient, *que la fidelité du peuple est la plus forte muraille, qu'on puisse bâtir autour d'une ville*, mais elle l'est depuis l'an 1622. 3) On remarque dans le Canton de *Lucerne* le lac de *Pilate*, qui excite, à ce qu'on dit, des tempêtes, quand on y jette quelque chose : comme aussi la pierre merveilleuse de *Gotteswald*, & *Sempach*, à cause de la journée, où le Duc d'Autriche LEOPOLD fut tué l'an 1386. avec l'élite de sa noblesse. 4) La ville de ZUG est remarquable à cause du malheur y arrivé l'an 1435. où deux rangées de maisons bâtiës sur le bord du lac, furent abimées tout d'un coup, ce qui obligea les *Zugois* de reculer leurs maisons plus loin du lac. Les bains de *Walterswill* dans le même Canton sont aussi en grande reputation. 5) La ville de *Glaris* souffrit d'une montagne, qui couvrit l'an 1494. le 4. juillet 4. maisons & 11. étables. 6) Dans le Canton de *Bâle* on remarque 1. le dernier jugement en peinture sur la muraille de

le

вле не былЪ укрѣпленЪ; ибо *Бернцы* сказывали, *что вѣрность народа есть крѣпчайшая стѣна около города*: но онЪ вЪ 1622. году стѣнами окруженЪ былЪ. 3) ВЪ КантонѢ *Люцернѣ* примѣчаютЪ Озеро *Пилатское*, которое, какЪ сказываютЪ, возбуждаетЪ бурю, когда бросаютЪ что нибудь вЪ оное, какЪ и чудной камень *Готтеспалзской* и *СемпахЪ*, по причинѢ баталїи, вЪ которой Австрїйской ГерцогЪ Леополдъ убитЪ вЪ 1385. году сЪ отборнымЪ его дворянствомЪ. 4) ГородЪ *ЦюгЪ* примѣчателенЪ по причинѢ приключившагося ему нещастїя вЪ 1435. году, вЪ которомЪ двѣ линїи домовЪ построенныхЪ на берегу озера были вдругЪ поглощены водою, что принудило *Цюгскихъ* жителей строить далѣе отЪ озера. Бани *Валтерспилскія* вЪ томЪ же КантонѢ также вЪ великомЪ почтенїи. 5) ГородЪ *ГларисЪ* претерпѣлЪ нещастїе отЪ горы, которая завалила вЪ 1494. году, 4. Іюля 4. дома и 11. хлѣвовЪ. 6) ВЪ КантонѢ *Базелскомъ* примѣчаютЪ, 1. живописи страшнаго суда на стѣнѢ города

la ville de *Bâle*, & la danſe des morts ſur le cimetiére près du cloitre des Prédicateurs. 2. L'horloge de *Bâle*, qui devance d'une heure celles des autres villes, ainſi qu'à midi on y entend une heure ſonner. 3. la cave ſouterraine *d'Augſt*, fameuſe par la fable *d'une maudite fille*. 7) *Murten* ville & château ſur un lac du même nom, & *Granſon*, bourg ſitué ſur le lac de *Neufchâtel*, ſont célébres dans l'Hiſtoire par les deux grandes batailles, que les Suiſſes y gagnèrent, la prémière le 22. de juin l'an 1476. & la dernière le 3. de Mars de la même année ſur CHARLES le *Hardi*, dernier Duc de *Bourgogne*. 8) Les *Gletschers* ou glacières dans le Canton de *Berne* au Grinderwald, & ailleurs, ſont des montagnes de glace, qui ne fondent jamais. 9) On remarque dans la ligue des X. jurisdictions *Mayenfeld* à cauſe de la victoire, que les Suiſſes y remportèrent ſur l'Empereur MAXIMILIEN I. qui y voulut hazarder un coup pour ramener les Suiſſes à ſon obéïſſance,

10)

да *Базеля* и плясаніе мертвыхъ на кладьбище близъ монастыря Доминиканскаго. 2. Боевые часы *Базелскіе*, которые однимъ часомъ прежде нежели другіе идутъ, чего ради въ двѣнатцать часовъ бьютъ одинъ. 3. Подземная пещера при *Апгстѣ* славная баснею *проклятой дѣвки*. 7) *Муртенъ* городъ и за́мокъ на озерѣ тогоже имени, и *Грансонъ* село, лежащее при озерѣ *Нефшателскомъ*, славны въ Исторіи двумя великими баталіями, которыя Швейцары тамъ выиграли, первую 22. Іюня въ 1476. году̀, а послѣднюю 3. Марта тогоже года надъ Карломъ *Смѣлымъ* послѣднимъ Герцогомъ *Бургундскимъ*. 8) Въ *Бернскомъ* Кантонѣ *Глетшеры* или ледники въ *Гриндерпалдѣ* и индѣ, т. е. льдяныя го́ры, которыя никогда не таютъ. 9) Примѣчаютъ въ союзѣ десяти сообществъ *Майенфелдъ* по причинѣ побѣды, которую Швейцары тамъ выиграли надъ Максиміаномъ I. которой покушался привесть опять Швейцарію въ послушаніе.

10) Dans la Chiavenne *Plurs*, ville trés florissante autre fois, qui fut entiérement ensevelië sous une montagne voisine la nuit entre le 3. & 4. de Septembre l'an 1618, où tous les habitans périrent au nombre de 2430. 11) *Badè* est remarquable à cause des eaux chaudes, qui sont hors de la ville, elles sont si chaudes, qu'on y peut cuire des œufs & échauder des cochons & des poulets, il y a un pré hors de la ville, qu'on nomme communément le pré des Dez, parce qu'on en trouve dans la terre. 12) La chambre du jugement de Genêve, dans laquelle on v it un tableau, qui représente 7. juges, aux quels on a coupé les deux mains, à la reserve de celui, qui est assis au milieu, qui n'en a qu'une : l'on a écrit au dessous un avertissement pour tous les juges, de ne recevoir point de présens. *Voyés le Curieux Antiquaire de Berkenmeier tome* 1. *p.* 239. *de l'édition de Leide en trois volumes.*

10) ВЪ Клевенѣ примѣчаютъ *Плурсъ*, городъ прежде сего весьма славной, которой былъ совсѣмъ заваленъ близъ лежащею горою, ночью съ 3. на 4. Сентября, въ 1618. году, гдѣ жителей пропало числомъ около 2430. 11) *Баденъ* примѣчанія достойнъ по причинѣ теплыхъ водъ, которыя находятся внѣ города, они такъ горячи, что въ нихъ можно варить яица и обваривать поросятъ и цыплятъ. Близъ города есть лугъ, которой называется обыкновенно костянымъ для того, что тамъ находятъ игральныя кости въ землѣ. 12) Судебная комната въ *Женевѣ* примѣчанія достойна потому, что въ оной находится картина представляющая 7. судей, у которыхъ всѣхъ отрѣзаны руки, кромѣ у сидящаго посреди, которой имѣетъ только одну съ подписью въ низу служащею для всѣхъ судей, чтобъ не принимать подарковъ. *Смотри куріознаго Антикварія Беркенмеера въ томѣ* 1. *стр.* 239. *изданія Лейденскаго въ трехъ томахъ.*

D. *Que remarqués-vous du Canton de Zurich ?*

R. Ce Canton, qui entra l'an 1351. dans la confédération, tient le rang devant tous les autres, il peut mettre ſur pied 50000. hommes. Les lettres des Puiſſances étrangères lui ſont adreſſées, & l'Envoyé de *Veniſe* y a ſa réſidence depuis l'an 1618. *Voyés Mr. Buſching tome* 8. *p.* 268. dans l'édition de Hambourg de l'an 1760.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Berne ?*

R. C'eſt le ſecond en ordre & le plus puiſſant de tous, puisqu'il peut mettre jusqu'à 60000. hommes ſur pied. La ville de *Berne* a été bâtie par BERTHOLD V. Duc de *Zeringue*, l'an 1191. On y entretient toujours des ours en mémoire d'un ours, que le Fondateur prit, dit-on, à la chaſſe à l'endroit, où il bâtit cette ville. Ce Canton entra en alliance l'an 1352. Il y a auſſi un Miniſtre Anglois du deuxième rang.

D.

В. Что примѣчаете ты о Цюрихскомъ Кантонѣ?

О. Сей Кантонъ, которой вступилъ въ союзъ въ 1351. году, имѣетъ преимущество предъ всѣми прочими, онъ можетъ поставить войска 50000. человѣкъ. Письма отъ чужестранныхъ государствъ ему надписываются, и Посланникъ *Венеціанской* тамъ имѣетъ свое пребываніе отъ 1618. году. *Смотри г. Бишинга томъ* 8. *стр.* 268. въ изданіи Гамбургскомъ 1760. году.

В. Что примѣчаете ты о Бернскомъ Кантонѣ?

О. Онъ второй по порядку и сильнѣйшій изъ всѣхъ, понеже можетъ поставить войска 60000. человѣкъ. Городъ *Бернь* построенъ Бертолдомъ V. Герцогомъ *Церингскимъ* въ 1191. году. Тамъ содержатъ всегда медвѣдей въ память того медвѣдя, котораго основатель поймалъ, какъ сказываютъ, на охотѣ въ томъ мѣстѣ, гдѣ городъ построенъ. Сей Кантонъ вступилъ въ союзъ въ 1352. году, тамъ также находится Аглинской Министръ втораго ранга.

В.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Lucerne ?*

R. Ce Canton, qui a ſon nom d'une lanterne, entra dans la confédération l'an 1352. Il eſt le troiſième en ordre & le plus puiſſant entre les Cantons Catholiques; on y peut mettre 16000 hommes ſur pied, *Lucerne* eſt la réſidence ordinaire du Nonce comme auſſi des Ambaſſadeurs de l'Empereur Romain & du Roi d'Eſpagne.

D *Que remarqués-vous du Canton d'Ury?*

R. C'eſt le 4^{me} en ordre. Ceux *d'Ury* ſe ſervent d'un grand cor de chaſſe, lorsqu'ils ſont en guerre, au lieu des trompettes, & l'officier, qui en ſonne, s'appelle le *taureau d'Ury.*

D. *Que remarqués-vous du Canton de Schwitz ?*

R. C'eſt le 5^{me} en ordre, & tout Catholique, il y a *Einſidlen*, un beau bourg avec une ancienne Abbaye de Benedictins, dont l'Abbé porte le titre de Prince du St. Empire Romain.

D.

В. *Что примѣчаете ты о Люцернском Кантонѣ?*

О. Сей Кантонъ, которой имѣетъ свое имя отъ фонаря, вступилъ въ союзъ въ 1352. году. Онъ третїй по порядку и сильнѣйшїй изъ Католическихъ Кантоновъ; можетъ поставить войска 16000. человѣкъ. *Люцернъ* есть обыкновенная резиденцїя Папскаго Нунцїуса и Посланниковъ Императора Римскаго и Короля Гишпанскаго.

В. *Что примѣчаете ты о Урїйском Кантонѣ?*

О. Онъ 4. по порядку. *Урїйсцы* употребляютъ вмѣсто трубъ большой рогъ охотничей, когда находятся на войнѣ, а Офицеръ, которой трубитъ, называется *Урїйской быкъ.*

В. *Что примѣчаете ты о Швицком Кантонѣ?*

О. Онъ 5. по порядку, и весь Католическаго закона, въ ономъ находится *Еинсидленъ*, хорошее село съ стариннымъ игуменствомъ Бенедиктинскимъ, котораго Аббатъ имѣетъ титулъ Князя святой Римской Имперїи.

В.

D. *Que remarqués-vous du Canton d'Underwald?*

R. C'est le 6me en ordre, coupé en deux vallées par une chaine de montagnes couvertes de bois.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Zug?*

R. C'est le 7me en rang, & entra l'an 1352. en alliance avec les Suisses. Ses députés ne pouvant pas alors obtenir audience D'ALBERT, Duc d'Autriche, parce qu'il étoit à la chasse, en conclurent, *que ce Prince songeoit plus aux bêtes, qu'à ses sujets.*

D. *Que remarqués-vous du Canton de Glaris?*

R. Ce Canton tient le 8me rang entre les autres. Il entra dans la confédération l'an 1352. C'est un des plus riches à cause de ses pâturages, qui sont sur les Alpes. L'église de *Glaris* sert aux Réformés & aux Catholiques en même tems.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Bâle?*

R. C'est le 9me en ordre, & entra dans la ligue des Suisses l'an 1501. On ne doit pas

В. *Что примѣчаете ты о Ундерпалдскомъ Кантонѣ?*

О. Онъ 6. по порядку, и раздѣленъ на-двѣ долины горами и лѣсомъ покрытыми.

В. *Что примѣчаете ты о Цугскомъ Кантонѣ?*

О. Онъ 7. по порядку, и вступилъ въ Швейцарской союзъ 1352. го́ду. Какъ его депутаты въ ту пору не могли получить аудіенціи у Алберта Герцога Австрійскаго для того, что онъ былъ на охотѣ, то заключили, *что сей Князь больше думаетъ о звѣряхъ, нежели о своихъ подданныхъ.*

В. *Что примѣчаете ты о Гларискомъ Кантонѣ?*

О. Сей Кантонъ щитается 8. по порядку. Вступилъ въ союзъ въ 1352. году̀, онъ весьма богатъ своими паствами, которыя находятся на горахъ Алпійскихъ. Церковь *Гларійская* служитъ Реформатамъ и Католикамъ вмѣстѣ.

В. *Что примѣчаете ты о Базелскомъ Кантонѣ?*

О. Онъ 9. по порядку, и вступилъ въ союзъ Швейцарской въ 1501. году̀.

pas confondre ce Canton & la ville du même nom avec l'Evêché de *Bâle*, qui en est séparé comme état de l'Empire Romain. L'Evêque reside à *Porentru*, dont il est Seigneur temporel & non spirituel, *Porentru* étant de l'Archevêché de *Besançon*. La ville de *Bâle* est connuë 1. par son Université, qui a produit, à ce qu'on croit, les prémiers Docteurs selon le vers vulgaire: *Doctores Basilea creat, Witeberga Magistros* & 2. par le Concile général, qui y fut tenu depuis l'an 1431. jusqu'à l'an 1448. Pas loin de là se donna la bataille de *St. Jaques*, où les Suisses au nombre de 1400. furent défaits par une armée de 30000. François & tués jusqu'à 16.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Fribourg?*

R. Le Canton de *Fribourg*, qui peut mettre 18000. hommes sur pied, est le 10me en

ду. Надобно различать сей Кантонъ и городъ того же имени съ Епископствомъ *Базелскимъ*, которое какъ область Имперіи Римской отъ онаго отдѣлено. Епископъ имѣетъ свое жительство въ *Порентрудѣ*, въ которомъ городѣ онъ владѣніе имѣетъ свѣтское а не духовное, потому, что *Порентрудъ* причисляется къ епархіи Архіепископства *Безансонскаго*. Городъ *Базелъ* примѣчанія достоинъ 1. своимъ Университетомъ, которой произвелъ, какъ думаютъ, первыхъ Докторовъ по извѣстному стиху: *Базелъ производитъ Докторовъ, а Витенбергъ Магистровъ*, и 2. церковнымъ соборомъ, которой тамъ продолжался отъ 1431. до 1448. года. Недалеко оттуда происходила баталія с. *Іакова*, гдѣ Швейцары числомъ 1400. побѣждены были арміею изъ 30000. Французовъ состоящею, и всѣ побиты кромѣ 16. человѣкъ.

В. Что примѣчаете вы о Фрибургскомъ Кантонѣ?

О. Кантонъ *Фрибургской*, которой можетъ поставить войска 18000. человѣ-

ordre, & entra dans la confédération l'an 1481. La ville fut bâtië par BERTHOLD IV. Duc de *Zeringue*. L'Evêque de *Lausanne* y fait sa résidence.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Soleure?*

R. C'est le 11me en ordre; il entra dans la ligue des Suisses l'an 1441. La ville est la plus ancienne en Suisse, & la résidence ordinaire des Ambassadeurs de France.

D. *Que remarqués-vous du Canton de Schafhouse?*

R. C'est le 12me en ordre, il s'associa aux autres confédérés l'an 1501.

D. *Que remarqués-vous enfin du Canton d'Appenzel?*

R. C'est le 13me Canton, & le dernier en ordre, il entra dans la confédération l'an 1513. Ses habitans sont en partie Réformés & en partie Catholiques-Romains, on y peut mettre sur pied une armée de 13000. hommes.

D.

ловѣкъ, щитается 10. по порядку, и вступилъ въ союзъ въ 1481. году. Городъ *Фрибургъ* построенъ Бертолдомъ IV. Герцогомъ *Церингскимъ*. Епископъ *Лосанской* тамъ имѣетъ свое жительство.

В. *Что примѣчаете пы о Солотурнскомъ Кантонѣ?*

О. Онъ 11. по порядку, и вступилъ въ союзъ Швейцарской въ 1441. году. Сей городъ есть древнѣйшій въ Швейцаріи, и Посланники Французскіе тамъ свое имѣютъ обыкновенное пребываніе.

В. *Что примѣчаете пы о Шафгаузенскомъ Кантонѣ?*

О. Сей Кантонъ 12. по порядку, принятъ въ союзъ Швейцарской въ 1501. году.

В. *Что примѣчаете пы наконецъ о Алленцелскомъ Кантонѣ?*

О. Онъ 13. Кантонъ и послѣдней по порядку. Вступилъ въ союзъ въ 1513 году. Жители онаго суть отъ части вѣры Реформатской и отъ части Католической, онъ можетъ поставить войска 13000. человѣкъ.

В.

D. *Que remarqués vous des Grisons?*

R. Ces trois ligues se joignirent à perpétuité à *Vazzerol* l'an 1471. Cette confédération fut confirmée par un serment solennel l'an 1524. & éclairée l'an 1544, ils entrèrent dans la confédération des Suisses, les uns après les autres, on y peut mettre sur pied 30000. hommes.

D. *Que remarqués-vous des Vallaisans?*

R. Ils se liguèrent l'an 1475. avec le Canton de *Berne*, & entrèrent dans la confédération de tous les Cantons l'an 1529. La ligue particulière avec les 7. Cantons Catholiques se fit l'an 1533. Cette République peut mettre environ 20000. hommes sous armes. L'Evêque de *Sion*, qui est Prince du St. Empire Romain, fait battre monnoye.

D. *Que remarqués-vous des Biennois?*

R. La ville de *Bienne*, qui reconnoit la supériorité territoriale de l'Evêque de *Bâle*, se ligua l'an 1352. avec la ville de *Soleure*, c'est pourquoi elle fait un état allié des Suisses.

D.

В. *Что примѣчаете ты о Граубиндцахъ?*

О. Сіи три союза соединились вѣчно въ *Вацеропѣ* въ 1471. году̀. Сей союзъ былъ подтвержденъ торжественною присягою въ 1524 и изъясненъ въ 1544. годахъ. Они вступили въ союзъ Швейцарской другъ за другомъ, и могутъ поставить войска 30000. человѣкъ.

В. *Что примѣчаете ты о Валійсцахъ?*

О. Они вступили въ союзъ съ Кантономъ *Бернскимъ* въ 1475. году̀, а въ 1529. году̀ со всѣми Кантонами. Особливой союзъ съ 7. Католическими Кантонами здѣлался въ 1533. году̀. Сія Республика можетъ поставить войска 20000. человѣкъ. Епископъ *Сіонской*, которой есть Князь священной Имперіи Римской, дѣлаетъ деньги.

В. *Что примѣчаете ты о Біенцахъ?*

О. Городъ *Біенъ*, которой подъ владѣніемъ Епископа *Базелскаго*, вступилъ въ союзъ съ городомъ *Солотурномъ* въ 1352. году̀, по чему онъ и почитается за область союзную Швейцаровъ.

D. Que remarqués-vous de la Principauté de Neufchâtel?

R. Cette Principauté parvint après la mort de la Duchesse *Marie de Nemours* l'an 1707. par le consentement des trois états de Neufchâtel à FREDERIC I. Roi de Prusse, que le Roi de France reconnut l'an 1713. par la paix *d'Utrecht* pour *Prince Souverain de Neufchâtel & de Vallangin.* Le Comte de Neufchâtel CONRADE obtint le droit de bourgeoisie du Canton de *Berne* l'an 1398. qui fut renouvellé par son fils JEAN l'an 1424. Le MARQUIS RODOLPHE DE HOCHBERG reçut le droit de bourgeoisie du Canton de *Soleure* l'an 1458. & son fils PHILIPPE du Canton de *Fribourg* l'an 1495. & de *Lucerne* l'an 1501. Le Duc LEONORE DE LONGUEVILLE prit possession de ce païs par un arrêt des trois états de *Neufchâtel* l'an 1553. avec le titre de Comte Souverain de *Neufchâtel*, son petit fils HENRY se nomma le prémier *Prince Souverain de Neufchâtel.*

В. Что примѣчаете ты о княжествѣ Нефшателскомъ?

О. Сїе княжество по смерти Герцогини *Марїи Немурской* въ 1707. году по согласїю трехъ Нефшателскихъ чиновъ отдано было Фридерику I. Королю Прусскому, котораго и Король Французской въ 1713. году призналъ въ *Утрехтскомъ* мирѣ *за самодержавнаго Князя Нефшателскаго и Валлангинскаго.* Графъ *Нефшателской Конрадъ* получилъ право гражданства у Кантона *Бернскаго* въ 1398. году, которое было возобновлено Iоанномъ его сыномъ въ 1424. году. Маркизъ Родолфъ фонъ Гохбергъ получилъ право гражданства у Кантона *Солотурнскаго* въ 1458. году, и его сынъ Филиппъ у Кантона *Фрибургскаго* въ 1495. году, и у *Люцернскаго* въ 1501. Герцогъ Леоноръ фонъ Лонгвилъ овладѣлъ сею землею по опредѣленїю трехъ *Нефшателскихъ* чиновъ въ 1553. году съ титуломъ самодержавнаго Графа *Нефшателскаго*, и его внукъ Генрихъ назывался первой *самодержавнымъ Княземъ Нефшателскимъ.*

D. Que remarqués-vous de la République de Genêve?

R. Cette ville embrassa la Religion Réformée l'an 1533. L'Evêque, qui étoit alors *Pierre de la Baume*, en fut chassé l'an 1538. Sa résidence est présentement à *Annecy* en *Savoye*. Le Canton de *Berne* se ligua avec elle l'an 1558. & le Canton de *Zurich* l'an 1584. C'est pourquoi elle est reconnuë pour alliée des Suisses. L'Evêque d'*Annecy* prend le titre *de Prince de Genêve*, & le Duc de *Savoye* a des prétentions sur ce païs, qu'il vouloit faire valoir par *l'escalade* de l'an 1602, dont on y célébre encore la fête tous les ans. Les prémiers Professeurs de Théologie de l'Academie de *Genêve* furent *Jean Calvin & Théodore de Beze*. Il y a à *Genêve* un Résident François & un Ministre Anglois du 3me rang.

D.

В. Что примѣчаете вы о Республикѣ Женевской?

О. Сей городъ принялъ законъ Реформатской въ 1533. году. Епископъ, которой былъ тогда Петръ де ла Бомъ, выгнанъ въ 1538. году. Его жительство нынѣ въ *Аннеси* въ *Савоіи.* Кантонъ *Бернской* въ союзъ съ нимъ вступилъ 1558. году, а Кантонъ *Цюрихской* въ 1584. чего ради онъ признанъ союзникомъ Швейцарскимъ. Епископъ *Аннесійской* имѣетъ титулъ *Князя Женевскаго*, и Герцогъ *Савойской* имѣетъ искъ на сію землю, которой онъ хотѣлъ дѣлать дѣйствителнымъ, приступивъ къ городу лѣстницами въ 1602. году. Празднуютъ еще и нынѣ всякой годъ память онаго случая. Первые Профессоры *Женевской* Академіи были *Іоаннъ Калвинъ* и *Ѳеодоръ Беза.* Въ *Женевѣ* Резидентъ Французской и Министръ Англинской третьяго ранга находятся.

D. *Que remarqués-vous de la ville de St. Gal?*

R. Cette ville ſe ligua l'an 1454. avec les Cantons de *Zurich*, *Berne*, *Lucerne*, *Schwitz*, *Zug*, & *Glaris*, c'eſt pourquoi elle eſt reconnuë pour alliée des Suiſſes. Il s'y fait un commerce conſidérable en toiles.

D. *Que remarqués-vous de l'Abbaye de St. Gal?*

R. Elle entra en ligue l'an 1451. avec les Cantons de *Zurich*, *Lucerne*, *Schwitz* & *Glaris*. Elle eut autre fois ſes Officiers de cour; *les Ducs de Suabe* étoient Archi-maîtres d'hôtel, *les Comtes de Hohenzollern* Archi-maréchaux, *les Comtes de Hochberg* Archi-échanſons & *les Barons de Regensberg* Archi-chambellans. Ces Offices ſont héréditaires aujourd'hui, les Nobles de *Bichelſée* ſont Maîtres d'hôtel, les Nobles de *Thurn* Maréchaux. Les *Schenks de Landeck* Echanſons, & les *Giels de Glattbourg* Chambellans. L'an 1712. ſurvint une guerre entre le Comté de *Toggenbourg* & l'Ab-

В. *Что примѣчаете ты о городѣ Сенгалѣ?*

О. Сей городъ вступилъ въ союзъ въ 1454. году съ Кантонами: *Цюрихскимъ*, *Бернскимъ*, *Люцернскимъ*, *Швицскимъ*, *Цюгскимъ* и *Гларисскимъ*, чего ради онъ и признанъ союзникомъ Швейцарскимъ. Отправляется во ономъ славной торгъ полотнами.

В. *Что примѣчаете ты о Сенгалскомъ игуменствѣ?*

О. Оно вступило въ союзъ въ 1451. году съ Кантонами *Цюрихскимъ*, *Люцернскимъ*, *Швицскимъ* и *Гларисскимъ*, и имѣло прежде сего своихъ придворныхъ служителей; *Герцоговъ Штабскихъ* Эрцъ-гофмейстерами, *Графовъ Гогенцоллернскихъ* Эрцъ-маршалами, *Графовъ Гохберскихъ* Эрцъ-муншенками и *Барововъ Регенсбергскихъ* Эрцъ-камергерами. Сіи службы теперь наслѣдныя, дворяне *фонъ Бихелсе* суть Гофмейстеры, *фонъ Турнъ* Маршалы, *Шенки фонъ Ландекъ* Муншенки и *Гилы фонъ Глатбургъ* Камергеры. Въ 1712. году была война между Графствомъ *Тоггенбургскимъ* и

l'Abbé de *St. Gal*, les Cantons de *Zurich*, & de *Berne* prirent le parti de *Toggenbourgeois*, & les Cantons de *Schwitz*, & de *Glaris* celui de l'Abbé. La paix fut faite ensuite à *Bade* en Argau l'an 1718. par laquelle les priviléges du païs furent confirmés.

D. N'y a-t il point d'autres alliés des Suisses ?

R. La ville de *Milhausen* sur le Rhin s'allia l'an 1515. avec les 13. Cantons; les Cantons Catholiques renoncèrent à cette ligue l'an 1586. mais les Cantons Protestans la continuèrent: les armes de cette petite République sont une roue de moulin de Gueules dans un champ d'argent.

D. Comment le baillage de Thourgaw parvint-il à la Suisse & comment est-il gouverné ?

R. L'Archiduc d'Autriche SIGISMOND le perdit l'an 1460. étant en guerre avec les Suisses, qui furent confirmés dans la possession de ce païs par la paix de *Constance* l'an 1461. Il appartient aux 8. anciens

и Аббатомъ *Сенгалскимъ*. Кантоны *Цюрихской* и *Бернской* приняли сторону *Тоггенбургцовъ*, а Кантоны *Швицкой* и *Гларисской* сторону Аббата. Миръ былъ заключенъ потомъ въ *Баденѣ*, лежащемъ въ *Аргоніи* въ 1718. году, которымъ преимущества земли были укрѣплены.

В. Нѣтъ ли еще другихъ союзниковъ Швейцарскихъ?

О. Городъ *Милгаузенъ* на рѣкѣ Рейнѣ, вступилъ съ 13. Кантонами въ союзъ въ 1515. году; Кантоны Католическіе отказались отъ сего союза въ 1586. году, но Протестантскіе оной продолжали. Гербы сей маленькой Республики состоятъ въ мельнишномъ колесѣ краснаго цвѣта въ серебреномъ полѣ.

В. Какимъ образомъ уѣздъ Тургавской пришелъ въ подданство Швейцаровъ?

О. Эрцгерцогъ Австрійской *Сигисмундъ* его потерялъ въ 1460. году, будучи на войнѣ съ Швейцарами, которые были утверждены во владѣніи сей земли *Констанскимъ* миромъ въ 1461. году. Онъ принадле-

ciens Cantons, *Zurich*, *Berne*, *Lucerne*, *Ury*, *Schwitz*, *Underwald*, *Zug*, *Glaris*, qui y envoyent tour à tour un baillif pour deux ans. *Frawenfeld* ſur le *Murg* en eſt la capitale; & la ſupériorité territoriale y eſt diviſée entre les 8. Cantons & 52. Seigneurs territoriaux, dont 24. ſont Eccléſiaſtiques, & 28. Séculiers.

D. *Comment le baillage de Rhinthal parvint-il à la Suiſſe, & à qui appartient-il?*

R. Le Canton d'*Appenzel* l'acheta l'an 1460. pour la ſomme de 6000. florins; mais il le devoit céder l'an 1490 aux Cantons de *Zurich*, *Lucerne*, *Schwitz*, & *Glaris*. Il appartient à cette heure à 9. Cantons, ſavoir: aux 8. anciens & à celui d'*Appenzel*, qui y envoyent tour à tour un baillif pour deux ans. *Rhineck* en eſt la capitale: L'Abbé de *St. Gal* y a auſſi une partie de jurisdiction.

D.

житъ 8. древнимъ Кантонамъ *Цюрихскому*, *Бернскому*, *Люцернскому*, *Урїйскому*, *Швицскому*, *Ундерпалдскому*, *Цюгскому* и *Гларисскому*, изъ которыхъ каждой посылаетъ попеременно Воеводу туда на́-два года. *Фрауенфелдъ* на *Мюргѣ* есть столица. Уѣздное правленїе раздѣлено между 8. Кантонами и 52. уѣздными господами, изъ которыхъ 24. церковные и 28. свѣтскїе.

В. *Какимъ образомъ уѣздъ Ринталской пришелъ въ подданство Швейцаровъ и кому оной принадлежитъ?*

О. Кантонъ *Аппенцелской* его купилъ въ 1460. году за 6000. гулденовъ, но его долженъ былъ уступить въ 1490. году Кантонамъ *Цюрихскому*, *Люцернскому*, *Швицскому* и *Гларисскому*. Онъ принадлежитъ теперь 9. Кантонамъ, то есть, 8. древнимъ и *Аппенцелскому*, которые для управленїя посылаютъ попеременно Воеводу на́-два года. *Рейнекъ* есть столица онаго. Аббатъ *Сенгалской* имѣетъ часть юрисдикцїи или судебнаго управленїя.

D. Comment le baillage de Sargans parvint-il à la Suisse ?

R. Le Comte GEORGE DE WERDENBERG le vendit l'an 1455. aux ſept anciens Cantons, qui reçurent le 8^{me} comme aſſocié l'an 1712. Ils y envoyent tour à tour un baillif pour deux ans. *Sargans* en eſt la capitale. Il y a dans ce baillage l'Abbaye de *Favière*, dont l'Abbé eſt Prince de l'Empire Romain, & pas loin de là ſont les bains chauds de *Favière*.

D. Comment le baillage de Gaſter parvint-il à la Suiſſe ?

R. Le Duc d'Autriche FREDERIC l'engagea l'an 1438. aux Cantons de *Schwitz* & *Glaris*, qui le gouvernent par un baillif tour à tour deux ans. *Schenis*, le principal bourg de ce baillage, eſt remarquable par ſon illuſtre Abbaye de Dames, dont l'Abbeſſe eſt Princeſſe de l'Empire Romain; toutes les Dames en peuvent ſortir pour ſe marier, excepté l'Abbeſſe.

В. Какимъ образомъ уѣздъ Сарганской пришелъ въ подданство Швейцаровъ?

О. Графъ *фонъ Верденьергъ* его продалъ въ 1455. году семи древнимъ Кантонамъ, которые присовокупили себѣ 8. товарищемъ въ правленіи въ 1712. году. Они попремѣнно посылаютъ для управленія Воеводу на-два года. *Сарганс* столица. Въ семъ уѣздѣ находится Игуменство *Фаперское*, котораго Аббатъ есть Князь Римской Имперіи, и недалеко отъ онаго находятся теплицы или бани *Фаперскія*.

В. Какимъ образомъ уѣздъ Гастерской пришелъ въ подданство Швейцаровъ?

О. Герцогъ Австрійской Фридерикъ его заложилъ въ 1438. году Кантонамъ, *Швицскому* и *Гларисскому*, которые посылаютъ для управленія Воеводу попремѣнно на-два года. *Шенисъ* славное село сего уѣзда, примѣчанія достойно славнымъ женскимъ монастыремъ, котораго Игуменья есть Княгиня Римской имперіи. Всѣ дамы, которыя находятся во ономъ, могутъ итти за-мужъ, выключая Игуменью.

D. *Comment le baillage d'Utznach parvint-il à la Suisse ?*

R. Ce païs, qui étoit autre fois un comté, fut engagé l'an 1438. par le Comte FREDERIC de *Toggenbourg* aux Cantons de *Schwitz* & *Glaris*, qui l'achetèrent l'an 1469. Il est gouverné par les deux Cantons, qui y envoyent tour à tour un baillif pour deux ans. *Utznach* en est la capitale. Le Baillage de *Gambs*, qui appartient aux mêmes Cantons, est gouverné par le même baillif d'*Utznach*.

D. *Comment la ville de Raperswil parvint-elle à la Suisse ?*

R. Cette ville, qui avoit autre fois ses propres Comtes, se soûmit l'an 1464. aux Cantons d'*Ury*, *Schwitz*, *Underwald*, & *Glaris*, conservant sa liberté, dont elle fut privée peu à peu, elle la recouvra l'an 1712. dans la paix d'*Arau*, & depuis ce tems-là elle est sous la domination des Cantons de *Zurich*, & de *Berne*.

В. Какимъ образомъ уѣздъ Утцнахской пришелъ въ подданство Швейцаровъ?

О. Сїя область, которая имѣла прежде сего титулъ Графства въ 1438. году, была Графомъ Фридерикомъ *Тоггенбургскимъ* заложена Кантонамъ *Шпицскому* и *Гларисскому*, которые оную купили въ 1469. году. Она управляется двумя Кантонами, которые для управленїя посылаютъ Воеводу попеременно на́-два года. *Утцнахъ* столица. Уѣздъ *Гамбской*, которой принадлежитъ тѣмъ же Кантонамъ, управляется тѣмъ же *Утцнахскимъ* Воеводою.

В. Какимъ образомъ городъ Рапершвиль пришелъ въ подданство Швейцаровъ?

О. Сей городъ, которой имѣлъ прежде сего собственныхъ своихъ Графовъ, поддался въ 1464. году Кантонамъ *Урисскому*, *Шпицскому*, *Ундерваldскому* и *Гларисскому*, удержа при себѣ свою вольность, которую помалу потерялъ, а вновь получилъ въ 1712. году въ *Арауском* мирѣ, и отъ сего то времени подъ начальствомъ Кантоновъ *Цюрихскаго* и *Бернскаго* находится.

D. Comment le Comté de Bade parvint-il à la Suisse?

R. L'Empereur SIGISMOND l'engagea l'an 1415. pour la somme de 4500. florins au Canton de *Zurich*, qui communiqua d'abord son droit aux Cantons de *Lucerne*, *Schwitz*, *Underwald*, *Zug*, & *Glaris*, comme au Canton de *Berne* l'an 1420. & l'an 1445. au Canton d'*Ury*; mais comme les Cantons Catholiques *Lucerne*, *Ury*, *Schwitz*, *Underwald*, & *Zug*, mettoient de leur part une garnison dans la ville de *Bade* l'an 1712. les Cantons de *Zurich*, & de *Berne* s'en emparèrent, & restèrent en possession de ce Comté par la paix d'*Arau*. Les 5. Cantons Catholiques y devoient céder leur droit. Les Deux Cantons *Zurich* & *Berne* ont depuis ce tems-là 7. parties dans le gouvernement & le Canton de *Glaris* une. La ville de *Bade*, remarquable par la paix, qui y fut concluë entre l'Empereur Romain & la France l'an 1714. est la capitale de ce Comté.

D.

В. Какимъ образомъ графство Баденское пришло въ подданство Швейцаровъ?

О. Императоръ Сигисмундъ оное заложилъ въ 1415. году за 4500. гулденовъ Кантону *Цюрихскому*, которой сообщилъ въ тоже время свое право Кантонамъ *Люцернскому*, *Швицскому*, *Ундервалдскому*, *Цюгскому* и *Гларисскому*, какъ и Кантону *Бернскому* въ 1420. году, а въ 1445. Кантону *Урискому*; но какъ Кантоны Католическіе *Люцернъ*, *Ури*, *Швицъ*, *Ундервалдъ* и *Цюгъ* поставили съ своей стороны гарнизонъ въ городъ *Баденъ* въ 1712. году, то Кантоны *Цюрихской* и *Бернской* имъ овладѣли и *Араускимъ* миромъ во владѣніи сего графства утвердились. Пять Кантоновъ Католическіе должны были уступить свое право. Два Кантона *Цюрихской* и *Бернской* имѣютъ отъ сего времени 7. частей въ правленіи, а Кантонъ *Гларисской* одну. Городъ *Баденъ* примѣчанія достоинъ миромъ, которой во ономъ заключенъ между Римскимъ Императоромъ и Франціею въ 1714. году, почитается столицею сего графства.

D. *Comment les baillages libres parvinrent-ils à la Suisse?*

R. Ce païs ayant été enlevé à la maison d'*Autriche* l'an 1415. par le Canton de *Lucerne*, qui se vouloit approprier toute sa conquête; les Cantons de *Zurich*, *Schwitz*, *Underwald*, *Zug*, & *Glaris*, s'opposèrent, y voulant avoir leur part, la chose fut décidée par le Canton de *Berne* de sorte, que ces baillages libres devoient être communs aux Cantons de *Zurich*, *Lucerne*, *Schwitz*, *Underwald*, *Zug* & *Glaris*. Le Canton d'*Ury* y fut admis l'an 1532. Il fut arrêté ensuite dans la paix d'*Arau* l'an 1712. que ce païs devoit être partagé par une ligne depuis *Lunkhofen*, jusqu'à *Farwanguen*. Les baillages supérieurs, qui sont *Meyenberg*, *Muri*, *Hitzkirk*, & *Bettweil*, devoient appartenir aux huit anciens Cantons en commun, & les baillages inferieurs aux Cantons de *Zurich* & de *Berne* pour sept parties & au Canton de *Glaris*, pour une huitième.

D.

В. Какимъ образомъ вольные уѣзды пришли въ подданство Швейцаровъ?

О. Какъ сїя земля была отнята отъ дому Австрїйскаго въ 1415. году Кантономъ *Люцернскимъ*, которой хотѣлъ себѣ присвоить все, что Кантоны *Цюрихской*, *Люцернской*, *Швицской*, *Ундервалдской*, *Цюгской* и *Гларисской* спорили и хотѣли имѣть участїе, но споръ былъ рѣшенъ Кантономъ *Бернскимъ* тѣмъ, что сїи вольные уѣзды должны вообще принадлежать Кантонамъ *Цюрихскому*, *Люцернскому*, *Швицскому*, *Ундервалдскому*, *Цюгскому* и *Гларисскому*. Кантонъ *Урисской* призванъ въ участїе въ 1532. году въ *Араускомъ* мирѣ, потомъ въ 1712. году опредѣлено было, что сїя земля должна быть раздѣлена линеею отъ *Лунггофена* до *Фарвангена*. Верьхнїе уѣзды *Меїенбергъ*, *Мори*, *Гицкирхъ* и *Бетвейлъ* были отданы всѣмъ древнимъ Кантонамъ вообще, а нижнїе Кантонамъ *Цюрихскому* и *Бернскому* по семи частей, а Кантону *Гларисскому* досталася осьмая.

В.

D. Comment la ville de Bremgarten parvint-elle à la Suisse?

R. Cette ville ayant été prise par les Suisses l'an 1415. dans la guerre entre l'Empereur SIGISMOND & FREDERIC *d'Autriche*, l'Empereur l'engagea au Canton de *Zurich.* Elle eut plusieurs révolutions depuis, enfin elle fut cédée par la paix *d'Arau*, l'an 1712. aux Cantons de *Zurich* & de *Berne*, sauf le droit du Canton de *Glaris.* La ville de *Mellinguen* eut le même sort.

D. Que savés-vous des baillages des Schwartzenbourg, de Murten, de Granson & d'Eschalens?

R. Le baillage de *Schwartzenbourg* appartint prémièrement à l'Empire Romain, il parvint ensuite à la maison de Savoye, qui le vendit l'an 1424. aux Cantons de *Berne* & de *Fribourg.* Le baillage de *Murten*, qui appartint aussi autre fois à l'Empire Romain, & ensuite à la Maison de Savoye, se soûmit l'an 1475. aux Cantons de *Berne* & de *Fribourg*, Le baillage de *Granson*, qui,

avoit

В. Какимъ образомъ городъ Бремгартенъ пришелъ въ подданство Швейцаровъ?

О. Какъ сей городъ взятъ Швейцарами въ 1415. году въ войнѣ между Императоромъ Сигисмундомъ и Фридерикомъ *Австрійскимъ*, то Императоръ оной заложилъ Кантону *Цюрихскому*. Онъ имѣлъ потомъ многія перемѣны, а наконецъ былъ уступленъ *Арауским* миромъ въ 1712. году Кантонамъ *Цюрихскому* и *Бернскому*, не выключая права Кантона *Глариссказо*. Городъ *Меллингенъ* имѣлъ туже судьбину.

В. Что знаете вы о уѣздахъ Шварценбургскомъ, Муртенскомъ, Грансонскомъ и Есталенскомъ?

О. Уѣздъ *Шварценбургской* принадлежалъ сперва имперіи Римской, потомъ достался дому Савойскому, которой оной продалъ въ 1424. году Кантонамъ *Бернскому* и *Фрибургскому*. Уѣздъ *Муртенской*, которой также прежде сего принадлежалъ имперіи Римской, а потомъ дому *Савойскому*, поддался въ 1475. году Кантонамъ *Бернскому* и *Фрибургскому*. Уѣздъ *Гранзонской*, которой имѣлъ

из-

avoit anciennement ſes propres Souverains, parvint à la maiſon de *Châlon*, à qui il fut enlevé dans la guerre contre CHARLES, Duc de *Bourgogne*, & cédé aux Cantons de *Berne* & de *Fribourg* l'an 1484. Le baillage *d'Eschalens* eut le même ſort, les baillifs y ſont toujours pour 5. ans.

D. *Que ſavez-vous des baillages Italiens, de Bellinſone, de Rivièra & de la vallée de Blegno?*

R. Ces trois baillages appartiennent en commun aux Cantons *d'Ury*, *Schwitz* & *Underwald*, qui le gouvernent par un ballif tour à tour. Les Barons de *Saxe* à *Monſaxe* poſſèdèrent le prémier au commencement du 15me ſiécle, ils le vendirent enſuite aux Cantons *d'Ury* & *Underwald*. PHILIPPE MARIA, Duc de *Milan* s'y oppoſa, & s'empara de ce païs, qui lui fut laiſſé par la paix de l'an 1426. Il ſe ſoûmit enſuite l'an 1500. aux trois Cantons, qui le poſſédent aujourd'hui. LOUIS XII. Roi de France, laiſſa l'an 1503. la poſſeſſion de ce bail-

издревле своихъ собственныхъ владѣльцовъ, достался дому *Шалонскому*, у котораго онъ былъ отнятъ на войнѣ противъ Карла, Герцога *Бургундскаго*, и уступленъ Кантонамъ *Бернскому* и *Фрибургскому* въ 1484. году. Уѣздъ *Есшаленской* имѣлъ туже судьбину. Воеводы во оныхъ на 5. лѣтъ опредѣляются.

В. Что знаете ты о Италїанскихъ уѣздахъ, Беллинсонѣ, Ривгерѣ и о долинѣ дю Бленьо?

О. Сїи три уѣзда принадлежатъ вообще Кантонамъ *Урисскому*, *Швицкому* и *Ундерпалдскому*, которые ими управляютъ Воеводою попеременно. Бароны *Сакси* *фонъ Монсаксъ* завладѣли первымъ въ началѣ 15 вѣка. Они продали его потомъ Кантонамъ *Урисскому* и *Ундерпалдскому*. Филиппъ Марія Герцогъ *Медїоланской* тому противился и овладѣлъ сею землею, которая ему была уступлена миромъ, бывшимъ въ 1426. году. Онъ поддался въ 1500. году тремъ Кантонамъ, которые имъ владѣютъ и нынѣ. Людовикъ XII. Король Французской оставилъ въ 1503. году владѣнїе сего уѣзда выше-

по-

baillage aux dits Cantons, dans laquelle ils furent confirmés l'an 1512 par MAXIMILIEN SFORZIA, Duc de *Milan*, ce qui fut inséré dans la paix faite l'an 1516. entre FRANÇOIS I. Roi de France, & les 13. Cantons. La chûte de deux montagnes arrivée l'an 1512. qui auroit bientôt causé l'inondation de toute la vallée, est aussi remarquable. Le baillage de *Rivièra* fut en même tems soûmis au gouvernement de ces trois Cantons. La vallée de *Blegno* appartint prémièrement au châpitre de l'Eglise Cathedrale de *St. Marie* de *Milan*, dont elle se racheta l'an 1497. & se soûmit aux dits Cantons l'an 1500.

D. *Que savés-vous des baillages Italiens, Lugano, Locarno, Valmaggia & Mendriso?*

R. MAXIMILIEN SFORZIA, Duc de *Milan*, qui avoit été assisté par les Suisses contre les François, donna l'an 1512. ces quatre baillages aux douze Cantons confédérés des

Suisses,

показаннымъ Кантонамъ, въ которомъ они были утверждены въ 1512. году Максимиліаномъ Сфорціемъ, Герцогомъ *Медіоланскимъ*, что и внесено въ миръ, въ 1516. году заключенной, между Францискомъ I. Королемъ Французскимъ и 13. Кантонами. Паденіе двухъ горъ приключившееся въ 1512. году, которое причинило бы наводненіе всея долины, также примѣчанія достойно. Уѣздъ *Рипіерской* пришелъ въ тоже время подъ правленіе сихъ трехъ Кантоновъ. Долина дю *Бленьо* принадлежала сперва къ соборной церкви с. *Маріи* въ *Медіоланѣ*, отъ которой она выкупилась въ 1497. году, и поддалась вышеупомянутымъ Кантонамъ въ 1500. году.

В. Что знаете ты о уѣздахъ Италїанскихъ, Луганѣ, Локарнѣ, Валмачїѣ и Мендриеѣ?

О. Максиміліанъ Сфорціа, Герцогъ *Медіоланскій*, которой имѣлъ помощь отъ Швейцаровъ противъ Французовъ, отдалъ въ 1512. году сіи четыре уѣзда двенатцати Кантонамъ

Suiſſes, qui exiſtoient alors, en reconnoiſſance des ſervices, qu'il en avoit reçus.

D. *Quels ſont les Auteurs les plus célébres, qui ont écrit de la Suiſſe?*

R. Ce ſont: 1) *Jean Jaques Scheukzer*, qui a écrit l'Hiſtoire naturelle de la Suiſſe avec ſes voyages ſur les *Alpes*. 2) *Jean George Sulzer*, célébre par ſes obſervations ſur quelques Cantons faites dans ſon voyage l'an 1742. 3) *Jean George Altmann*, dont nous avons une deſcription Hiſtorique & Phyſique des Glacières *Helvétiques*. 4) *Joſias Simler*, qui a écrit du gouvernement de la louable confédération. 5) *Alexandre Louis de Watteville*, qui a écrit l'Hiſtoire de la confédération *Helvétique*. 6) *Jaques Chriſtophore Beck*, qui nous a donné une introduction dans l'Hiſtoire *Helvétique* jusqu'à l'an 1743. 7) *Jean Jaques Leu*, dont nous avons un lexicon univerſel Hiſtorique & Géographique. 8) *C. E. Faber* eſt célébre par ſes quarante tables

Швейцарским, которые тогда находились въ союзѣ, въ благодарность за услуги, которыя отъ нихъ получилъ.

В. *Какїе суть славнѣйшїе Авторы, которые писали о Швейцарїи?*

О. Сїи суть: 1) *Іоаннъ Іаковъ Шейхцеръ*, которой писалъ Исторїю натуральную о Швейцарїи съ своимъ путешествїемъ на горахъ *Алпїйскихъ*, 2) *Іоаннъ Георгїй Сулцеръ*, славный своими примѣчанїями о нѣкоторыхъ Кантонахъ здѣланными въ его путешествїи въ 1742. году, 3) *Іоаннъ Георгїй Алтманнъ*, отъ котораго мы имѣемъ описанїе Историческое и Физическое о ледникахъ Гелветическихъ, 4) *Іосїй Симлеръ*, которой писалъ о правленїи похвальнаго союза, 5) *Александръ Лудовикъ фонъ Ваттевиль*, которой писалъ о союзѣ *Гелветическомъ*, 6) *Іаковъ Христофоръ Бекъ*, которой намъ далъ введенїе въ Исторїю *Гелветическую* до 1743. года, 7) *Іоаннъ Іаковъ Лей*, отъ котораго мы имѣемъ лексиконъ всеобщей Исторїи и Географїи, 8) *К. Е. Фаберъ* славенъ 40. политическими таблицами о Швейцарїи, изданны-

bles politiques de la Suiſſe de l'an 1756. 9) *Daniel Langhans* eſt connu par la deſcription du *Siementhal* de l'an 1753. 10) *Jean Jaques Spreng* par la diſſertation de l'origine & de l'antiquité de la ville de *Bâle* de l'an 1756. 11) *Gabriel Walſer* par la Chronique nouvelle *d'Appenzel* de l'an 1740. 12) *Jean Suler* de *Weinek* par ſon livre nommé *Rhetia*. 13) *Mr. Spon* par ſon Hiſtoire de *Genêve* de l'an 1730. en 4. volumes. Il y a encore 1) *Martini Zeileri* topographia *Helvetiae*, *Rhetiae* & *Valeſiae* cum figuris *Mariani*. 2) *Jo. Hen. Hottingeri* methodus legendi Hiſtorias *Helveticas* in eiusdem Pentade diſſertationum, & 3) *Plantini Helvetia* antiqua & nova avec pluſieurs autres.

L'Ecrivain le plus moderne eſt *Jean Conrade Faiſis*, qui a écrit une Géographie exacte des païs *Helvétiques*, imprimée à *Zurich* l'an 1768. en quatre tomes.

CHA-

данными въ 1756. году, 9) *Даніилъ Лангтансъ* знатенъ описаніемъ *Симентала* отъ 1753. года, 10) *Іоаннъ Іакопъ Шпренгъ* славенъ диссертаціею о началѣ и древности города *Базеля* въ 1756. году, 11) *Гапріилъ Валсеръ* новымъ лѣтописцемъ города *Аппенцеля* въ 1740. году, 12) *Іоаннъ Сулеръ фонъ Вейнекъ* своею книгою, называемою *Реція*, 13) *Г. Шпонъ* Исторіею *Женевскою* въ 1730. году въ 4. томахъ. Имѣется еще 1) *Мартына Эйлера* топографія *Гелпеціи*, *Реціи* и *Валезіи* съ фигурами *Маріянопыми*, 2) *Іоанна Ген. Готтингера* способъ какъ читать Исторію *Гелпетическую* въ его 5. диссертаціяхъ и 3) *Плантина Гелпеція* древняя и новая со многими другими.

Новѣйшій писатель есть *Іоаннъ Конрадъ Фесій*, которой писалъ точную Географію *Гелпетическихъ* земель, напечатанную въ *Цюрихѣ* въ 1768. году въ 4. томахъ.

CHAPITRE VIII.

EXPLICATION DE LA HUITIÈME CARTE.

ARTICLE I.

DE L'ITALIE, DE SON TERROIR, DE SON GOUVERNEMENT, DE LA RELIGION, ET DES MOEURS DE SES HABITANS.

Demande.

Quelle partie de l'Europe représente la Carte VIII ?

Réponse.

L'ITALIE.

D. *Quelle y est la nature du climat ?*

R. L'Italie seroit un des meilleurs païs de l'Europe, s'il n'étoit pas sujet à de fréquens tremblemens de terre ; l'air y est sain, quoique fort chaud du côté du Midi ; le bled, le vin, l'huile & les fruits y sont excellens, les vers à soye s'y plaisent aussi & profitent beaucoup.

D.

ГЛАВА VIII.

ИЗЪЯСНЕНІЕ ОСЬМОЙ КАРТЫ.

Членъ I.

О ИТАЛІИ, О КАЧЕСТВѢ ЗЕМЛИ, О ПРАВЛЕНІИ, О ВѢРѢ И О НРАВАХЪ ТАМОШНИХЪ ЖИТЕЛЕЙ.

Вопросъ.

Которая часть Европы представляется въ VIII. картѣ?

Отвѣтъ.

ИТАЛІЯ.

В. *Какое свойство тамошняго климата?*

О. Италія была бы наилучшая земля Европы, ежелибы она не была подвержена частымъ землетрясеніямъ. Воздухъ тамъ здоровъ, хотя нѣсколько и жарокъ къ полудню; хлѣбъ, вино, масло и фрукты тамъ изрядные, шелковые черви также изобилуютъ и пользу приносятъ великую.

D. *Quelle est la forme du gouvernement de l'Italie ?*

R. L'Italie est composée de plusieurs Etats Souverains, Royaumes & Républiques.

D. *Quelle est la Religion de l'Italie ?*

R. La Religion Romaine est la seule, qui y soit permise ; l'inquisition y est encore, mais moins sévere ; on y tolére aussi les juifs en plusieurs endroits, comme à Rome, à Venise & ailleurs.

D. *Quel est le Caractère des Italiens ?*

R. Les Italiens sont spirituels & fins politiques. Ils excellent dans les arts, & sont sur tout passionnés pour la musique & les spectacles.

Article II.

DIVISION DE L'ITALIE.

D. *Comment se divise l'Italie ?*

R. En trois grandes parties : l'une au Septentrion, l'autre au milieu, la troisième au Midi : elles sont marquées sur la Carte par les chiffres capitaux, savoir :

I. La Partie *septentrionale.*
II. La Partie *interieure* ou *du milieu.*
III. La Partie *méridionale.*

D.

В. Какая форма правленія въ Италіи?

О. Италія содержитъ въ себѣ многія Самодержавства, Королевства и Республики.

В. Какая вѣра въ Италіи?

О. Одна Римско-Католическая вѣра тамъ терпима; инквизиція еще состоитъ, но не въ такой строгости какъ прежде сего; Жиды также находятся въ Римѣ, въ Венеціи и въ разныхъ иныхъ мѣстахъ.

В. Какихъ свойствъ Италіанцы?

О. Италіанцы остроумные и искусные политики. Они славны въ художествахъ, а особливо въ музыкѣ и въ театральныхъ сочиненіяхъ.

Членъ II.

О РАЗДѢЛЕНІИ ИТАЛІИ.

В. Какъ раздѣляется Италія?

О. На́-три великія части, изъ которыхъ одна лежитъ къ сѣверу, другая въ срединѣ, а третія къ югу; они означены на картѣ Римскими цифрами, а именно:

I. Часть *сѣверная.*

II. Часть *внутренняя* или *средняя.*

III. Часть *южная.*

D. Comment divisez-vous la partie septentrionale ?

R. En neuf Etats Souverains désignés sur la Carte par les lettres Romaines depuis a, jusqu'à i.

D. Nommez-les ?

R. a. Le Duché de SAVOYE.
b. La Principauté de PIEMONT.
c. Le Duché de MONTFERRAT.
d. Le Duché de MILAN.
e. Le Duché de MODENE.
f. Le Duché de PARME & de PLAISANCE.
g. Le Duché de MANTOUE.
h. La République de VENISE.
i. La République de GENES.

D. Comment se divise la partie interieure ou du milieu de l'Italie ?

R. En trois souverainetés marquées par les lettres k. l. m. savoir :

k. Le Grand Duché de TOSCANE.
l. L'Etat ECCLESIASTIQUE.
m. La République de LUQUES.

D.

В. Какъ раздѣляете вы часть сѣверную?

О. На девять самодержавныя правленія, назначенныя на картѣ Римскими литерами отъ a до i.

В. Разскажите мнѣ оныя?

О. a. Герцогство САВОЙСКОЕ.
b. Княжество ПІЕМОНТСКОЕ.
c. Герцогство МОНТФЕРРАТСКОЕ.
d. Герцогство МЕДІОЛАНСКОЕ.
e. Герцогство МОДЕНСКОЕ.
f. Герцогство ПАРМСКОЕ и ПЛАЦЕНСКОЕ.
g. Герцогство МАНТУАНСКОЕ.
h. Республика ВЕНЕЦІАНСКАЯ.
i. Республика ГЕНУЕЗСКАЯ.

В. Какъ раздѣляется часть внутренняя или средняя Италіи?

О. На-три самодержавства назначенныя литерами *k. l. m.* а именно:
k. Великое герцогство ТОСКАНСКОЕ.
l. Правленіе ЦЕРКОВНОЕ.
m. Республика ЛУККИ.

D. Que mettez-vous au Midi de l'Italie ?

R. mm. Le Royaume de NAPLES, qui en occupe toute la partie méridionale.

Article III.

LES ILES DE L'ITALIE.

D. Quelles sont les iles les plus considérables, que les Géographes donnent ordinairement à l'Italie ?

R. Les lettres Romaines depuis n. jusqu'à r. nous les indiquent, savoir :

n. Le Royaume de Sicile, qui appartient au Roy de Naples.

o. L'Ile de Malte, qui appartient aux *Chevaliers*, qui en portent le nom.

p. Les Iles Lipari au nombre de sept, qui font partie du Royaume de Sicile.

q. La Sardaigne, qui appartient au Duc de Savoye à titre de Royaume.

В. *Что вы находите въ южной части Италіи?*

О. mm. Королевство НЕАПОЛИТАНСКОЕ, которое занимаетъ всю часть южную.

Членъ III.

О ОСТРОВАХЪ ОКОЛО ИТАЛІИ ЛЕЖАЩИХЪ.

В. *Какіе славнѣйшіе острова, которые Географы причисляютъ обыкновенно къ Италіи?*

О. Литеры Римскія отъ n. до r. оныя намъ показываютъ, а именно:

n. Королевство Сицилійское, которое принадлежитъ Королю Неаполитанскому.

o. Островъ Малтійской, которой принадлежитъ *Кавалерамъ* тогоже имени.

p. Острова Липарійскіе числомъ *семь*, которые составляютъ часть королевства Сицилійскаго.

q. Сардинія, которая принадлежитъ Герцогу Савойскому подъ титуломъ королевства.

5. La Corse, qui porte le titre de Royaume.

Article IV.

VILLES PRINCIPALES D'ITALIE.

D. *Quelles sont les Principales villes de l'Italie?*

R. Les petits chiffres depuis 1. jusqu'à 13. nous les indiquent.

1. *Rome* est la capitale de l'Etat Ecclésiastique & de toute l'Italie, où le Pape fait sa résidence.
2. *Naples*, capitale du Royaume de ce nom.
3. *Florence*, capitale du grand Duché de Toscane.
4. *Luques*, capitale de la République de même nom.
5. *Gènes*, capitale de la République de même nom.
6. *Venise*, capitale de la République de Venise.
7. *Mantoue*, capitale du Duché de Mantoue.
8. *Parme*, capitale du Duché de même nom.

9.

г. Корсика, которая называется королевствомЪ.

ЧленЪ IV.

О главныхЪ городахЪ Италіи.

В. *Какіе главные городд вд Италіи?*

О. МѢлкія цифры отЪ 1. до 13. намЪ оныя показываютЪ.

1. *Римъ*, столичной городЪ церковнаго правленія и всей Италіи, гдѢ и Папская резиденція.
2. *Неаполь*, столичной городЪ королевства тогожЪ имени.
3. *Флоренція*, столичной городЪ великаго герцогства Тосканскаго.
4. *Лукка*, столичной городЪ Республики тогоже имени.
5. *Генуа*, столичной городЪ Республики тогоже имени.
6. *Венеція*, столичной городЪ Республики Венеціанской.
7. *Мантуа*, столичной городЪ герцогства Мантуанскаго.
8. *Парма*, столичной городЪ герцогства тогоже имени.

9. *Modène*, capitale du Duché de MODENE.

10. *Milan*, capitale du Duché de MILAN.

11. *Casal*, capitale du Duché de MONTFERRAT.

12. *Turin*, capitale de la Principauté de PIEMONT.

13. *Chambery*, capitale du Duché de SAVOYE.

D. *Quelles sont les villes Principales des Iles d'Italie ?*

R. Elles se trouvent marquées sur la Carte par la suite des chiffres depuis 14. jusqu'à 18.

14. *Messine*, capitale de l'Ile de SICILE, qui est un Royaume.

15. *La Valette*, capitale de l'Ile de MALTE, qui passe pour la plus forte place de l'Univers.

16. *Lipari*, capitale des sept Iles, qui portent ce nom.

17. *Cagliari*, capitale de l'Ile de SARDAIGNE, qui est un Royaume.

18. *La Bastie*, capitale de l'Ile de CORSE.

9. *Модена*, столичной городъ герцогства Моденскаго.
10. *Медіоланъ*, столичной городъ герцогства Медіоланскаго.
11. *Казалъ*, столичной городъ герцогства Монтферратскаго.
12. *Туринъ*, столичной городъ княжества Піемонтскаго.
13. *Шамбери*, столичной городъ герцогства Савойскаго.

В. Какіе главные города въ островахъ Италіи?

О. Они назначены на картѣ тѣми же цифрами отъ 14. до 18.

14. *Мессина*, столичной городъ въ островѣ Сицилійскомъ, которое есть королевство.
15. *Валетта*, столичной городъ острова Малтійскаго, которой почитается наикрѣпчайшимъ мѣстомъ въ свѣтѣ.
16. *Липари*, столичной городъ семи острововъ, которые имѣютъ сіе же имя.
17. *Калліари*, столичной городъ острова Сардинскаго, которое есть королевство.
18. *Бастія*, столичной городъ острова Корсиканскаго.

D. Quelles sont les villes maritimes & marchandes de l'Italie ?

R. Ce sont : outre *Venise*, *Gènes*, *Naples* & *Messine*, dont nous avons déja parlé plus haut.

19. *Livourne* dans la TOSCANE, un des plus fameux ports de la Méditerranée.

20. *Ancone*, capitale de la MARCHE de ce nom dans les Etats du Pape.

21. *Tarente* au Golfe de ce nom dans le Royaume de NAPLES.

22. *Palerme* & *Trapani*, deux beaux ports de mer de l'Ile de SICILE.

ARTICLE V.

RIVIERES ET CAPS D'ITALIE.

D. Quelles sont les grandes Rivières d'Italie ?

R. Il y en a trois, qui sont marquées sur la Carte *a*. *b*. *c*. savoir :

a. Le *Pô*, qui prend sa source dans les Alpes sur les confins du Dauphiné & du Marquisat de Saluces en Piémont, traverse la Lombardie, & se décharge dans le Golfe de Venise.

b.

В. Какіе города приморскіе и торговые въ Италіи?

О. Слѣдующіе: кромѣ *Венеціи*, *Генуи*, *Неаполя* и *Мессины*, о которыхъ мы ужѐ говорили выше сего.

19. *Ливорно* въ Тосканіи, одинъ изъ наиславнѣйшихъ портовъ Средиземнаго мо́ря.

20. *Анкона*, столичной городъ Мархіи тогоже имени въ областяхъ Папскихъ.

21. *Тарентъ*, въ заливѣ тогоже имени въ королевствѣ Неаполитанскомъ.

22. *Палермъ* и *Трапани* два наилучшіе порта о́строва Сицилійскаго.

Членъ V.

О рѣкахъ и мысахъ Италіи.

В. Какія большія рѣки въ Италіи?

О. Три изъ оныхъ назначены на картѣ литерами *a*, *b*, *c*, а именно:

a. рѣка *По*, которая имѣетъ свое нача́ло въ Алпійскихъ горахъ на границахъ Делфината и Марграфства Салюсскаго въ Піемонтѣ, протекаетъ Ломбардію и впадаетъ въ заливъ Венеціанской.

b.

b. L'*Adige*, qui a sa source dans les Alpes & son embouchure dans le Golfe de Venise.

c. Le *Tibre*, qui sort du mont Apennin, & se décharge au dessous de *Rome* dans la mer de Toscane, qui fait partie de la Méditerranée.

D. *N'y-a-t-il pas aussi des lacs en Italie?*

R. Ouï: nous en conterons trois marqués ici par les lettres Italiques *d. e. f.* savoir:

d. Le Lac Majeur, qui sort des Alpes au Duché de Milan, & se perd dans le *Pô.*

e. Le Lac de Côme, qui sort pareillement des Alpes au même Duché, & va se mêler aux eaux du *Pô.*

f. Le Lac de Garde dans l'Etat de Venise.

Article VI.

MONTAGNES D'ITALIE.

D. *Combien y a-t-il de Principales Montagnes en Italie?*

R. Quatre, savoir:

b. рѢка *Ечь*, которая имѢетъ начáло свое въ Алпїйскихъ горахъ и устїе въ заливѢ Венецїанскомъ.

c. рѢка *Тиверь*, которая имѢетъ начáло свое отъ горы̀ Апеннинской, и протекаетъ ни́же *Рима* въ море Тосканское, которое есть часть Средиземнаго мо́ря.

В. НѢтъ ли также и озеръ въ Италїи?

О. Есть: мы считаемъ три, назначенныя косыми литерами *d*, *e*, *f*, а именно:

d. Большое озеро, которое выходитъ изъ Алпїйскихъ горъ въ герцогствѢ Медїоланскомъ и впадаетъ въ рѢку *По*.

e. Озеро Комское, которое выходитъ также изъ Алпїйскихъ горъ въ томже герцогствѢ, и впадаетъ въ рѢку *По*.

f. Озеро Гардское въ области Венецїанской.

Членъ VI.

О ГОРАХЪ ИТАЛИИ.

В. Сколько находится главныхъ горъ въ Италїи?

О. Четыре, а именно: ⊙

⊙ Les *Alpes*, qui la séparent de l'Allemagne, de la Suisse & de la France.

☾ Le Mont *Apennin*, qui traverse l'Italie d'un bout jusqu'à l'autre.

* Le *Vesuve* ou Somma dans le Royaume de Naples.

** L'*Etna* ou Gibel dans le Royaume de Sicile.

D. *Le Vesuve & l'Etna n'ont ils rien de particulier ?*

R. Ce sont les deux plus fameux Volcans de l'Europe, ils vomissent des feux, qui causent des embrasemens fréquens & considérables ; le haut est toujours couvert de cendres mouvantes & de Pierreponce, qui offre un goufre effroyable, mais les terres d'alentour sont grasses & fertiles ; il y a des vignobles, de bons pâturages & de belles forêts.

ARTICLE VII.

LIMITES ET ETENDUE DE L'ITALIE.

D. *Quelles sont les limites de l'Italie ?*

R. L'Italie est une grande Presqu'ile dans la Méditerranée, où elle s'étend en forme de botte.

○ Го́ры *Алпійскія*, которыя раздѣляютъ оную отъ Германіи, Швейцаріи и Франціи.

☾ Гора *Апеннинская*, которая простирается чрезъ всю Италію.

* Гора *Везупій* въ королевствѣ Неаполитанскомъ.

** *Этна* въ королевствѣ Сицилійскомъ.

В. Го́ры Везупій и Этна не имѣютъ ли чего особлипаго?

О. Сіи двѣ наиславнѣйшія огнедышущія го́ры въ Европѣ, выбрасываютъ огонь, которымъ причиняются частые и немалые пожары; верьхняя часть оныхъ всегда покрыта движущимся пепломъ и пемзою, и представляетъ ужасную про́пасть, земля же вокругъ оныхъ горъ тучна и плодоносна; находятся тамъ сады виноградные, изрядныя паствы и хорошіе лѣса̀.

Членъ VII.

О ГРАНИЦАХЪ И О ОБШИРНОСТИ ИТАЛІИ.

В. Какія границы Италіи?

О. Италія великой полуостровъ въ Средиземномъ морѣ, гдѣ она предста-

botte. La mer Méditerranée, qui environne l'Italie, change son nom selon les différentes côtes, qu'elle baigne. Il y a

A l'Est

A La Mer *Adriatique*, ou le Golfe de Venise.

Au Sud

B. La Mer *d'Jonie* ou *Jonique*.

A l'Ouest

C. La Mer de *Ligurie* &

D. La Mer de *Toscane*.

L'Italie est encore bornée du côté de l'Ouest par

E. La France.

& au Nord par

F. L'Allemagne &

G. La Suisse.

D. *Quelle est la plus grande étenduë de l'Italie de l'Est à l'Ouest ?*

R. Elle est en ligne droite pour la partie septentrionale ou la Lombardie de 75. lieues d'Allemagne, ce qui fait 100. lieues de France & 525. verstes; pour le centre de 38. qui font 50. lieues de France & 266. verstes; & de 35. pour la partie inferieure ou méridionale,

ставляется подЪ видомЪ сапога. Средиземное море, которое окружаетЪ Италïю, имѣетЪ свое наименованïе отЪ береговЪ, которые оно водою обходитЪ, а именно:

КЪ востоку

A. Море *Адрïатическое* или заливЪ Венецïанской.

КЪ полудню

B. Море *Iоническое*.

КЪ западу

C. Море *Лигурïйское* и

D. Море *Тосканское*.

Италïя еще граничитЪ сЪ стороны западной

E. сЪ Францïею;

а кЪ сѣверу

F. сЪ Германïею и

G. сЪ Швейцарïею.

В. Какое большое пространство Италïи отЪ востока до запада?

О. Оно прямою линеею вЪ сѣверной части или вЪ Ломбардïи считается на 75. миль НѣмецкихЪ, что составляетЪ 100. миль ФранцузскихЪ и 525. верстЪ; на 38. миль НѣмецкихЪ вЪ центрѣ, что учинитЪ 50. миль ФранцузскихЪ и 266. верстЪ; а вЪ части нижней или

dionale, ce qui fait 46. lieues de France & 245. verstes.

D. Quelle est sa plus grande étenduë du Sud au Nord, ou pour parler plus correctement du Sud-Est au Nord-Ouest?

R. Elle est de plus de 155. lieues d'Allemagne, ce qui fait environ 260. lieues de France & 850. verstes.

ARTICLE VIII.

DES CHOSES REMARQUABLES DE L'ITALIE.

D. Combien y a-t-il d'habitans en Italie?

R. Il y en a selon le conte de Mr. le Docteur *Busching* 8000000.

D. Quelles sont les Universités de l'Italie?

R. Il y en a 19. qui sont: 1) Celle de *Cagliari* en *Sardaigne.* 2) Celle de *Turin* fondée l'an 1405. & renouvellée par VICTOR AMADÉE II. 3) Celle de *Mondovi.* 4) Celle de *Pavie* fondée par CHARLEMAGNE & renouvellée par CHARLES IV. 5) Celle de *Crémone.* 6) Celle de *Mantoue*, fondée l'an 1625. 7) Celle de *Parme* fondée l'an 1599. par RAYNUT I. de *Farnése.*

8)

южной на 35. что здѣлаетъ 46. миль Французскихъ и 245. верстъ.

В. Какое большое пространство отъ юга до сѣвера, или лучше сказать, отъ полуденнаго востока до полуночнаго запада?

О. Оно простирается съ лишкомъ на 155. миль Нѣмецкихъ, что составляетъ около 260. миль Французскихъ и 850. верстъ.

Членъ VIII.
О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАНІЯ ДОСТОЙНЫХЪ ВЪ ИТАЛІИ.

В. Сколько находится жителей въ Италїи?

О. Въ Италїи по численїю Г. Доктора *Бишинга* 8000000. находится.

В. Сколько Университетовъ въ Италїи?

О. 1у. 1) *Калїарской* въ *Сардиніи*, 2) *Туринской*, основанный въ 1405. году, и возобновленный Викторомъ Амадеемъ II. 3) *Мондовиской*, 4) *Павіанской*, основанный Карломъ Великимъ, и возобновленный Карломъ IV. 5) *Кремонской*, 6) *Мантуанской*, основанный въ 1625. году, 7) *Пармской*, основанный въ 1598. году Раинутомъ I. изъ фамилїи *Фарнез-*

8) Celle de *Plaisance*. 9) Celle de *Padoue* fondée par l'Empereur FREDERIC II. 10) Celle de *Pise* fondée l'an 1339. 11) Celle de *Florence* avec l'Academie *della Crusca*. 12) Celle de *Sienne* fondée par CHARLE V. 13) Celle de *Bologne* la plus ancienne de toutes. 14) Celle de *Ferrare*. 15) Celle de *Pérouse* fondée l'an 1290. avec deux Academies. 16) Celle de *Rome* avec plusieurs Academies. 17) Celle de *Naples* fondée l'an 1224. par l'Empereur FREDERIC II. 18) Celle de *Salerne*, célébre par la médecine. 19) Celle de *Palerme* en Sicile & 20) celle de *Venise*.

D. *Que remarqués-vous de la Savoye, qui est le prémier état dans la partie supérieure de l'Italie?*

R. Les habitans de ce païs furent nommés autrefois *Allobroges*; ils sont connus dans l'Histoire Romaine par leur valeur; ils étoient en guerre contre les Romains avec *Hannibal*; mais les Romains s'en vengèrent bientôt, & les soûmirent par leurs Généraux Cn. DOMITIUS AENOBARBUS & FABIUS MAXIMUS, & en firent

ской, 8) *Плаценской*, 9) *Падуанской*, основанный Императоромъ Фридерикомъ II. 10) *Пизанской*, основанный въ 1339. году, 11) *Флорентинской* съ Академїею, называемою *della Crusca*, 12) *Сїенской*, основанный Карломъ V. 13) *Бононїанской* наидревнѣйшїй изъ всѣхъ прочихъ, 14) *Феррарской*, 15) *Перузїанской*, основанный въ 1290. году съ двумя Академїями, 16) *Римской* со многими Академїями, 17) *Неаполитанской*, основанный въ 1224. году Императоромъ Фридерикомъ II. 18) *Салернской* славный факултетомъ Медицинскимъ. и 19) *Палермской* въ Сицилїи и 20) *Венецїанской*.

В. *Что ты примѣчаете о Савоїи, которая есть первая область въ верьхней части Италїи?*

О. Жители сея земли были названы прежде сего *Аллоброгами*; они знатны въ Исторїи Римской своею храбростїю; воевали противъ Римлянъ съ *Ганнибаломъ*: но Римляне, дѣлая имъ отмщенїе, скоро потомъ ихъ покорили подъ предводительствомъ Кн. Домицїа Енобарба и Фабїя Максима; и здѣ-

une province Romaine, qui fut nommée la *Gaule Narbonnoise* avec la *Provence* & une partie du *Languedoc*; cette province fit partie de l'Empire occidental jusqu'au tems de sa division entre LOTHAIRE, LOUIS LE GERMANIQUE, CHARLE LE CHAUVE, & PEPIN, neveu des trois prémiers, où elle fut jointe avec le Royaume de *Bourgogne* ou d'*Arélat*. RODOLPHE III. surnommé le *paresseux*, le dernier Roi d'*Arélat*, n'avoit point d'enfans; mais deux sœurs, l'ainée BERTHE fut mariée à EUDON, Comte de *Champagne*, & la cadette GISELE à l'Empereur CONRADE II. surnommé le *Salique*. RODOLPHE III. fit un testament en faveur de CONRADE II. par lequel il le fit héritier du Royaume d'*Arélat*, & par conséquent de la *Savoye*, qui en étoit une partie. Ce qui arriva vers l'an 1032.

D.

лали оную землю провинцїею Римскою, которая была названа *Галлїею Нарбонскою* вмѣстѣ съ провинцїею и съ частїю *Лангедока*; сїя провинцїя осталась при западной имперїи даже до раздѣленїя оной между Лотарїемъ, Лудовикомъ Германикомъ, Карломъ Плѣшивымъ и Пепиномъ племянникомъ трехъ первыхъ, при которомъ случаѣ она присовокуплена къ королевству *Бургунскому* или *Арелатскому*. Родолфъ III. по прозванїю Лѣнивый, послѣднїй Король *Арелатской* не имѣлъ дѣтей, а были у него только двѣ сестры, изъ которыхъ старшая именемъ *Берта* была въ супружествѣ за *Едономъ*, Графомъ *Шампанскимъ*, а меньшая именемъ *Гизелла* вышла за Императора Конрада II. по прозванїю *Салика*. Родолфъ III. здѣлалъ духовную въ пользу Конрада II. въ силу которой онъ здѣланъ былъ наслѣдникомъ королевства *Арелатскаго*, и слѣдовательно также и *Савои*, которая была частїю онаго. Что учинилось около 1032. году.

D. *Qui possède présentement la Savoye?*

R. Le Roi de *Sardaigne* CHARLE EMANUEL III. né l'an 1701. qui a sa résidence à *Turin*.

D. *Comment nomme-t-on l'héritier présomptif des Ducs de Savoye?*

R. *Prince de Piémont*, qui est à présent VICTOR AMADÉE; il est né l'an 1726. & marié avec MARIE ANTOINETTE Infante d'Espagne.

D. *Quels sont les ordres de chevalerie du Roi de Sardaigne?*

R. Le plus considérable Ordre du Duché de Savoye est celui de *l'Annonciation de la St. Vierge*, institué par AMADÉE VI. l'an 1362. Il porte pour devise ces quatre lettres, marquées sur les côtés des armes: F. E. R. T. qui veulent dire, *Fortitudo Eius Rhodum Tenuit*. C'est à dire: *Ces Chevaliers ont conquis par leur valeur l'Ile de Rhode*; mais les François lisent ces lettres à rebours, disant: *Tout Retournera En France*. Avant de

le

В. Кто нынѣ владѣетъ Савоїею?

О. Король *Сардинской* Карлъ Еммануилъ III. рожденный въ 1701. году, которой имѣетъ свою Резиденцїю въ *Туринѣ*.

В. Какъ называется мнимой наслѣдникъ Герцоговъ Савойскихъ?

О. Принцомъ Пїемонтскимъ, которой нынѣ называется Викторомъ Амадеемъ; онъ родился въ 1726. году, и въ супружествѣ имѣетъ Марїю Антонїю Инфантину Гишпанскую.

В. Какїе ордены кавалерскїе у Короля Сардинскаго?

О. Наиславнѣйшимъ орденомъ герцогства *Савойскаго* почитается орденъ *Благовѣщенїя Пресвятыя Богородицы*, учрежденный Амадеемъ VI. въ 1362. году. Надпись онаго состоитъ въ четырехъ литерахъ находящихся по сторонамъ герба F. E. R. T. которыя значатъ: *Fortitudo Eius Rhodum Tenuit*, то есть: *сего ордена Кавалеры завоевали островъ Родосъ*; но Французы толкуютъ сїи литеры обратнымъ образомъ, говоря: *Tout Retournera En France*, то есть: *все возвращается опять къ Францїи.* Прежде полученїя сего ордена надобно и-

le recevoir il faut avoir l'Ordre de *St. Maurice*, qui est institué par AMADÉE VIII. Cet Ordre doit entretenir trois galéres contre les Turcs. Les Chevaliers de cet Ordre se peuvent marier; mais ils n'osent point prendre de veuves, ni passer à de secondes noces. La marque du prémier est une chaine d'or avec l'image de *l'Annonciation de la St. Vierge*, qui se porte sur la poitrine; & celle de l'autre est une croix émaillée de verd bordée de blanc; qui se porte aussi sur la poitrine à un ruban verd, ou entrelacée par une boutonniére de la veste.

D. *Quelle est la Généalogie des Rois de Sardaigne?*

R. Ils descendent de *Humbert*, Comte de *Maurienne*, à qui l'Empereur HENRY III. avoit donné la *Savoye* sous le titre de Comté l'an 1033. Le Comte AMADÉE I. eut le titre de MARQUIS *d'Italie*. Le Comte AMADÉE IV. reçut celui de Duc de *Chablais*. THOMAS II. avoit deux fils, l'ainé, nommé aussi THOMAS, eut la principauté de *Pié-*

mont.

мѣть орденъ *с. Маврицiя*, которой учрежденъ Амадеемъ VIII. Сей орденъ долженъ содержать въ готовности три галеры противъ Турокъ. Кавалерамъ онаго ордена дозволено жениться, только не на вдовахъ, нижѐ вступать во вторичной бракъ. Знакъ перваго ордена есть золотая цепь со изображенiемъ *Благовѣщенiя Пресвятыя Богородицы*, которой носятъ на грудѝ; а знакъ другаго крестъ изъ зеленой финифти съ бѣлыми краями, которой носятъ на зеленой лентѣ также на грудѝ, или между камзольными петлями.

В. *Какое родословiе Короля Сардинскаго?*

О. Они происходятъ отъ *Гумберта* Графа *Морiенскаго*, которому Императоръ Генрихъ III. пожаловалъ *Савою* подъ именемъ графства въ 1033. году. Графъ Амадей I. имѣлъ титулъ Маркиза *Италiанскаго*. Графъ Амадей IV. получилъ титулъ Герцога *Шаблонскаго*. Ѳома II. имѣлъ двухъ сыновей, старшiй изъ нихъ именемъ также Ѳома имѣлъ княжество *Пiе-*

 монт-

mont, & le cadet AMADÉE V. la *Savoye.* AYMON, fils du dernier, marié à JOLANTHE, fille du Duc de *Montferrat*, aquit le prémier le droit ſur le *Montferrat* à la maiſon de *Savoye.* Le Comte AMADÉE VIII. fut créé Duc de *Savoye* & Prince de l'Empire Romain dans le Concile de *Conſtance* l'an 1416. par l'Empereur SIGISMOND, & hérita la Principauté de *Piémont* de ſon beau-frère LOUIS. CHARLE I. prit le titre de Roy de *Cypre* l'an 1488. parce que ſon oncle paternel LOUIS avoit été marié avec CHARLOTTE, fille unique du Roi de *Cypre* JEAN II. avec laquelle il reçut le droit de ſuccéder au Royaume; mais JAQUES, fils naturel de JEAN II. s'en empara par force, & ſe maria avec CATHERINE CORNERO de Veniſe, qui transfera le Royaume de *Cypre* aux Venitiens, n'en laiſſant que le titre aux Ducs de *Savoye.* CHARLE II. perdit prèsque

tous

монтское, а меньшой именемЪ Амадей V. *Сапою.* Аимонъ, сынЪ послѢдняго, имѢвЪ вЪ супружествѢ Іоланту дочь Герцога *Монтферратскаго*, пріобрѢлЪ первый право надЪ *Монтферратомъ* дому *Сапойскому.* ГрафЪ Амадей VIII. былЪ пожалованЪ ГерцогомЪ *Сапойскимъ* и КняземЪ Римской имперіи вЪ соборѢ *Констанскомъ* вЪ 1416. году̀ отЪ Императора Сигисмунда, и получилЪ вЪ наслѢдство княжество *Піемонтское* отЪ шурина своего Лудовика. Карлъ I. принялЪ титулЪ Короля *Кипрскаго* вЪ 1488. году̀ по той причинѢ, что его дядя со стороны̀ отцовской Лудовикъ имѢлЪ вЪ супружествѢ Шарлотту дочь единородную Короля *Кипрскаго* Іоанна I. сЪ которою онЪ получилЪ право быть наслѢдникомЪ того государства; но сынЪ побочной Іоанна II. именемЪ Іаковъ завладѢлЪ онымЪ насильно, и женился на ЕкатеринѢ Корнеро родомЪ изЪ Венеціи, которая государство *Кипрское* вручила ВенеціанамЪ, не оставя ничего кромѢ титула ГерцогамЪ *Сапойскимъ.* Карлъ II. потерялЪ всѢ почти свои

 обла-

tous ſes états, qui lui furent enlevés par FRANÇOIS I. Roy de France. EMANUEL PHILIBERT fut rétabli l'an 1559. par la paix de *Cambriſis*. CHARLE EMANUEL I. voulut s'emparer de la ville de *Genêve* l'an 1602. par la célébre eſcalade ; mais inutilement. Il tenta la même choſe ſur le *Montferrat*, parce que ſa fille MARGUERITE avoit été mariée à FRANÇOIS III. Duc de *Mantoue* & de *Montferrat* ; mais les Eſpagnols l'en empêchèrent. Il eut deux fils, l'ainé VICTOR AMADÉE I. renonça à ſon droit ſur le *Montferrat* l'an 1631. dans la paix de *Chieraſco*, ne ſe reſervant que 15000. écus de revenus, qu'il devoit tirer chaque année de ce païs ; & le cadet THOMAS FRANÇOIS fonda la lignée des Princes de *Carignan*, qui ſe diviſa dans ſes fils en celle de *Carignan* & celle de *Soiſſons*. CHARLE EMANUEL II. voulut

chaſſer

области; которыя у него были отняты Франциском I. Королем Французским. Еммануил Филиберт был в 1559. году паки возвращен во владѣніе своих земель миром *Камбрійским*. Карл Еммануил I. хотѣл взять город *Женепу* в 1602. году знатным приступом, но тщетно. Тоже самое покушался здѣлать и с *Монтферратом*, по тому, что его дочь Маргарита была в замужествѣ за Франциском III. Герцогом *Мантуанским* и *Монтферратским*; но Гишпанцы ему в том воспрепятствовали. Он имѣл двух сынов; старшій Виктор Амадей I. отрекся от права своего над *Монтферратом* в 1631. году в *Хгераскопом* мирѣ, выговоря только для себя 15000. талеров для своих доходов, которые он должен получать каждой год из оной области; а меньшой Өома Франциск началом был рода *Каринганских* Князей, которой потом раздѣлился с его сыновьями в *Коринганской* и *Соасонекой* род. Карл Еммануил

chaſſer les *Vaudois* l'an 1654. mais la Hollande, la Suiſſe & *Cromwel*, Protecteur de la grande Brétagne, s'y oppoſèrent. VICTOR AMADÉE II. père du Roi régnant, reçut le Royaume de *Sicile* par la paix *d' Utrecht* l'an 1713. les Eſpagnols l'en privèrent l'an 1718. mais l'Empereur les en chaſſa derechef l'an 1720. & donna la Sardaigne en équivalent pour la Sicile au Duc de Savoye. VICTOR AMADÉE II. ſe démit de la Couronne l'an 1730. en la cédant à CHARLE EMANUEL III. ſon fils. Il voulut remonter ſur le Trône l'an 1731. mais il fut mis en priſon, prémièrement dans le château de *Rivoli* & enſuite dans celui de *Brunette*, où il mourut l'an 1732.

D. *Quelles ſont les armes des Rois de Sardaigne?*

R. C'eſt un écu écartelé; les deux quartiers d'en bas ſont ployés; il y a un écu

ſur

нуилъ II. хотѣлъ было выгнать *Валденцовъ* въ 1654. году; но Голландцы, Швейцары и Кромвель, Протекторъ Великобританскій, въ томъ ему препятствовали. Викторъ Амадей II. отецъ Короля нынѣ царствующаго получилъ королевство *Сицилійское* въ *Утрехтскомъ* мирѣ въ 1713. году; Гишпанцы его лишили онаго въ 1718. году; но Императоръ выгнавъ ихъ въ 1720. году, отдалъ Сардинію вмѣсто Сициліи Герцогу *Савойскому*. Викторъ Амадей II. сложилъ съ себя корону въ 1730. году, и уступилъ оную сыну своему Карлу Еммануилу III. Онъ хотѣлъ опять вступить на престолъ въ 1734. году, но посаженъ былъ подъ арестъ, сперва въ крѣпость *Риволи*, а потомъ въ крѣпость *Брунеттъ*, гдѣ онъ и умеръ въ 1732. году.

В. Какіе гербы Королей Сардинскихъ?

О. Представляется щитъ разчетверенной; двѣ нижнія онаго четверти внизу раздѣлены пирамидою; а сверьхъ

всего

ſur le tout, ou du milieu avec un écu de cœur ou de centre; celui du milieu a une croix de gueules dans un champ d'argent avec quatre têtes de Maures cantonnées, pour le Royaume de *Sardaigne*, & celui du centre a une croix d'argent dans un champ de gueules pour le Duché de *Savoye*, la pointe d'or en bas a un aigle de ſable pour le Comté de *Maurienne*. Le prémier quartier du grand écu eſt auſſi écartélé, on y voit: 1) dans le Canton dextre du chef d'argent une croix de *Jéruſalem* cantonnée de quatre croiſettes d'or pour le Royaume de *Jéruſalem*. 2) Dans le Canton ſéneſtre du chef burelé d'argent & d'azur, un lion de gueules couronné pour le Royaume de *Cypre*. 3) Dans le Canton dextre du pied d'or un lion de gueules couronné pour le Royaume *d'Armenie* & 4) dans le Canton ſéneſtre du pied d'argent auſſi un lion de

gueu-

всего находится другой щитъ въ срединѣ съ маленькимъ щитомъ; сверьхъ сего положенной щитъ имѣетъ красной крестъ въ серебреномъ полѣ съ четырьмя Арабскими головами по угламъ, по причинѣ королевства *Сардинскаго*, а маленькой щитъ въ срединѣ имѣетъ крестъ серебреной въ красномъ полѣ, по причинѣ герцогства *Савойскаго*. Пирамида золотая въ низу имѣетъ чернаго орла, по причинѣ графства *Моріенскаго*. Первая четверть большаго щита также раздѣлена на 4. части: 1) въ правой сторонѣ представляется въ серебреномъ полѣ крестъ *Іерусалимскій* съ четырьмя маленькими золотыми крестами жъ по угламъ, по причинѣ королевства *Іерусалимскаго*, 2) въ лѣвой сторонѣ главы красной левъ съ короною, стоящій на серебреныхъ и синихъ перекладахъ, по причинѣ королевства *Кипрскаго*, 3) въ правой и нижней сторонѣ красной левъ въ золотомъ полѣ съ короною, по причинѣ королевства *Армянскаго*, и 4) въ лѣвой сторонѣ въ серебреномъ полѣ

также

gueules couronné pour le Duché de *Luxembourg.* Le deuxième quartier eſt tiercé: on y voit: 1) dans le flanc dextre de gueules un cheval d'argent accabré pour le Duché de la *Baſſe Saxe*, 2) dans le flanc ſéneſtre, qui eſt fascé d'or & de ſable une guirlande de rue en forme de bande recourbée pour le Duché de la *Haute Saxe.* 3) Dans la pointe d'argent trois cors de gueules pour le Duché *d'Engern.* Le troiſième quartier eſt parti, on y voit: 1) dans le flanc dextre d'argent chargé de pluſieurs petits Carrés de ſable un lion de la même couleur pour le Duché de *Chablais* & 2) dans le flanc ſéneſtre de ſable un lion d'argent pour le Duché *d'Aoſte.* Le quatrième quartier eſt auſſi parti, on y voit: 1) dans le flanc dextre un champ chiqueté d'or & d'azur pour

le

также красной левЪ съ короною, по причинѢ герцогства *Луксенбургскаго.* Вторая четверть раздѢлена на 3. части: вЪ правой сторонѢ вЪ красномЪ полѢ серебреная лошадь: стоящая на заднихЪ ногахЪ, по причинѢ герцогства *Нижней Саксонiи*, вЪ лѢвой сторонѢ вѢнецЪ, здѢланной изЪ руты и изображающiй вложенную связку на золотыхЪ и черныхЪ перекладахЪ, по причинѢ герцогства *Вышней Саксонiи*, 3) вЪ золотой пирамидѢ три красные рога, по причинѢ герцогства *Енгернскаго.* Третiя четверть перпендикулярно раздѢлена, а находится 1) вЪ правой сторонѢ вЪ серебреномЪ полѢ усыпанномЪ многими маленькими черными квадратцами, левЪ тогожЪ цвѢта, по причинѢ герцогства *Шаблонскаго*, и 2) вЪ лѢвой сторонѢ вЪ черномЪ полѢ левЪ серебреной, по причинѢ герцогства *Аостскаго.* Четвертая четверть также раздѢлена на 2. части перпендикулярно: вЪ правой сторонѢ оной примѢчается поле, представляющее золо-

тые

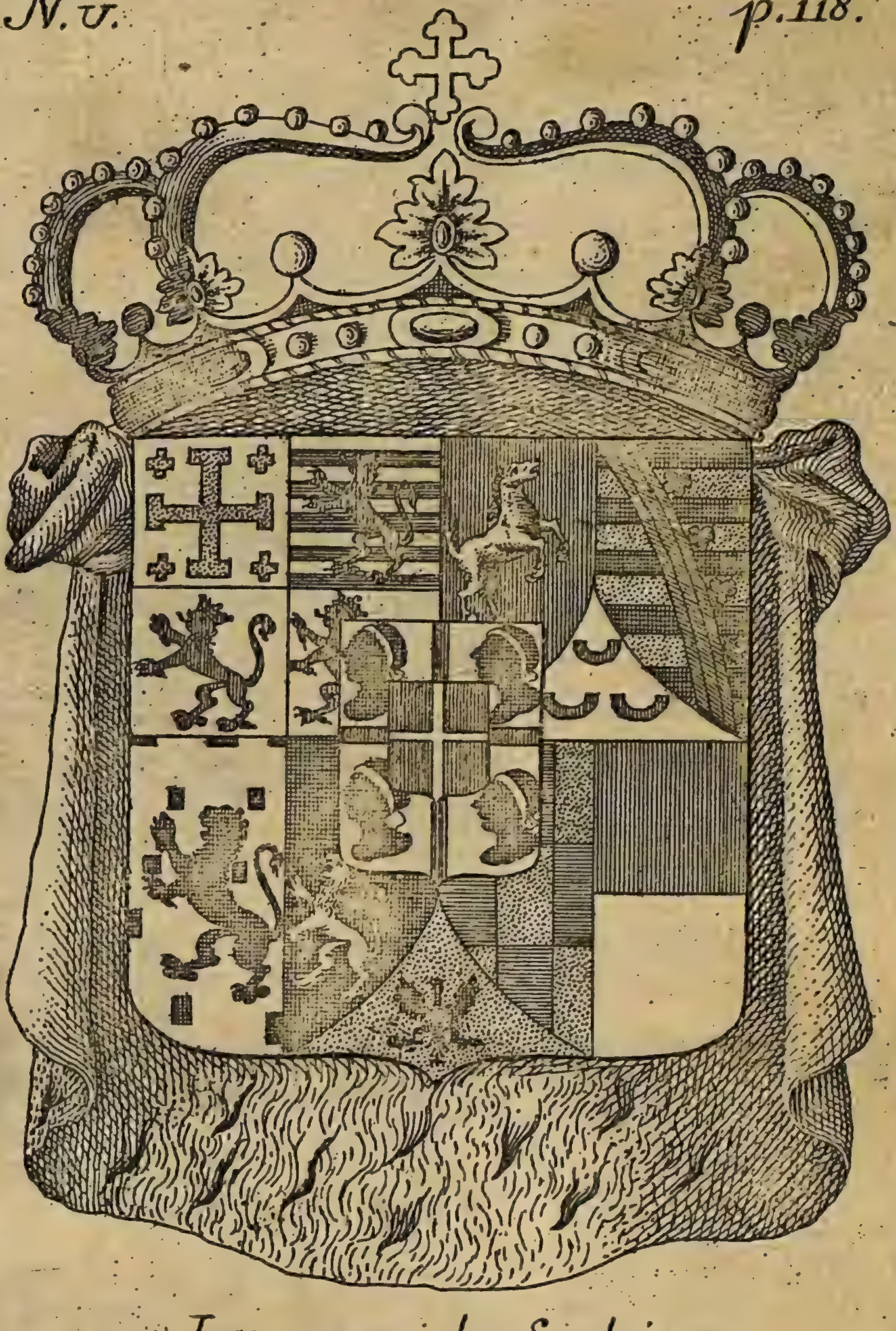
le Duché de *Genéve* & 2) dans le flanc ſéneſtre un champ coupé de gueules & d'argent pour le Duché de *Montferrat*. *Voyés l'Eſtampe U.*

D. *Que remarqués-vous du Piémont, qui eſt le ſecond état dans la partie ſupérieure de l'Italie?*

R. Cet état eſt une partie de l'ancienne *Lombardie*. Il a ſouffert les mêmes revolutions, que la *Savoye* ſous les Romains, les Rois de *Lombardie*, & CHARLEMAGNE. OTHON, frère d'AMADÉE I. aquit le *Piémont* à la maiſon de *Savoye* par ſon mariage avec ADELHEIDE, fille d'ULRIC, Marquis de *Suſe*, (*) THOMAS II. partagea ſes états en donnant la principauté de *Piémont* à ſon fils ainé THOMAS, & la *Savoye* au cadet AMADÉE V. (**) le Comte AMADÉE VIII. les réunit

(*) Voyés Mr. PUFENDORF Tome 3. pag. 116. dans l'édition de Francfort ſur le Mein de l'an 1709.

(**) Voyés la Géographie de Mr. le Docteur BUSCHING Tome 4. p. 749. dans l'édition de Hambourg de l'an 1760.



Les armes de Sardaigne.
Гербы Сардинские.

тые и синїе квадратцы, по причинѣ герцогства *Женевскаго*, и 2. въ лѣвой сторонѣ поле раздѣленное горизонтально изъ краснаго цвѣта и серебра, по причинѣ герцогства *Монтферратскаго. Смотри фигуру U.*

В. *Что вы примѣчаете о княжествѣ Пїемонтскомъ, которое есть вторая область въ верьхней части Италїи?*

О. Сїя область есть часть древней *Ломбардїи.* Она имѣла тѣже перемѣны какъ и *Савоя* подъ владѣнїемъ Римлянъ, Королей *Ломбардскихъ* и Карла Великаго. Оттонъ братъ Амадея I. прїобрѣлъ княжество *Пїемонтское* дому *Савойскому* бракосочетанїемъ съ Аделгейдою, дочерью Улрика, Маркиза *Сузскаго.* (*) Ѳома II. раздѣлилъ свои области, отдавъ княжество *Пїемонтское* старшему своему сыну Ѳомѣ, а *Савою* меньшому Амадею V. (**) Графъ Амадей VIII. оныя опять

(*) Смотри Г. Буфендорфа въ томѣ 3. стр. 116. изданїя Франкфуртскаго при Майнѣ въ 1709. году.

(**) Смотри Географїю Г. Д. Бишинга томъ 4. стран. 749. изданїя Гамбургскаго въ 1760. году.

réunit après la mort de son beaufrère LOUIS.

D. *Que remarqués vous du Duché de Montferrat, qui est le troisième état dans la partie supérieure de l'Italie?*

R. On trouve vers l'an 980. dans l'Histoire un Marquis de *Montferrat* nommé GUILLAUME. Le Marquis JEAN étant mort l'an 1305. sans héritiers mâles, le Marquisat passa à sa sœur JOLANTHE, qui étoit l'épouse d'ANDRONIC, Empereur *Grec*, *fils* de THEODOSE COMNENE PALEOLOGUE. Cette famille posséda le *Montferrat* jusqu'à l'an 1532. que le dernier de cette famille, nommé JEAN GEORGE, mourut. L'Empereur CHARLE V. donna le Marquisat à FREDERIC GONSAGUE, Duc de *Mantoue*, qui avoit épousé une Princesse de la famille des *Paléologues*, nommée MARGUERITE. L'Empereur MAXIMILIEN II. en fit l'an 1575. un Duché, qui fut cédé l'an

1703.

опять соединилъ по смерти Лудовика своего шурина.

В. Что ты примѣчаете о герцогствѣ Монтферратскомъ, которое есть третія область въ тылней части Италіи?

О. Находится уже около 980. года въ Исторіи нѣкоторой Маркизъ *Монтферратской* именемъ Вилгелмъ. Какъ Маркизъ Іоаннъ умеръ въ 1305. году, а наслѣдниковъ мужескаго пола не оставилъ, то марграфство досталось его сестрѣ Іолантѣ, которая была въ замужествѣ за Андроникомъ, Императоромъ Греческимъ, сыномъ Ѳеодосія Комнена Полеолога. Сія фамилія владѣла *Монтферратомъ* даже до 1532. году, въ которомъ послѣдней Герцогъ *Монтферратской* изъ фамиліи *Палеологовъ* Іоаннъ Георгій умеръ. Императоръ Карлъ V. пожаловалъ сіе маргграфство Фридерику Гонзагу, Герцогу *Мантуанскому*, которой имѣлъ въ супружествѣ Принцессу изъ фамиліи *Палеологовъ*, именемъ Маргариту. Императоръ Максимиліанъ II. оное маргграфство въ 1575. году здѣлалъ герцогствомъ, ко-

1703. à la maison de *Savoye*, comme fief de l'Empire Romain. Le Roi de *Sardaigne* reçut la même année du Duché de *Milan*: 1) les districts *d'Alexandrie de la paille*, de *Valence*, & de *Laumelline* avec la *Vallée de Sesie*. 2) L'an 1736. ceux de *Novarése* & de *Tortone* avec les Seigneuries de *St. Fidèle*, *Torre di forti*, *Gravédo* & *Campo maggiore* & 3) l'an 1743. le païs de *Vigevanasco*, le Comté *d'Anghiera* & le païs de *Bobio* avec une partie du *Pavésan*; mais tout comme fief de l'Empire Romain; ce qui fut confirmé dans la paix *d'Aix la Chapelle* l'an 1748.

D. *Que remarqués-vous du Duché de Milan, qui est le quatrième état de la partie supérieure de l'Italie?*

R. Ce païs, nommé autre fois *Insubrie*, fut rejoint à l'Empire Romain par CHARLEMAGNE vers la fin du VIII. siècle. MATHÉE VISCONTI y fut établi par l'Empereur HENRY VII. l'an 1310. comme *Vicomte*.

торое было уступлено въ 1703. году дому *Савойскому*, какъ пожалованная область отъ имперіи Римской. Король *Сардинскій* получилъ въ томже году во владѣніе слѣдующіе уѣзды герцогства *Медіоланскаго*: 1) *Алексан дрійской* отъ Соломы, *Валенской* и *Ломелинской* съ долиною *Сезіанскою*, 2) въ 1736. году *Новарезской* и *Тортонской* съ помѣстьями *Санфиделе*, *Торре-ди-форти*, *Грапедо* и *Кампомачіоре*, а 3) въ 1743. году область *Вичпанаско*, Графство *Ангіера* и землю *Бобіо* съ нѣкоторою частію *Павіанскаго* уѣзда; но всѣ, какъ пожалованныя области отъ имперіи Римской, что и подтверждено въ *Агенскомъ* мирѣ въ 1748. году.

В. Что вы примѣчаете о герцогствѣ Медіоланскомъ, которое есть четвертая область въ вышней части Италіи?

О. Сія земля, названа прежде сего *Инсубріею*, покорена Имперіи Римской Карломъ Великимъ при концѣ VIII. вѣка. Матѳей Висконти получилъ оную отъ Генрика VII. въ 1310. году

comte. JEAN GALEACIUS acheta de l'Empereur WENCESLAS l'an 1396. le titre de Duc. PHILIPPE MARIA, le dernier de cette famille, mourut l'an 1445. Sa sœur VALENTINE fut mariée à LOUIS, Duc d'*Orleans*, ce qui fonda les prétentions de la France sur ce païs; & sa fille naturelle BLANCA MARIE fut mariée à FRANÇOIS SFORZIA, qui fut élû Duc de *Milan* l'an 1450. LOUIS MORUS fut fait prisonnier par LOUIS XII. Roi de France l'an 1500. & par-là ce Duché passa aux François. MAXIMILIEN SFORZIA s'y rétablit par le secours des Suisses l'an 1512. mais il dut céder son droit au Roi de France pour une pension annuelle de 35000. écus. FRANÇOIS SFORZIA, le frère cadet de MAXIMILIEN, y fut rétabli par l'Empereur CHARLE V. mais celui-ci étant mort sans héritiers l'an 1533. L'Empereur donna

съ титуломъ *Виконта*. Іоаннъ Галеацій у Императора Вѣнцеслава въ 1396. году Герцогской титулъ купилъ. Филиппъ Марія, послѣдней Герцогъ оной фамиліи, умеръ въ 1445. году; его сестра Валентина была въ супружествѣ за Лудовикомъ, Герцогомъ *Орлеанскимъ*, отъ чего произошла претензія Французовъ на оную землю; и побочная его дочь Бланка Марія была въ супружествѣ за Францискомъ Сфорціемъ, которой выбранъ былъ Герцогомъ *Медіоланскимъ* въ 1450. году. Лудовикъ Морусъ взятъ въ полонъ Лудовикомъ XII. Королемъ Французскимъ въ 1500 году; почему сіе герцогство и досталось Французамъ Максиміліанъ Сфорціа былъ возвращенъ во владѣніе онаго помощію Швейцаровъ въ 1512. году, но принужденъ былъ уступить свое право Королю Французскому за годовую пенсію 35000. талеровъ. Францискъ Сфорціа, меньшой братъ Максиміліана опять получилъ владѣніе отъ Императора Карла V. Но какъ сей Герцогъ умеръ безъ наслѣдниковъ въ 1533. году, то Импе-

donna ce Duché comme fief de l'Empire Romain à son fils PHILIPPE II. Roi d'Espagne. CHARLE II. soûtint cet état contre les François. L'Empereur LEOPOLD s'en empara l'an 1706. comme fief de l'Empire, dont la possession fut confirmée à la Maison *d'Autriche* 1) *par la paix de Bade l'an* 1714. 2) *par la quadruple alliance de l'an* 1718. & 3) *par la paix d'Aix la Chapelle de l'an* 1748. La maison *d'Autriche* le fait gouverner par un *Administrateur. Les armes de ce Duché sont sur l'Estampe V.*

***D.** Que remarqués-vous du Duché de Modène, qui est le cinquième état de la partie supérieure de l'Italie?*

R. Les Ducs régnans sont de la famille *d'Esté.* THEOBALDE fut créé Marquis *d'Esté* l'an 970. par l'Empereur OTHON I. & BORSUS Duc de *Modène* & de *Reggio*, & Comte de *Rovigo* par l'Empereur FREDERIC III. l'an

1452.

Les armes de Milan.

Гербы Медïоланскïе.

раторъ отдалъ сїе герцогство какъ пожалованную область отъ Римской имперїи своему сыну Филиппу II. Королю Гишпанскому. Карлъ II. защищалъ сїю область противъ Французовъ и удержалъ оную за собою. Императоръ Леопольдъ завладѣлъ онымъ въ 1706. году, какъ пожалованною отъ Римской имперїи областїю, и владѣнїе онаго было конфирмовано Дому *Австрїйскому*, 1) *въ* 1713. *году миромъ Баденскимъ*, 2) *четвертымъ союзомъ въ* 1718. *году*, 3) *миромъ Ахенскимъ въ* 1748. *году*. Домъ *Австрїйскїй* управляетъ онымъ чрезъ *Администратора Гербы сего герцогства находятся на фигурѣ V*.

В. Что вы примѣчаете о герцогствѣ Медїоланскомъ, которое есть пятая область въ вышней части Италїи?

О. Владѣющїе Герцоги произошли изъ фамилїи *Естской*. Ѳеобальдъ былъ пожалованъ Маркизомъ *Естскимъ* въ 970. году отъ Императора Оттона I. а Борзузъ Герцогомъ *Моденскимъ* и *Речїонскимъ* и Графомъ *Ровигоскимъ* отъ

 Импе-

1452. & Duc de *Ferrare* l'an 1470. par le Pape PAUL II. l'Empereur RODOLPHE II. donna *Modène, Reggio* & *Carpi* à CESAR, fils d'ALPHONSE I. comme fief de l'Empire Romain. Le Pape CLEMENT VIII. réprit le Duché de *Ferrare* comme fief de l'Eglise. Le neveu de *César* FRANÇOIS I. eut la Principauté de *Corregio* de l'Empereur FERDINAND II. comme fief relevant de l'Empire Romain. REINALDE, fils de FRANÇOIS I. du troisième lit, quita la dignité de Cardinal après la mort de son neveu FRANÇOIS II. & épousa la fille ainée du Duc de *Brunsvic* CHARLOTTE FELICITÉ. Le Duc régnant FRANÇOIS III. né l'an 1698. succéda à son père REINALDE l'an 1737. Le Prince héréditaire HERCULE REINALDE né l'an 1727. est marié avec la Princesse héréditaire de *Massa-Carara* MARIE THERESE de l'illustre famille de CIBO. Le Duché de *Mirandole* appar-

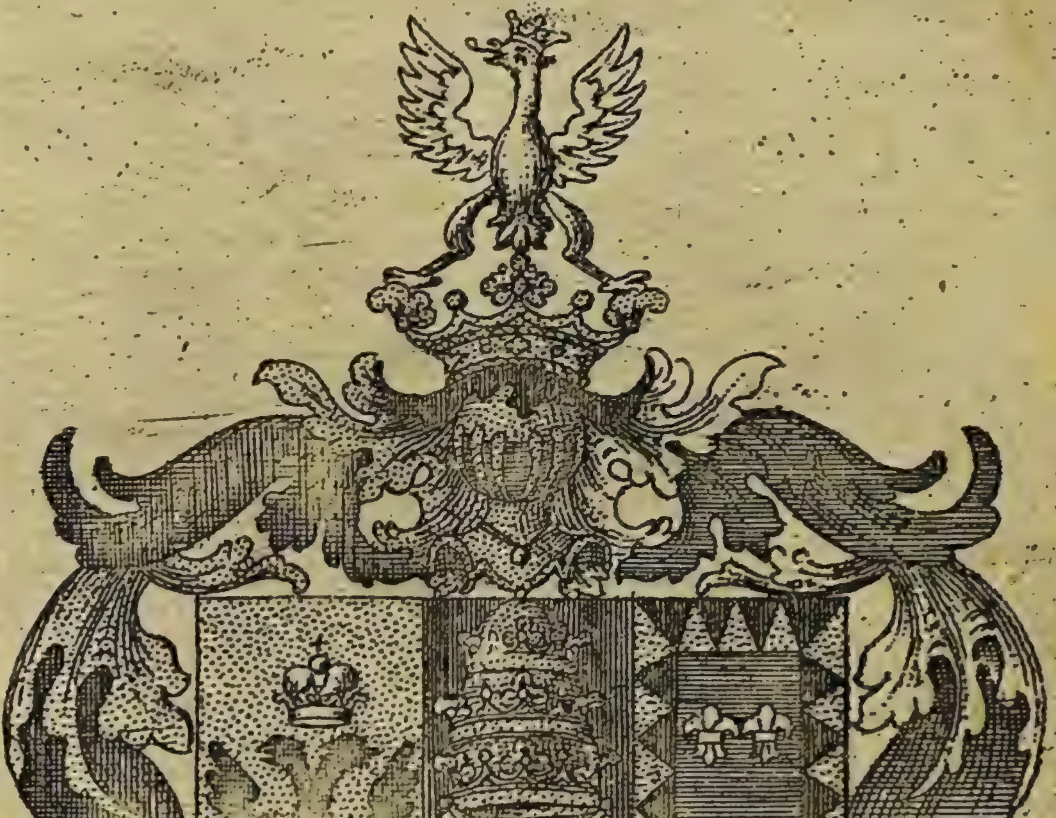
Императора Фридерика III. въ 1452. году, а отъ Папы Павла II. Герцогомъ *Феррарскимъ* въ 1470. году. Императоръ Рудолфъ II. отдалъ *Модену*, *Речіо* и *Карпи Кесарю* сыну Алфонса I. какъ пожалованную отъ имперіи Римской область. Папа Климентъ VIII. взялъ герцогство назадъ *Феррарское*, какъ пожалованную отъ церкви область. Племянникъ Кесаревъ Францискъ I. получилъ княжество *Корречіоское* отъ Императора Фердинанда II. какъ пожалованную отъ имперіи Римской область. Рейналдъ сынъ Франциска I. отъ третьяго брака сложилъ съ себя чинъ Кардиналской по смерти племянника своего Франциска II. и женился на старшей дочери Герцога *Брауншпейгскаго* Шарлотте Фелиците. Герцогъ нынѣ владѣющій Францискъ III. рожденный въ 1698. году. наслѣдствовалъ отцу своему Рейналду въ 1737. году Наслѣдной Принцъ Геркулесъ Рейналдъ рожденный въ 1727. году, имѣетъ въ супружествѣ наслѣдную Принцессу *Масса-Карарскую* Марію Терезію изъ свѣтлѣйшей фамиліи де Чибо. Герцогство *Мирандолское* принадлежало

appartenoit autre fois aux Ducs de PICO; mais il fut cédé l'an 1711. au Duc de *Modène* pour la somme d'un 1000000. de florins. Le Duc régnant perdit ses états dans la guerre de la succession *Autrichienne* après la mort de CHARLE VI. ayant tenu le parti des *Espagnols*; mais il y fut rétabli par la paix *d'Aix la Chapelle l'an* 1748. Le Duché de *Novellare* avoit aussi ses propres Souverains de la maison des *Gonzagues*; mais le dernier de cette famille étant mort l'an 1728. l'Empereur CHARLE VI. en donna l'investiture au Duc de *Modène* l'an 1737. *Les armes de ce Duché sont sur l'Estampe X.*

D. *Que remarqués-vous des Duchés de Parme & de Plaisance?*

R. Ces états ont aussi eu plusieurs révolutions. Les François les possédèrent au commencement du XVI. siècle. Le Pape JULE II. s'en empara l'an 1521. & en fit un état de l'Eglise. PAUL III. de la

famille



Les armes de Modéne.

Гербы Моденские.

жало прежде сего Герцогамъ де Пико; но оно было уступлено въ 1711. году Герцогу *Моденскому* за 1000000. гулденовъ. Герцогъ нынѣ владѣющїй былъ лишенъ правленїя своихъ земель на войнѣ происходящей о наслѣдствѣ дому *Австрїйскаго* по смерти Карла VI. потому, что онъ держалъ сторону *Гишпанцовъ*, и былъ востановленъ въ свое владѣнїе *Агенскимъ* миромъ въ 1748. году. Герцогство *Новеларское* имѣло также своихъ собственныхъ владѣтелей изъ дому *Гонзагскаго*; но какъ послѣдней Герцогъ изъ сей фамилїи умеръ въ 1728. году, то Императоръ Карлъ VI. здѣлалъ инвеституру, т. е. Государеву грамоту, Герцогу *Моденскому* въ 1737. году. *Гербы сего герцогства изображены на фигурѣ X.*

В. Что вы примѣчаете о герцогствахъ Пармскомъ и Пїаченскомъ?

О. Сїи области имѣли также многїя перемѣны. Французы владѣли оными съ начала XVI. вѣка, Папа Юлїй II. завладѣлъ оными въ 1521. году, и присовокупилъ оныя ко владѣнїямъ церковнымъ. Павелъ III.

famille de *Farnése* donna ce païs à PIERRE ALOYSE de *Farnése* l'an 1545. qui fut le prémier Duc de *Parme & de Plaisance.* Cette illustre famille resta long tems en possession de ces deux Duchés. ODOARD II. n'eut qu'une fille, qui fut mariée à PHILIPPE V. Roi d'Espagne, à ODOARD succéda son frère FRANÇOIS de *Farnése*, & à celui-ci son frère ANTOINE, qui mourut sans descendans l'an 1731. DON CARLOS, petit fils d'ODOARD, qui avoit déja reçu l'an 1723. l'investiture eventuelle de ces états, en prit possession après la mort du dernier oncle de sa mère. Il fut arrêté ensuite dans les préliminaires de la paix de l'an 1735. que DON CARLOS seroit Roi de *deux Siciles*, & que les Duchés de *Parme* & de *Plaisance* seroient donnés à la Maison *d'Autriche*, qui les posséda jusqu'à l'an 1748. où ils furent cédés dans la paix *d'Aix la Chapelle* à DON PHILIPPE par MARIE THERESE,

изъ фамиліи *Фарнезской* пожаловалъ сію область Петру Алоизію *Фарнезскому* въ 1545. году, которой былъ первой Герцогъ *Пармской* и *Плаценской*. Сія свѣтлѣйшая фамилія долго владѣла сими двумя герцогствами. Одоардъ II. имѣлъ одну только дочь, которая была въ супружествѣ за Филиппомъ V. Королемъ Гишпанскимъ, по Одоардѣ наслѣдствовалъ братъ его Франциско Фарнезскій, а по немъ братъ же его Антоній, которой умеръ бездѣтенъ въ 1731. году. Донъ Карлъ внукъ Одоардовъ, которой уже получилъ въ 1723. году случайную инвеституру сихъ областей, вступилъ во владѣніе оныхъ. По смерти послѣдняго дядя своей матери въ прелиминарныхъ пунктахъ мира въ 1735. году, потомъ было опредѣлено, что Донъ Карлъ долженъ быть Королемъ обѣихъ *Сицилій*, и что *Пармское* и *Плаченское* герцогства должны быть отданы дому *Австрійскому*, которой оными и владѣлъ даже до 1748. году, въ которомъ они по силѣ *Ахенскаго* мира уступлены были Донъ Филиппу отъ Маріи Терезіи,

Reine de *Hongrie* & de *Bohéme* avec le Duché de *Guastalle* & les principautés de *Sabionete* & de *Bozolo*. FERDINAND MARIA né l'an 1751. est le Duc régnant. *Voyés les armes de ces Duchés sur l'Estampe Y.*

D. *Que remarqués vous du Duché de Mantoue?*

R. Les habitans de ce païs nommés autrefois *Cenomani*, furent gouvernés successivement par les Romains, les Lombards & les nouveaux Empereurs d'Occident. LOUIS de *Gonzague*, qui avoit tué PASSARINI BONACOLFI, l'usurpateur du Gouvernement, fut créé l'an 1328. Capitaine de *Mantoue*. L'Empereur CHARLE IV. le confirma dans cette dignité, & le fit Vicaire de l'Empire Romain en Italie. JEAN FRANÇOIS de *Gonzague* fut nommé *Marquis de Mantoue*, & Vicaire perpétuel de l'Empire Romain en Italie par l'Empereur SIGISMOND l'an 1433. FREDERIC II. de *Gonzague* fut créé Duc de *Mantoue* par l'Empereur CHARLE V. l'an 1530. Comme VINCENCE II. de *Gonzague* mourut l'an 1526. sans descen-

N. r. p. 134.

Les armes de Parme.

Гербы Пармскіе.

Королевы *Венгерской* и *Богемской* вмѣстѣ съ герцогствомъ *Гвасталскимъ* и съ княжествами *Сапіонетскимъ* и *Боцолоскимъ*. Фердинандъ Марія рожденный въ 1751. году, нынѣ Герцогъ владѣющій. *Смотр. гербы сего герцогства на фигурѣ Х.*

В. *Что примѣчаете ты о Герцогствѣ Мантуанскомъ?*

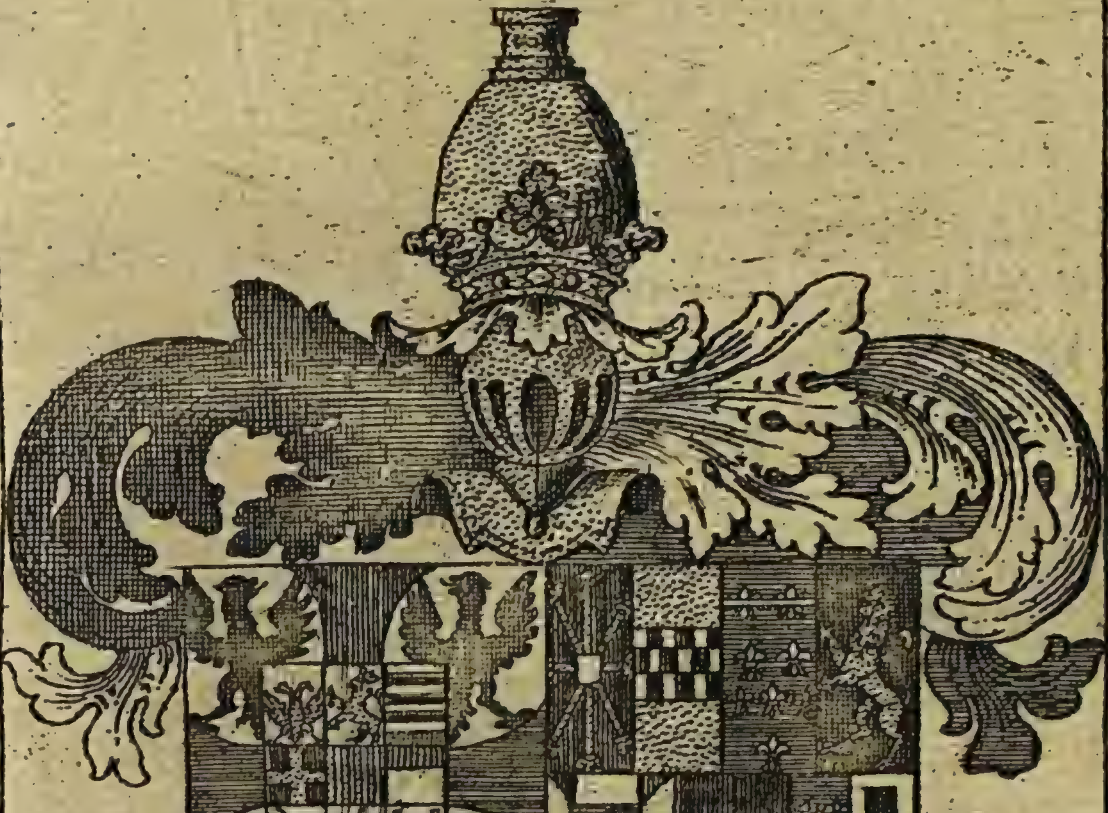
О. Жители сея земли называемые издревле *Ценоманами*, были попеременно подъ владѣніемъ Римлянъ, Ломбардовъ и новыхъ западныхъ Императоровъ. Лудовикъ Гонзага убивъ Пазарина Бонаколфа, былъ пожалованъ въ 13:8. году Капитаномъ *Мантуанскимъ*. Императоръ Карлъ IV. утвердилъ его въ семъ достоинствѣ, и здѣлалъ его Викаріемъ Имперіи Римской въ Италіи. Іоаннъ Францискъ Гонзага былъ пожалованъ *Маркизомъ Мантуанскимъ*, Викаріемъ всегдашней Имперіи Римской отъ Императора Сигисмунда въ 1433. году. Францискъ II. Гонзага былъ пожалованъ Герцогомъ *Мантуанскимъ* отъ Императора Карла V. въ 1530. году. Какъ Винценцій II, Гонзага умеръ въ 1526. году бездѣтенъ, то Карлъ

Непер-

descendans, CHARLE de *Nevers*, neveu de LOUIS de *Gonzague*, fut mis en possession de ce Duché par les François, qui lui fut assurée par la paix de *Chierasco* de l'an 1631. Le dernier Duc fut CHARLE IV. qui fut mis dans le ban de l'Empire, & se retira à *Venise*, où il mourut l'an 1708. La maison *d'Autriche* en resta depuis en possession. *Voyés les armes de ce Duché sur l'Estampe Z.*

D. *Que remarqués-vous de la République de Venise?*

R. La ville de *Venise* doit son origine à ATTILA, Roi des *Huns*, car celui-ci étant venu de l'Orient pour subjuguer toute l'Italie, on se refugia de tous côtés dans les 72. *Iles*, dont la ville de *Venise* est composée. La souveraineté de ce petit état fut donnée à PAULUZIO ANAFESTO vers le commencement du VIII siècle sous le titre de Duc ou Doge. Le Gouvernement changea l'an 1171. que l'on créa un Magistrat de 240. per-



Les armes de Mantoue.

Гербы Мантуанскіе.

Неперской племянникъ Лудовика Гонзага былъ поставленъ во владѣніе сего герцогства отъ Французовъ, онъ былъ утвержденъ въ ономъ миромъ *Хіераскопымъ* въ 1631. году. Послѣдней Герцогъ Карлъ IV. которой будучи подверженъ публичному штрафу отъ Имперіи, ушелъ въ *Венецію*, гдѣ онъ и умеръ въ 1708. году. Домъ *Австрійской* имѣлъ отъ того времени владѣніе надъ оными. *Смотри гербы сего герцогства на фигурѣ Z.*

В. *Что ты примѣчаете о городѣ и Республикѣ Венеціанской?*

О. Городъ *Венеціанской* беретъ свое начало отъ Аттила Короля *Гунскаго*; ибо какъ онъ пришелъ съ востока для покоренія всей Италіи, то многіе народы ушли въ 72. острова, изъ которыхъ городъ *Венеціанской* основанъ. Самодержавство было препоручено Павлуцію Анафесту въ началѣ VIII. вѣка подъ именемъ Герцога или Дожи. Правленіе онаго перемѣнилось въ 1171. году, въ которомъ выбрано было для правленія 240. персонъ изъ дворянъ и мѣ-

perſonnes, choiſiës entre la Nobleſſe & les roturiers, qui devoient partager l'autorité ſouveraine avec le Doge. L'élection, comme elle ſe fait aujourd'hui, a été introduite ſous le Duc MARINO MOROSINI. Le Gouvernement changea en Ariſtocratie ſous le Duc PIERRE GRADONIGO l'an 1296. Le dernier Roi de *Cypre* laiſſa ſon Royaume aux Venitiens par ſon teſtament de l'an 1473. Les Turcs s'en emparèrent au XVI. ſiècle, comme de l'Ile de *Candie* au XVII. où les Venitiens prirent la *Morée*, qu'ils perdirent auſſi au XVIII. ſiècle. Cette illuſtre République exiſte depuis plus de 1300. ans, elle comprend 14. Provinces, qui ſont: 1) le DOGAT, 2) le PADOUAN, 3) le VICENTIN, 4) le VERONÈSE, 5) le BRESSAN, 6) le BERGAMASC, 7) le CREMASQUE, 8) le POLESIN *de Rovigo*, 9) la MARCHE TREVISANE, 10) le FELTRIN, 11) le BELLUNESE, 12) le CADORIN, 13) le FRIOUL & 14) L'ISTRIE; le Gouvernement eſt partagé entre le *Sénat*, compoſé de 120. Sénateurs, qui

ſont

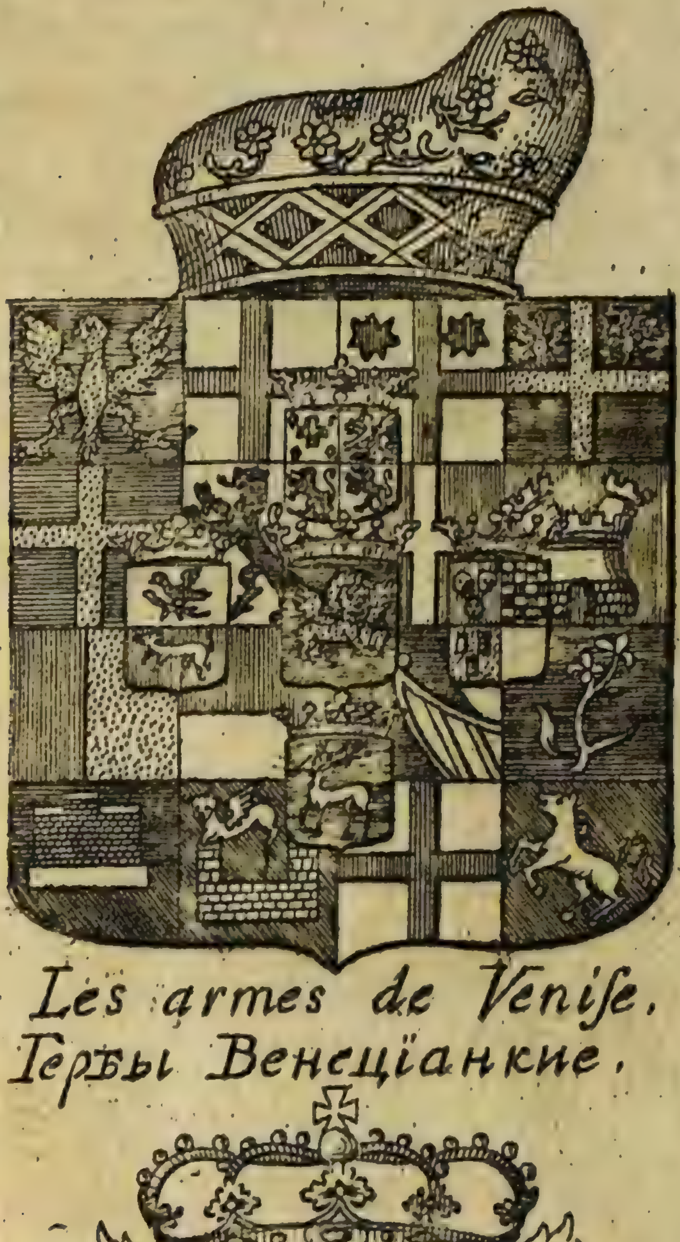
мѣщанъ состоящихъ, которые имѣли самодержавную власть вмѣстѣ съ Дожемъ. Избранїе Дожи, какъ нынѣ происходитъ, было введено при Герцогѣ Марино Морозини. Правленїе перемѣнилось въ Аристократїю при Герцогѣ Петрѣ Градониго въ 1296. году. Послѣдней Король *Кипрской* въ духовной своей оставилъ свое королевство Венецїанамъ въ 1473. году, которое въ XVI. вѣку досталось Туркамъ, какъ и островъ *Кандїйской* въ XVII. въ которомъ они завладѣли *Мореею*, которую они опять потеряли въ XVIII. вѣку. Сїя свѣтлѣйшая Республика стоитъ уже 1300. лѣтъ, она владѣетъ 14. провинцїями, которыя считаются: 1) Догатская, 2) Падуанская, 3) Вицентинская, 4) Веронесская, 5) Брессанская, 6) Бергамасккская, 7) Кремаскская, 8) Полесинская, 9) Мархїа Тревисанская, 10) провинцїя Фелтринская, 11) Беллунесская, 12) Кадоринская, 13) Фрїулская и 14) Истрїа; самодержавство раздѣлено между Сенатомъ состоящимъ изъ 120. *Сенаторовъ*, которые

ſont tous Nobles de la prémière claſſe, & le *grand Conſeil*, où aſſiſtent tous les Nobles, qui ont 25. ans. Le Doge y a peu d'autorité. Les armes de la République ſont un lion ailé dans un champ d'Azur avec un livre, ſur lequel on lit: *Pax tibi Marce Euangeliſta meus. Voyés l'Eſtampe AA.* Les Ordres de la République ſont: 1) l'Ordre de *St. Marc*, qui ſe porte à une chaine d'or ſur une medaille de même metal, où l'on voit d'un côté le portrait de *St. Marc* avec une enſeigne, & de l'autre un livre ouvert avec l'inſcription ci-deſſus, & 2) l'Ordre des Chevaliers de *Conſtantin*, qui eſt auſſi une chaine d'or avec une croix du même metal.

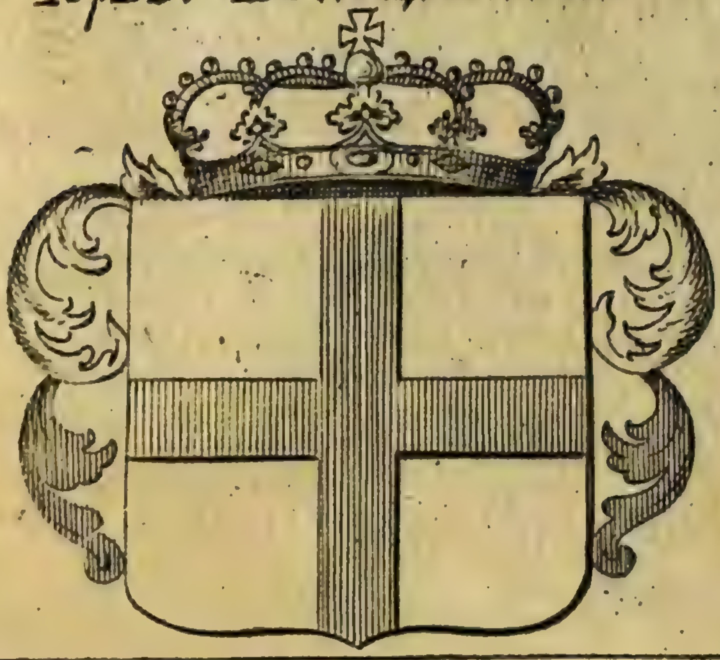
D. *Que remarqués-vous de la République de Génes?*

R. Cette ville, bâtië par JANUS, fut de tout tems très célebre par le commerce, qui s'y faiſoit. Elle fut détruite par les *Carthaginois*; mais rétablië par les *Romains*. Les *Oſtrogoths* s'en emparèrent enſuite; mais BELISAIRE la leur

en-



Les armes de Venise.
Гербы Венецїанкие.



Гербы Генуезскіе

Les armes de Génes.

торые всѣ дворяне перваго класса, и между великимъ совѣтомъ, при которомъ всѣ дворяне имѣющіе 25. лѣтъ присудствуютъ. Дожъ имѣетъ очень малую власть въ правленіи. Гербы сея Республики представляютъ льва съ крыльями въ синемъ полѣ съ книгою, на которой надписано: *Pax tibi Marce Evangelista meus.* *Смотр. фигуру AA.* Ордены Республики суть: 1) орденъ *с. Марка*, которой носится на золотой цѣпочкѣ съ медаліею тогоже металла, на которомъ находится на одной сторонѣ образъ *с. Марка* съ знамемъ, а на другой развернутая книга съ вышеписанною надписью, и 2) орденъ Кавалеровъ *Константинопыхъ*, на которомъ также золотая цѣпочка съ крестомъ тогоже металла.

В. Что ты примѣчаете о Республикѣ Генуезской?

О. Сей городъ, построенный Янусомъ, былъ всегда знатенъ своею коммерціею. Онъ былъ раззоренъ *Кареагенцами*, но опять возобновленъ Римлянами. *Остроготы* потомъ онымъ завладѣли, но Велизарій отнялъ оный

и

enleva, & la soûmit aux Empereurs d'Orient. Les *Lombards* la conquirent l'an 670. de *J. C.* & la possédèrent jusqu'à CHARLEMAGNE, qui la soûmit aux Empereurs du nouvel Empire, dont elle s'affranchit peu à peu, en formant une République libre, qui prit le Royaume de *Corse* sur les *Sarrasins* l'an 806. Les Génois se distinguèrent ensuite aux Croisades de l'XI. & du XII. siècle, ils s'emparèrent en même tems de la moitié de la *Sardaigne*, & de la ville de *Syracuse*, & établirent leur domination sur la mer noire, & la *Crimée*; mais leur guerre avec les Venitiens depuis l'an 1250. jusqu'à l'an 1381. pour la Domination de la mer Mediterranée, les affoiblit de sorte, qu'ils perdirent l'an 1471. la *Crimée* avec toutes leurs conquêtes, qu'ils y avoient. La République fut depuis ce tems-là tantôt sous la protection des Ducs de *Milan*, & tantôt sous celle des François. ANDRÉ DORIA l'affranchit tout à fait l'an 1528. & la mit dans l'état, où elle est aujourd'hui. Le Gouver-

и покорилЪ восточнымЪ Императорамъ. *Ломбарды* оный завоевали вЪ 670. году отЪ *Р. Х.* и владѣли онымЪ до Карла Великаго, которой покорилЪ оной ИмператорамЪ новой Имперіи, отЪ которыхЪ онЪ свободился помалу составляя вольную Республику, которая отняла королевство *Корсиканское* у СараценовЪ вЪ 806. году. Генуэзцы неотмѣнную изобрѣли себѣ славу вЪ святыхЪ войнахЪ вЪ XI. и XII. вѣкахЪ. ВЪ тоже самое время и овладѣли одною половиною *Сардиніи*, городомЪ *Сиракузскимъ*, моремЪ ЧернымЪ и *Крымомъ*; но война сЪ Венеціанами отЪ 1250. даже до 1381. году для овладѣнія Средиземнаго моря, такЪ ихЪ ослабѣла, что потеряли вЪ 1471. году *Крымъ* со всѣми тамошними завоеваніями. Республика потомЪ состояла иногда подЪ протекціею ГерцоговЪ *Медіоланскихъ*, а иногда подЪ покровительствомЪ ФранцузовЪ. Андрей Доріа свободилЪ оную совсѣмЪ вЪ 1528. году, и привелЪ вЪ то состояніе, вЪ которомЪ она и нынѣ находится. Правленіе есть

Gouvernement y est Aristocratique, & le DOGE doit être d'une des 28. familles de l'ancienne Noblesse; il doit avoir 50. ans, quand il est élû, & ne régne que deux ans. La ville fut bombardée par les François l'an 1684. par ce que la République avoit donné quatre galères & 4000. hommes d'Infanterie aux Espagnols; l'an d'après les François étoient sur le point de revenir à la charge; mais la chose fut appaisée par l'entremise du Pape, à condition que le DOGE & 4. Sénateurs se rendroient auprès du Roi à *Versailles*, vêtus de leurs habits de cérémonie, où le DOGE témoigneroit au nom de la République l'extrême regret du passé, & qu'il lui en demanderoit très humblement pardon. La République acheta de l'Empereur CHARLE VI. l'an 1713. le Marquisat de *Final*, qui appartenoit autre fois à la famille de CARETTO, & il lui fut assûré par la paix *d'Aix la Chapelle* l'an 1748. Les armes de cette République sont une croix de gueules dans un

есть Аристократическое, и Дожъ долженъ выбираемъ быть изъ 28. фамилїи древняго дворянства, онъ же долженъ имѣть 50. лѣтъ; когда его выбираютъ, и владѣетъ только два года. Городъ сея Республики былъ бомбардированъ Французами въ 1684. году̀ по той причинѣ, что Республика дала 4. галеры съ 4000. человѣкъ пѣхотнаго войска на вспоможенїе Гишпанцамъ. Годъ спустя, Французы опять напали бы на оной, но сїе было отвращено помощїю Папы съ тѣмъ договоромъ, дабы Дожъ и четверо изъ Сенаторовъ прїѣхали въ *Версалїю* въ одѣянїи церемонїальномъ, гдѣ Дожъ долженъ былъ показать именемъ всея Республики свое о происшедшемъ крайнее сожалѣнїе, и испросить съ покорностїю прощенїя. Республика купила у Императора Карла VI. въ 1713. году̀ Маргграфство *Финалское*, которое принадлежало издревле къ фамилїи Каретто, что было и утверждено въ *Ахенскомъ* мирѣ въ 1748. году̀. Гербы сея Республики суть: крестъ краснаго цвѣта

un champ d'argent avec une couronne Royale à cause de l'Ile de *Corse*. *Voyés l'Estampe AA*.

D. *Que remarqués-vous de l'Ile de Corse de nos tems?*

R. Les mécontens de cette Ile firent l'an 1735. un plan d'un nouveau Gouvernement, & créèrent l'an 1736. Roi de l'Ile de *Corse* le Baron THEODORE de NEUHOFF. Il y fut d'abord couronné d'un laurier sauvage, fit battre des monnoyes de cuivre & d'argent, & établit le $\frac{16}{27}$. Septembre un Ordre, qu'il nomma de la *Redemtion*. Il quita l'Ile de *Corse* vers la fin de Novembre pour chercher des troupes auxiliaires, & retourna l'an 1737. avec succès. Il en partit derechef bientôt après, & ne revint que l'an 1743. avec le secours des *Anglois*; mais en étant reparti, il ne revint plus, & mourut en prison à *Londres* pour dettes. Les mécontens choisirent ensuite pour chef le fameux PAOLI, qui fut vaincu

par

въ серебреномъ полѣ съ корслевскою короною, по причинѣ острова *Корсиканскаго.* *Смотри фигуру АА.*

В. *Что ты примѣчаете о островѣ Корсиканскомъ въ нынѣшнее время?*

О. Бунтовщики онаго острова здѣлали въ 1735. году планъ новаго правленія, и выбрали въ Короли острова *Корсиканскаго* въ 1736. году Барона Өеодора фонъ Нейгофа, гдѣ онъ былъ и коронованъ дикимъ лавровымъ листомъ. Онъ здѣлалъ деньги мѣдныя и серебреныя, и учредилъ $\frac{16}{27}$. Сентября Орденъ, которой именовалъ Орденомъ *Спасенія.* Уѣхалъ изъ острова *Корсиканскаго* при концѣ Ноября мѣсяца для испрошенія вспомогательнаго войска, и возвратился въ 1737. году не безъ успѣха. Скоро потомъ опять выѣхалъ изъ острова, и не прежде возвратился въ оной, какъ въ 1743. году съ помощію испрошенною у *Агличанъ*; а какъ онъ опять поѣхалъ изъ острова, то уже не возвратился въ оной, и умеръ въ темницѣ за долгъ въ *Лондонѣ.* Глава бунтовщиковъ по немъ былъ славный Паолій,

 кото-

par les François l'an 1769. & obligé de s'enfuir de l'Ile, qu'il avoit soûtenuë près de 30. ans.

D. *N'y a-t-il point de fiefs de l'Empire Romain dans le territoire des Génois?*

R. Ouï, il y en a: ceux de la partie Orientale, nommée la *Riviera di levante*, sont *Mongiardia*, *M. Bruno*, le Château *Torriglia*, le Marquisat de *San Stefano* avec le *Caselle*, *Santa Croce*, *Mulazzo*, *Castagnédo*, *Suvora*, *Vaglio*, *Podenzana*, *Ulla*, & plusieurs autres petits endroits; & ceux de la partie Occidentale, nommée la *Riviera di ponente*, sont *Francovilla*, *Arquatta*, *Ronco*, *Valcaldo*, *Campo*, *Poggio* & *Castel-Vecchio*.

D. *N'y a-t-il point d'autres terres à remarquer dans la partie supérieure de l'Italie?*

R. Nous pouvons encore remarquer: 1) La Principauté de *Mourges* ou *Monaco*, qui a été gouvernée par la famille des GRIMALDI pendant 800. ans de suite. La branche régnante s'étant éteinte l'an 1731. en la personne d'ANTOINE, le Comte de TORRIGNY FRANÇOIS LEOPOLD eut cette Principauté avec son épouse,

которой будучи побѣжденъ въ 1769. году Французами, принужденъ былъ бѣжать изъ острова, которой онъ защищалъ около 30. лѣтъ.

В. Нѣтъ ли пожалованныхъ отъ Римской Имперіи земель во владѣніи Генуэзской Республики?

О. Есть, а именно: въ восточной части находятся *Мончіардія*, М. *Бруно* и крѣпость *Торриллія*, Марграфство *с. Стефано* съ *Кавеллою*, *с. Кроче*, *Муяццо*, *Кастаніедо*, *Супора*, *Валліо*, *Поденцана*, *Улла*, и многія другія маленькія мѣстечка; а въ западной части *Франкопилла*, *Аркпуатта*, *Ронко*, *Валкалдо*, *Кампо*, *Почіо* и *Кастель-Веккіо*.

В. Нѣтъ ли еще другихъ земель примѣчанія достойныхъ въ вышней части Италіи?

О. Мы можемъ еще примѣчать, 1) княжество *Муржское* или *Монахское*, которое управляемо было фамиліею Кримальди 800. лѣтъ сряду. Какъ владѣющее колѣно вымерло въ 1731. году съ Антоніемъ, то Графъ Ториній Францискъ Леополдъ получилъ оное княжество по праву своея супруги, до-

épouse, la fille ainée du dernier Prince; déclarée héritière legitime l'an 1715. HONORATE CAMILLE LEONORE de TORRIGNY, prit le titre & les armes de la famille de *Grimaldi*. 2) La Principauté de *Masserano*, qui appartient comme fief de l'Eglise à la famille de *Ferreri*, nommée aussi *Acciaioli*. 3) Les Principautés de *Castiglione* & de *Solferino*; deux fiefs de l'Empire Romain, qui appartiennent à la famille des *Gonzagues*, FERDINAND GONZAGUE en querelle avec ses sujets fut obligé l'an 1692. de s'enfuir, & ni lui, ni son fils ont pu recouvrer leurs terres.

D. *Que remarqués-vous du grand Duché de Toscane dans la partie du milieu de l'Italie?*

R. Cet état, nommé aussi *Hétrurie* ou *Tuscie*, étoit autre fois une République libre. La famille de *Medicis* se poussa par le commerce à un tel point, qu'elle aspira peu à peu à la souveraineté. HENRY II. Roi de Fran-

чери послѣдняго Князя, которая ужè объявлена была законною наслѣдницею въ 1715. году. Гоноратъ Камиллъ Леоноръ Триній принялъ титулъ и гербы фамиліи *Крималдской*, 2) княжество *Массерано*, которое принадлежитъ къ фамиліи *Феррерской*, называемой также *Ачіаіоли*, какъ пожалованная область отъ церкви, 3) княжества *Кастиліонское* и *Солферинское*, двѣ пожалованныя области отъ Имперіи Римской, которыя принадлежатъ къ фамиліи *Гонзагской*. Какъ Фердинандъ Гонзагъ имѣлъ ссоры съ своими подданными въ 1692. году, то принужденъ былъ бѣжать, и ни онъ, нижè сынъ его могли возвратить свою землю.

В. Что вы примѣчаете о великомъ Герцогствѣ Тосканскомъ, лежащемъ въ средней части Италіи?

О. Сія область, называемая также *Гетрурією* или *Тусцією*, была издревле вольная Республика. Фамилія де *Медицисъ* здѣлалась такъ славною отъ своея коммерціи, что помалу пріобрѣла себѣ самодержавство. Генрикъ II. Король Французской же-

France épousa la célébre CATHERINE de *Medicis.* CHARLE V. créa l'an 1531. ALEXANDRE de MEDICIS Duc de *Florence*, & lui donna sa fille naturelle MARGUERITE en mariage: Son successeur COSME I. fut nommé Grand Duc l'an 1569. par le Pape PIE V. L'Empereur MAXIMILIEN II. confirma ce titre l'an 1575. à FRANÇOIS fils de COSME, comme fief de l'Empire Romain. L'Empereur donna l'an 1698. le titre d'Altesse Royale au Duc de *Florence.* JEAN GASTO, le dernier Duc de la famille de MEDICIS, mourut l'an 1737. sans héritiers. Il avoit été arrêté dans la quadruple alliance l'an 1718. que le grand Duché de *Toscane* seroit érigé en fief masculin de l'Empire pour DON CARLOS, & ensuite dans la paix de l'an 1736. que le Duc de *Lorraine* auroit le Grand Duché de *Toscane* en échange de la *Lorraine*, qu'il céda

нился на знатной Екатеринѣ изъ фамилїи де *Медицисъ*. Карлъ V. пожаловалъ въ 1531. году Александра де Медицисъ Герцогомъ *Флорентинскимъ*, онъ же ему отдалъ въ супружество побочную свою дочь Маргариту. Наслѣдникъ его Козма I. былъ пожалованъ великимъ Герцогомъ въ 1569. году Папою Пїемъ V. Императоръ Максимилїанъ II. подтвердилъ сей же титулъ въ 1575. году Франциску сыну Козмы, какъ пожалованной отъ Имперїи Римской титулъ. Императоръ въ 1698. году далъ титулъ Его Королевскаго Высочества Герцогу *Флорентинскому*. Какъ Іоаннъ Гасто, послѣдней Герцогъ, изъ фамилїи де Медицисъ, скончался въ 1737. году безъ наслѣдниковъ, то было опредѣлено въ 1718. году въ четверномъ союзѣ, что великое герцогство *Тосканское* должно быть почтено за пожалованную мужескому полу отъ Имперїи область для Донъ Карла, а потомъ въ мирѣ въ 1736. году, что Герцогъ *Лотарингской* долженъ получить великое герцогство *Тосканское* вмѣсто *Лотарингїи*, которую уступилъ

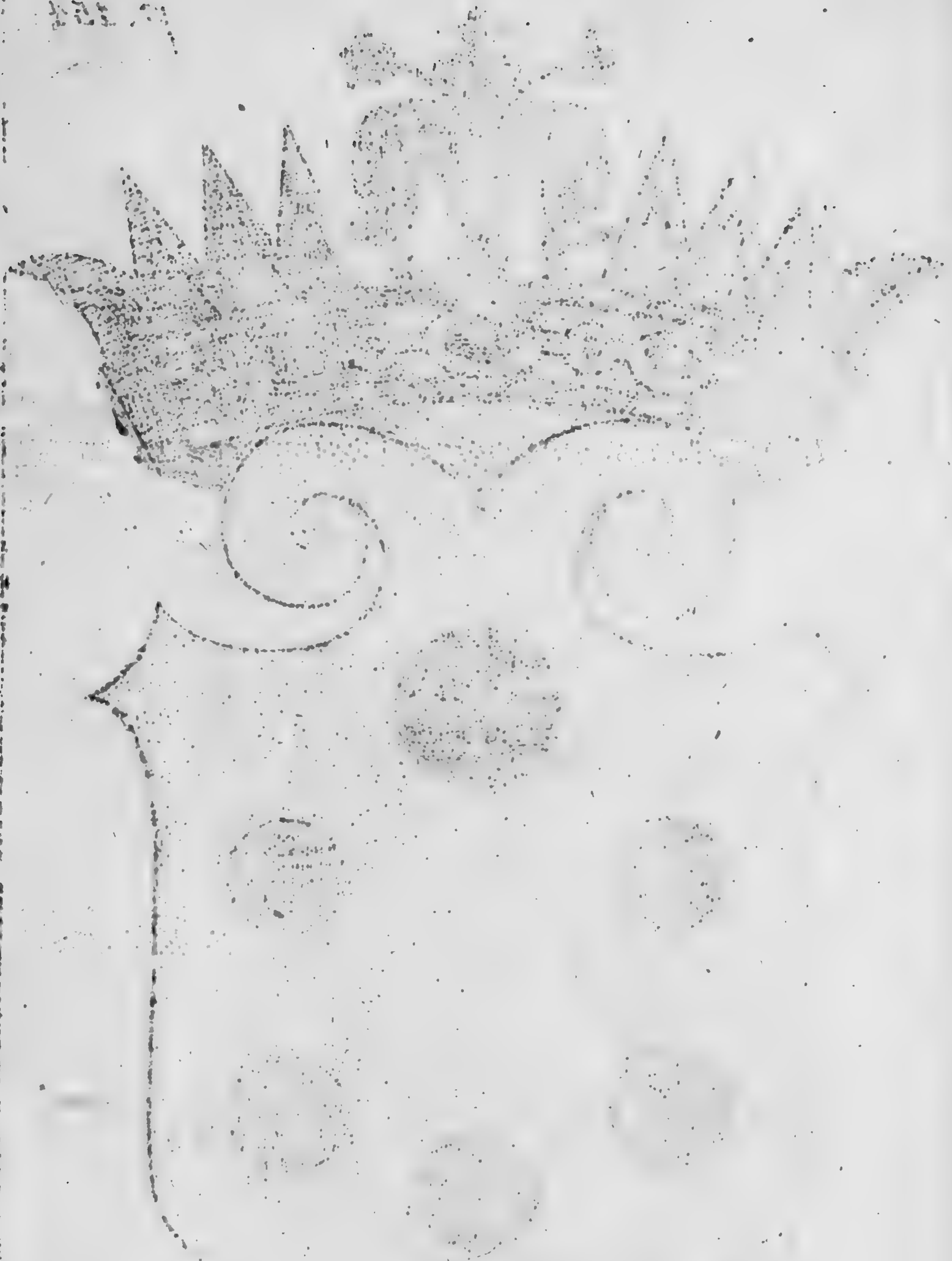
au Roi STANISLAS l'an 1737. L'Archiduc d'*Autriche* PIERRE LEOPOLD, marié à *Insprük* avec l'Infante MARIE LOUISE l'an 1765. le 25. Juillet, fut proclamé Grand Duc de *Toscane* la même année le 24. d'Août. Les armes du Grand Duché sont un écu d'or avec 5. globes de gueules & un d'azur, dans lequel on voit les trois Lis François. *Voyéz l'Estampe BB.*

D. *Que remarqués-vous de l'état Ecclésiastique, qui est dans la partie du milieu de l'Italie?*

R. Je remarque les villes capitales de différens cantons, qui sont: ROME, capitale de la Campanie, *Viterbe* du Patrimoine de *St. Pierre*, *Orviéte* de l'Orviétan, *Pérouse* du Pérousin, *Spolete* de l'Ombrie, *Ancone* de la Marche de même nom, où est aussi *Lorette*, *Urbin* du Duché d'Urbin, *Ravenne* de la Romagne, *Boulogne* du Boulonois, *Ferrare* du Ferrarois & *Mogliano* de la Sabine.

D.

Les armes de Toſcane.
Гербы Тосканские.



пилъ Королю Станиславу въ 1737. году. Эрцъ-Герцогъ *Австрїйской* Петръ Леопольдъ женяся въ *Инспругѣ* на Инфантинѣ Марїи Луизѣ въ 1765. году 25. Іюля, былъ объявленъ великимъ Герцогомъ *Тосканскимъ* въ томже году, 24. Августа. Гербы сего великаго Герцогства состоятъ изъ щита золотаго съ 5. шарами краснаго цвѣта и однимъ синимъ, въ которомъ видны три Французскїя лилеи. *Смотри фигуру ВВ.*

В. *Что ты примѣчаете о области церковной, которая лежитъ въ средней части Италїи?*

О. Я примѣчаю главные города разныхъ уѣздовъ, которые находятся: Римъ въ Кампанїи, *Витербъ* въ наслѣдствѣ *с. Петра*, *Орвїетъ* въ Орвїетанскомъ, *Перузїа* въ Перузїанскомъ уѣздахъ, *Сполѣто* въ Умбрїи, *Анкона* въ Мархїи тогоже имени, гдѣ также находится *Лоретто*; *Урбинъ* въ герцогствѣ Урбинскомъ, *Равенна* въ Романїи, *Бононїа* въ Бононїанскомъ, *Феррара* въ Феррарскомъ уѣздахъ и *Молїано* въ Сабинѣ.

D. Quel est le Souverain de l'Etat de l'Eglise ?

R. Le Pape, qui est en même tems le chef visible de l'Eglise Romaine, se nomme le Vicaire de *Jesus Christ*, & le successeur de *St. Pierre* comme aussi le serviteur des serviteurs de Dieu.

D. Combien faut-il de voix des Cardinaux pour l'élection d'un Pape ?

R. Il faut les deux tiers de voix des Cardinaux, qui sont dans le *Conclave*.

D. Comment le Pape gouverne-t-il son état à Rome & hors de Rome ?

R. A Rome par les Congrégations ou assemblées des Cardinaux, qui ont leurs Consulteurs; & hors de Rome par des Legats ou vice-legats, qui sont les Gouverneurs de leurs cantons pour le spirituel & le temporel.

D. Comment s'est formée la domination des Papes ?

R. Par les différentes donations, qui leur ont été faites en différens tems. Comme 1) celle de CONSTANTIN *le grand*, qui est revo-

В. Кто самодержецъ въ области церковной?

О. Папа, которой есть глава видимая церкви Римской, называется намѣстникомъ *Іисуса Христа* и наслѣдникомъ с. *Петра*, какъ и рабомъ рабовъ Божіихъ.

В. Сколько требуется голосовъ Кардинальскихъ для избранія Папы?

О. Двѣ трети голосовъ Кардинальскихъ, присудствующихъ въ *Конклавѣ*.

В. Какъ Папа управляетъ своими областьми въ Римѣ и внѣ Рима?

О. Въ Римѣ чрезъ собраніе Кардиналовъ, которые имѣютъ своихъ Совѣтниковъ, а внѣ Рима чрезъ Посланниковъ или Вице-Посланниковъ, которые считаются Правителями своихъ уѣздовъ въ рѣшеніи духовныхъ и свѣтскихъ дѣлъ.

В. Откуда произошло владѣніе Папское?

О. Отъ разныхъ подарковъ, которые имъ въ разныя времена давали, какъ то: 1) подареніе Константина *Великаго*, о которомъ

revoquée en doute par plusieurs Savans ; 2) celle de PEPIN ; 3) celle de CHARLEMAGNE & 4) celle de MATHILDE.

D. *Pourquoi le Pape porte-t-il une triple Couronne ?*

R. A cause de la triple Eglise, qui est selon le systême de l'Eglise Romaine la *triomphante*, la *soufrante* & la *militante*.

D. *Quel est le Pape d'aujourd'hui ?*

R. C'est CLEMENT XIV. de la famille de *Ganganelli*, né à *Rimini* & élû l'an 1769.

D. *Quelles sont les armes des Papes ?*

R. C'est un écu échancré avec deux clefs & la triple couronne Papale. Les armes de la famille du Pape régnant y jointes. *Voyés l'Estampe CC. où vous trouverés les armes de la famille de* CORSINI, *&* *celles de* REZZONICO *sur l'Estampe DD.*

D. *Les Papes ont-ils aussi fondé quelques Ordres de Chevalerie ?*

R. Oui 1) l'Ordre de *St. Esprit* en Saxie, 2) celui de *St. George*, 3) celui de *Jesus & Marie*, & 4) celui de *St. Lazare*.

D. *Qui a institué ces Ordres ?*

R. Le Pape INNOCENT III. institua le prémier l'an 1198. L'habit de l'Ordre est noir

avec

Les armes des Papes.
Гербы Папскїе.

Les armes des Papes.

Гербы Папскїе.

многїе ученые люди сомнѣваются; 2) подаренїе Пепина; 3) подаренїе Карла Великаго и 4) подаренїе Матилда.

В. *Для чего Папа носитъ тройную корону?*

О По причинѣ тройной церкви, которая есть по мнѣнїю ихъ *торжествующая, терпящая и воюющая.*

В. *Кто нынѣшнїй Папа?*

О. Климентъ XIV. родомъ изъ *Римини*, изъ фамилїи *Гангането*, выбранъ въ Папы въ 1769. году.

В. *Какїе гербы Папскїе?*

О. Вырѣзанной щитъ съ двумя ключами съ тройною Папскою короною. Гербы фамилїи Папскихъ всегда въономъ изображаются. *Смотри фигуру СС. гдѣ вы увидите гербы фамилїи* Корсини *и на фигурѣ DD. гербы фамилїи* Рецционико.

В. *Находятся ли еще у Папы Ордены?*

О. Находятся, 1) с. *Духа* въ Саксїи, 2) с. *Георгїя*, 3) *Iисуса* и *Марїи* и 4) с. *Лазаря.*

В. *Кто учредилъ сїи Ордены?*

О. Папа Иннокентїй III. учредилъ первой въ 1198. году. Платье Ордена

avec une Croix de Patriarche à douze pointes émaillée de blanc. Ses revenus montent à 100000. florins d'or. PAUL II. institua le second pour defendre les côtes de ses états contre les Corsaires; la marque de l'Ordre est une Croix d'or surmontée d'une Couronne, garnie de pierres precieuses. Le troisième est fondé par PAUL V. l'an 1615. La marque de l'Ordre est une Croix bleuë en forme de lis avec les lettres I. H. S. Le quatrième a souffert beaucoup de changemens. Le Pape INNOCENT VIII. l'unit avec l'Ordre de *Malte* l'an 1490. PIE IV. le renouvella & PIE V. augmenta l'an 1564. ses privileges. GREGOIRE XIII. l'unit avec l'Ordre de *St. Maurice* en *Savoye* l'an 1572. Il est à present reçu en *Savoye* & en *France*. Les Chevaliers *Savoyards* ont pour leur marque une Croix verde, & les *François* une Croix d'or. LOUIS XIV. réunit avec cet Ordre celui des *Hospitaliers de Montpellier*, celui de *St. Jean de Luques*,

&

на сего черное съ крестомъ Патріаршимъ съ 12. углами изъ бѣлой финифти. Доходы его щитаются около 100000. золотыхъ гулденовъ. Павелъ II. учредилъ другой Орденъ для защищенія своихъ береговъ отъ морскихъ разбойниковъ; знакъ онаго Ордена крестъ золотой съ короною вверьху украшенною драгоценными каменьями. Третій Орденъ основанъ Павломъ V. въ 1615. году, знакъ онаго крестъ синей въ виду лилеи съ литерами I. H. S. Четвертой имѣлъ многія перемѣны. Папа Иннокентій VIII. соединилъ его съ Орденомъ *Малтійскимъ* въ 1490. году, Пій IV. возобновилъ его, а Пій V. умножилъ въ 1564 году его преимущества. Григорій XIII. его соединилъ съ Орденомъ *с. Маврицїя* въ *Савоїи* въ 1572. году. Онъ теперь принятъ въ *Савоїи* и въ *Францїи*. Кавалеры *Савойскіе* имѣютъ зеленой крестъ, а *Французскіе* золотой. Лудовикъ XIV. соединилъ съ онымъ Орденъ гошпитальныхъ надзирателей *Монтпелерскихъ*, Орденъ

& celui *du St. Sepulcre.* Le Duc *d' Orleans* en eſt toujours Grand-Maître.

D. *Que remarqués-vous de la République de Luques, qui eſt auſſi dans la partie du milieu de l' Italie?*

R. Ce païs étoit anciennement une colonie Romaine, il paſſa enſuite ſous la Domination des *Lombards*, des *Francs* ou *François* & des Empereurs d'Occident. Il s'érigea ſous l'Empereur CHARLE IV. en République, qui a un Gouvernement Ariſtocratique. Le *Gonfalonier*, qui eſt à la tête du Sénat dirigent, ſe change de deux en deux mois. Les armes de la République ſont un écu d'azur avec le mot *Libertas* ſur une bande. *Voyés la figure DD.* Elle pourroit mettre en cas de beſoin une armée de 30000. hommes ſur pied.

D. *Que remarqués-vous de la petite République de ſan-Marino?*

R. Cette République, enclavée dans le Duché *d' Urbin* ſur les confins de la Romagne' ſous la protection du Pape, exiſte depuis 1400. ans, elle eſt gouvernée par un Magiſtrat de 40. perſonnes, qui a deux chefs pour

денъ с. *Іоанна Лукскаго* и орденъ с. *Гроба.* Герцогъ *Орлеанскій* всегда Гросмейстеръ онаго.

В. Что ты примѣчаете о Республикѣ Лукской, которая также находится въ средней части Италіи?

О. Сія земля была издревле колонія Римская, потомъ досталась во владѣніе *Ломбардцовъ*, *Французовъ* и Императоровъ западныхъ Римской Имперіи. Она здѣлалась при Императорѣ Карлѣ IV. Республикою, которая правленіе имѣетъ Аристократическое. *Гонфалоніеръ*, которой глава правительствующаго у нихъ Сената, перемѣняется чрезъ два мѣсяца. Гербы сея Республики щитъ синей съ словомъ *Libertas* т. е. *Вольность* на связкѣ. *Смотри фигуру DD.* Она можетъ въ нужномъ случаѣ поставить 30000. человѣкъ войска.

В. Что ты примѣчаете о Республикѣ Санмаринской?

О. Сія Республика, включена въ Герцогствѣ *Урбинскомъ* на границахъ *Романіи* подъ протекціею Папы, стоитъ уже 1400. лѣтъ, она управляется Сенатомъ изъ 40. особъ состоящимъ,

pour six mois, nommés *Capitaines*, & un *Commissaire* pour 3. ans, qui doit être Docteur en droit & d'une nation étrangère.

D. *Que remarqués-vous du Royaume de Naples, qui occupe toute la partie inférieure de l'Italie?*

R. On doit remarquer son état géographique, & historique.

D. *Quel est son état géographique?*

R. Le Royaume de *Naples* est divisé en huit parties principales, qui sont le *Labour*, le *Principat*, la *Calabre*, la *Basilicate*, la *Pouille*, la *Capitanate*, le Comté de *Molise*, qui est uni à l'*Abruzze*. Les villes principales de ces huit cantons sont les suivantes: 1) *Naples* & *Capoue* dans le *Labour*; 2) *Bénévent* & *Salerne* dans le Principat; 3) *Cosence* dans la *Calabre*; 4) *Cirenza* ou *Acerenza* dans la *Basilicate*; 5) *Otranto* & *Bari*, dans la *Pouille*; 6) *Lucera* & *Manfredonia* dans la *Capitanate*; 7) *Molise* dans le Comté de ce nom, & 8) *Aquila* & *Chiéti* dans l'*Abruzze*.

D.

щимъ, который имѣетъ двухъ начальниковъ на шесть мѣсяцовъ, названныхъ *Капитанами* и одного *Коммиссара* на три года, которой долженъ быть Докторъ Юриспруденцїи изъ чужестраннаго народа.

В. Что вы примѣчаете о Королевствѣ Неаполитанскомъ, которое занимаетъ всю нижную часть Италїи?

О. Должно примѣчать состоянїе его географическое, и историческое.

В. Какое состоянїе географическое?

О. Королевство *Неаполитанское* раздѣлено на 8. главныхъ частей, которыя суть слѣдующїе: *Лавуръ*, *Принципатъ*, *Калабрїя*, *Базиликатъ*, *Апулїя*, *Капитанатъ*, графство *Молиское*, которое соединено съ *Абруццомъ*. Главные города сихъ 8. Кантоновъ, суть слѣдующїе: 1) *Неаполь* и *Капуа* въ *Лавурѣ*, 2) *Беневентъ* и *Салерна* въ *Принципатѣ*, 3) *Козенца* въ *Калабрїи*, 4) *Чиренца* или *Ачеренца* въ *Базиликатѣ*, 5) *Отранто* и *Бари* въ *Апулїи*, 6) *Лучера* и *Манфредонїя* въ *Капитанатѣ*, 7) *Молисо* въ графствѣ тогоже имени и 8) *Аквила* и *Кьети* въ *Абруццѣ*.

D. *Quel eſt ſon état hiſtorique?*

R. On y remarque 10. révolutions principales, c'eſt à dire, on conſidére le Royaume de *Naples* 1) ſous les *Romains*, 2) ſous les *Goths*, 3) ſous les *Exarques*, 4) ſous les *Normans*, 5) ſous les *Allemans*, 6) ſous les *François*, 7) ſous les *Arragoniens*, 8) ſous les *Eſpagnols*, 9) ſous les *Autrichiens*, & 10) ſous la famille régnante.

D. *Que remarqués-vous de ce païs ſous les Romains?*

R. Ce païs, qui étoit diviſé en pluſieurs petites Républiques, paſſa ſous la puiſſance des Romains environ 300. ans avant la Naiſſance de *I. C.* ODOACRE, Roi des *Hérules*, y détruiſit le Gouvernement de l'Empire Romain.

D. *Que remarqués-vous de ce païs ſous les Goths?*

R. THEODORIC, ayant fait aſſaſſiner ODOACRE l'an 493. y établit le Royaume des *Oſtrogoths*, & pour s'affermir dans cette poſſeſſion, il épouſa une ſœur de CLOVIS, ou LOUIS I. Roi de *France*.

D.

В. Какое состоянїе историческое?

О. ПримѢчают въ оном 10. главныя перемѢны, то есть Королевство *Неаполитанское* состояло: 1) под владѢнїем *Римлян*, 2) *Готов*, 3) *Ексархов*, 4) *Норманцов*, 5) *Германцов*, 6) *Французов*, 7) *Аррагонцов*, 8) *Гишпанцов*, 9) *Австрїйцов* и 10) под владѢнїем нынѢ царствующей фамилїи.

В. Что вы примѢчаете о сей землѢ под владѢнїем Римлян?

О. Сїя земля, которая была раздѢлена на многїя маленькїя Республики, пришла въ подданство Римлян 300. лѢт прежде *Р. Х.* Одоакръ, Царь *Герулской*, уничтожил Римское въ оном владѢнїе.

В. Что вы примѢчаете о сей землѢ под владѢнїем Готов?

О. Өеодорикъ, по убїенїи Одоакра въ 493. году, учредил королевство *Остроготов*, и для утвержденїя онаго владѢнїя за собою, он женился на сестрѢ Лудовика I. Короля *Французскаго*.

D. *Que remarqués-vous de ce païs sous les Empereurs Grecs?*

R. *Narsés*, Général de JUSTINIEN I. ayant défait en Italie TOTILA, Roi des *Ostrogoths* l'an 552. y établit L'EXARCAT, qui comprit le Royaume de *Naples*. L'Empereur OTHON II. ayant épousé THEOPHANIE, la belle fille de l'Empereur Grec NICEPHORE II. eut ce païs avec elle.

D. *Que remarqués-vous de ce païs sous les Normans?*

R TANCREDE vint vers le milieu de l'onzième siècle de la *Normandie* avec une grande colonie; c'est à *Salerne*, où il abordá l'an 1040. GUILLAUME, son fils, fut le prémier Comte de la *Pouille*. ROBERT GUISCARD, le quatrième frère de GUILLAUME, fut nommé Duc de la *Pouille* par le Pape NICOLAS II. ROGER fut le prémier Roi des deux *Siciles*, couronné par le Pape INNOCENT II. dont il eut le Royaume de *Naples*, comme fief de l'Eglise l'an 1139.

D.

В. Что ты примѣчаете о сей землѣ подъ владѣнїемъ Императоровъ Греческихъ?

О. Какъ *Нарзесъ*, Генералъ Юстинїана I. побѣдилъ Тотилу, Царя *Остроготскаго* въ Италїи въ 552. году, то въ *Равеннѣ* былъ учрежденъ Экзархатъ, которой содержалъ подъ собою и области *Неаполитанскія*. Императоръ Оттонъ II. вступя въ супружество съ Ѳеофанїею, племянницею Императора Греческаго Никифора II. получилъ съ нею въ приданое сїю область.

В. Что ты примѣчаете о сей землѣ подъ владѣнїемъ Норманцовъ?

О. Танкредъ пришелъ въ срединѣ XI. вѣка изъ *Нормандїи* съ великимъ поселенїемъ; онъ вступилъ на брега въ *Салернѣ* въ 1040. году. Вилгелмъ, сынъ его, былъ первой Графъ *Апулїи*. Робертъ, четвертой братъ Вилгелма былъ названъ Герцогомъ *Апулїи* Папою Николаемъ II. которому онъ подарилъ *Беневентъ*. Рогерїй былъ первой Король обѣихъ *Сицилїй*; онъ получилъ королевство *Неаполитанское* какъ пожалованную отъ церкви область въ 1139. году.

D. *Que remarqués-vous de ce païs sous les Allemans ?*

R. HENRY VI. fils de FREDERIC I. ou BARBEROUSSE, s'empara des deux *Siciles* l'an 1193. par ce qu'il avoit épousé CONSTANCE, sœur de GUILLAUME *le Mauvais*, la dernière héritière legitime de la famille de *Roger*; car GUILLAUME *le bon* mourut sans héritiers l'an 1189. & GUILLAUME, fils de TANCREDE y fut regardé comme usurpateur, & vaincu par HENRY VI. MAINFROI, frère bâtard de CONRAD IV. y fut le dernier Roi de cette race l'an 1261.

D. *Que remarqués-vous de ce païs sous les François ?*

R. Le Pape URBAIN IV. donna ce Royaume à CHARLE *d'Anjou*, frère de LOUIS IX. Roi de France, qui étant entré en Italie, y vainquit MAINFROI & ensuite CONRADIN. JEANNE I. qui avoit fait étrangler son prémier mari ANDRÉ, Roi de *Hongrie*, vendit le Comté *d'Avignon* au Pape, & JEANNE II. fut la dernière de cette ligne; elle mourut

l'an

В. Что вы примѣчаете о сей землѣ подъ владѣнїемъ Германцовъ?

О. Генрихъ VI. сынъ Фридерика I. или Барбаросса взялъ обѣ *Сицилїи* въ 1193. году, потому что онъ былъ женатъ на Констанции, сестрѣ Вилгелма *Лихова*, послѣдней законной наслѣдницѣ *Рогеровой* фамилїи; ибо Вилгелмъ *Доброй* умеръ въ 1189. году безъ наслѣдниковъ, и Вилгелмъ, сынъ Танкредовъ, былъ почтенъ за похитителя, и побѣжденъ Генрикомъ VI. Менфроа, побочной братъ Конрада IV. былъ послѣдней Король изъ сего колѣна въ 1261. году.

В. Что вы примѣчаете о сей землѣ подъ владѣнїемъ Французовъ?

О. Папа Урбанъ IV. отдалъ сїе королевство Карлу *Анжускому*, брату Лудовика IX. Короля Французскаго, которой вступя въ Италїю, побѣдилъ Менфроа, и потомъ Конрадина. Іоанна I. которая велѣла задавить перваго своего мужа Андрея, Короля *Венгерскаго*, продала графство *Авиньонское* Папѣ, и Іоанна II. была послѣдняя изъ сего рода; она

 умерла

l'an 1435. laissant deux testamens, l'un en faveur d'ALPHONSE V. Roi *d'Arragon*, & l'autre en faveur de la ligne cadette *d'Anjou*, ce qui causa beaucoup de guerres entre la France & l'Espagne.

D. *Que remarqués-vous de ce païs sous les Rois d'Arragon?*

R. ALPHONSE V. fait héritier du Royaume de *Naples* par JEANNE II. soûtint ses droits contre les François dans une guerre de 20. ans. CHARLE VIII. Roi de *France* y attaqua FERDINAND sur les mêmes prétensions l'an 1495. LOUIS XII. Roi de *France* l'attaqua encore l'an 1501. avec FERDINAND *le Catholique*, Roi *d'Espagne*.

D. *Que remarqués-vous de ce païs sous les Espagnols?*

R. FERDINAND *le Catholique*, Roi *d'Espagne*, & LOUIS XII. Roi de *France*, firent vers la fin du XV. siècle une alliance contre FREDERIC, Roi de *Naples*, pour le depouiller

de

умерла въ 1435. году, здѣлавъ двѣ духовныя: одну въ пользу АЛФОНСА V. Короля *Аррагонскаго*, а другую въ пользу меньшаго рода *Анжускаго*; что причинило великїя войны между Франціею и Гишпаніею.

В. Что вы примѣчаете о сей землѣ подъ владѣнїемъ Королей Аррагонскихъ?

О. АЛФОНСЪ V. будучи объявленъ наслѣдникомъ королевства *Неаполитанскаго* ІОАННОЮ II. защищалъ свое право противъ Французовъ въ двадцатилѣтной войнѣ. КАРЛЪ VIII. Король Французской, напалъ на ФЕРДИНАНДА ради тѣхже претензїй въ 1495. году. ЛУДОВИКЪ XII. Король Французской напалъ опять на него въ 1501. году съ ФЕРДИНАНДОМЪ *Католикомъ*, Королемъ *Гишпанскимъ*.

В. Что вы примѣчаете о сей землѣ подъ владѣнїемъ Гишпанцовъ?

О. ФЕРДИНАНДЪ *Католикъ*, Король *Гишпанской*, и ЛУДОВИКЪ XII. Король *Французской*, здѣлали при концѣ XV. вѣка союзъ между собою противъ ФРИДЕРИКА, Короля *Неаполитанскаго*,

de ſes états. Les Eſpagnols devoient avoir ſelon cette convention la *Pouille* & la *Calabre*, & les François *l'Abruzze* & le *Labour*. Ce qui ſe fit; mais les Eſpagnols en chaſſèrent peu à peu les François, & y reſtèrent les ſeuls poſſeſſeurs jusqu'à la mort de CHARLE II.

D. *Que remarqués-vous de ce païs ſous les Autrichiens?*

R. L'Empereur CHARLE VI. ſe ſaiſit l'an 1707. de ce païs, & le poſſéda jusqu'à l'an 1736. qu'il le céda à DON CARLOS & à ſa poſterité; lequel étant monté l'an 1759. ſur le trône d'Eſpagne, le céda à ſon fils FERDINAND III. par un acte de ceſſion, qui porte entre autres, que l'Eſpagne & les deux *Siciles* ne feroient jamais réuniës ſous un même chef.

D. *Quel eſt le Roi régnant des deux Siciles?*

R. C'eſt FERDINAND III. le troiſième fils de CHARLE III. Roi *d'Eſpagne*; né l'an 1751.

&

чтобъ отнять ему владѣніе своихъ земель. Гишпанцы должны бы получить *Апулію* и *Калабрію*, а Французы *Абруццо* и *Лабуръ*. Что́ и учинилось; но Гишпанцы выгнали помалу оттуда всѣхъ Французовъ, и остались одни во владѣніи онаго государства до смерти Карла II.

В. Что ты примѣчаете о сей землѣ подъ владѣніемъ Австрійцовъ?

О. Императоръ Карлъ VI. вступилъ во владѣніе оныхъ зе́мель въ 1707. году̀ и владѣлъ оными до 1736. года, въ которомъ уступилъ оныя Донъ Карлу и потомкамъ его. А какъ оной вступилъ на престолъ *Гишпанской*, то уступилъ корону *Неаполитанскую* сыну своему Фердинанду III. публично съ тѣмъ только договоромъ, чтобъ Гишпанія и обѣ *Сициліи* не были бъ никогда соединены подъ владѣніе одного Государя.

В. Кто нынѣ владѣетъ обѣими Сициліями?

О. Фердинандъ III. сынъ третій Карла III. Короля *Гишпанскаго*, рожденный въ 1751. году̀, въ супруже-

 ствѣ

& marié avec MARIE CHARLOTTE, Archiduchesse *d'Autriche*, née l'an 1750. L'héritier présomptif du Roi des deux *Siciles* est toujours nommé Duc de *Calabre*.

D. *Quelles sont les armes du Royaume de Naples?*

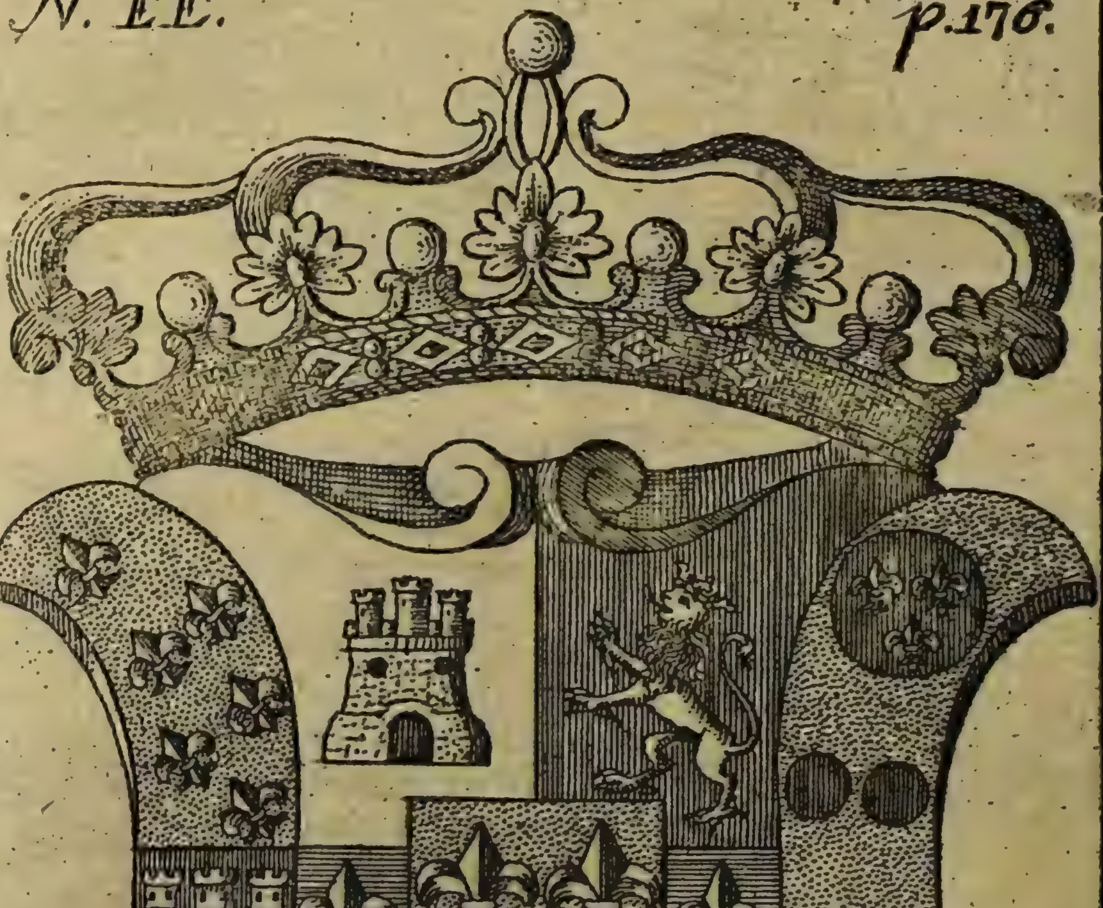
R. C'est un écu d'azur parsemé de lis d'or avec une bordure de gueules. *Vous les voyés sur l'Estampe EE.*

D. *Que remarqués-vous du Royaume de Naples en particulier par rapport à son Gouvernement?*

R. Je remarque, que c'est un fief de l'Eglise, & que le Roi doit envoyer au Pape chaque année en reconnoissance de ce fief une haquenée blanche, & une bourse avec 6000. ducats. *Voyés Mr. Busching dans sa Géographie t. 4. p.* 1026. *dans l'édition de Hambourg de l'an* 1760.

D. *Le Roi des deux Siciles a-t-il aussi quelque Ordre de Chevalerie?*

R. Oui: il a l'Ordre de *St. Janvier*, institué l'an 1738. le 3. Juillet par le Roi CHARLE III. le père du Roi régnant. La marque



Les armes de Naples

Гербы Неаполитанскїе.

ствѣ имѣетъ Марію Шерлотту, Эрцъ-Герцогиню *Австрійскую*, рожденную въ 1750. году. Мнимой наслѣдникъ Короля обѣихъ *Сицилій* всегда называется Герцогомъ *Калабрійскимъ*.

В. *Какіе гербы королевства Неаполитанскаго?*

О. Синей щитъ насыпанный золотыми лилеями съ красною каймою. *Вы оныя видите на фигурѣ EE.*

В. *Что вы примѣчаете особеннаго въ королевствѣ Неаполитанскомъ въ разсужденіи его владѣнія?*

О. Я примѣчаю, что сія область пожалованная отъ церкви, и что Король оной всякой годъ долженъ посылать Папѣ въ знакъ своего васалства бѣлаго бѣгуна, и кошелекъ съ 6000. червонцами. *Смотри Географію Г. Бишинга, томъ 4. стр. 1026. изданія Гамбургскаго 1760. года.*

В. *Имѣетъ ли Король обѣихъ Сицилій также Орденъ Кавалеріи?*

О. Имѣетъ: онъ называется Орденъ *с. Іануарія*, учрежденный въ 1738. году 3. Іюля Королемъ Карломъ III. отцемъ Короля нынѣ владѣющаго. Знакъ сего

que de l'Ordre est une croix, avec l'image de *St. Janvier*, qui tient en sa main gauche l'Evangile, avec les phioles de son sang, & en sa droite la crosse. Il y a à chaque angle intérieur de la croix une fleur de lis; la dévise de l'Ordre est: *in sanguine fœdus* c. à. d. *l'alliance dans le sang.* On le porte de droite à gauche, à un ruban incarnat à l'honneur du martyre de ce Saint.

D. *Quelles sont les Iles les plus proches de Naples?*

R. Ce sont: 1) l'Ile de *Procita*, qui appartient à la maison de VASTO, 2) l'Ile *d'Ischia* autre fois *Aenaria* & *Pitecusa*, qui avoit aussi des volcans, 3) l'Ile de *Nisida*, 4) l'Ile de *Capri*, 5) les Iles de *Tremiti*, qui sont *St. Nicolo*, *St. Domingo* & la *Capraria*. *Voyés Mr. Busching t. 4. du Royaume de Naples.*

D. *Que remarqués-vous de l'Ile de Sicile?*

R. Cette Ile, qui étoit autre fois contiguë à la terre ferme, a porté différens noms;

elle

Ордена крестъ со изображенїемъ с. *Іануарїя*, которой держитъ въ лѣвой рукѣ Евангелїе, на которомъ видны сткляницы съ его кровїю, а въ правой посохъ. По угламъ креста находятся лилеи; надпись онаго Ордена: *in sanguine foedus*, т. е. *союзъ въ крови.* Его носятъ съ праваго плеча на лѣвое на лентѣ мясенаго цвѣта, въ честь мученїя сего святаго.

В. Какїе острова смежны съ Неаполемъ?

О. Слѣдующїе: 1) островъ *Процита*, которой принадлежитъ къ фамилїи *Васто*, 2) *Исхїа* прежде сего называемая *Енарїя* и *Питекуза*, въ которомъ также находились огнедышущїя горы, 3) *Низида*, 4) *Капри*, 5) острова *Тремити*, а именно: *Санъ-Николо*, *Санъ-Доминго* и *Капрарїа*. *Смотр. томъ 4. Г. Бишинга о королевствѣ Неаполитанскомъ.*

В. Что ты примѣчаете о островѣ Сицилїи?

О. Сей островъ, которой прежде сего былъ соединенъ съ Твердою землею, имѣлъ разныя имена; онъ назывался

 зывался

elle fut nommée *Trinacria*, *Sicania* &c. C'est la plus grande Ile de la mer Mediterranée; elle a eu plusieurs revolutions sous les *Romains*, les *Vandales*, les *Grecs*, les *Sarrasins*, les *Normans*, les *Allemans*, les *François* & les *Espagnols*. Le Gouvernement Ecclésiastique est différent de celui des autres païs Catholiques, par ce que les Rois y ont plus de pouvoir dans les affaires Ecclésiastiques qu'ailleurs; ce qui derive d'une bulle donnée l'an 1098. à ROGER, Comte de *Sicile*, par le Pape URBAIN II. PIERRE *d'Arragon* fut couronné Roi de *Sicile* à *Palerme* l'an 1282. après le Massacre nommé: les *Vêpres Siciliennes*. Sa prétension sur ce Royaume étoit fondée sur le droit de son épouse CONSTANCE, fille de MAINFROI. Le malheur, qui arriva à cette Ile l'an 1693. le 9. 10. & 11. de Janvier, merite bien quelque attention: car 16. villes, 18. villages, & 93000. hommes y furent engloutis par un tremblement de terre. On conte à présent

1123163.

зывался *Тринакріею*, *Сиканіею* и проч. Сей островъ почитается наивеличайшимъ на Средиземномъ морѣ; онъ претерпѣлъ многія перемѣны бывъ попеременно подъ владѣніемъ *Римлянъ*, *Вандаловъ*, *Грековъ*, *Сараценъ*, *Норманцовъ*, *Германцовъ*, *Французовъ* и *Гишпанцовъ*. Правленіе церковное различествуетъ отъ прочихъ Католическихъ земель, понеже Короли тамъ болѣе уполномочены, нежели въ другихъ мѣстахъ въ разсужденіи церковныхъ дѣлъ; что происходитъ отъ буллы, данной въ 1098. году Рогерію, Графу *Сицилійскому*, Папою Урбаномъ II. Петръ *Аррагонскій* былъ коронованъ Королемъ *Сицилійскимъ* въ *Палермѣ* въ 1282. году, послѣ кровопролитія, называемаго *вечерни Сицилійскія*. Претензія его на сіе королевство основана была на правѣ супруги его Констанціи, дочери Менфроа. Злощастіе, которое приключилось въ 1693. году, 9. 10. и 11. Генваря, нѣкотораго вниманія достойно; ибо 16. городовъ, 18. селъ и 93000. человѣкъ въ ономъ было землетрясеніемъ поглощены. Нынѣ на лицо

1123163. habitans dans cette Ile. Elle est divisée en trois parties, qui sont 1) la vallée de *Mazara* dans la partie occidentale, 2) la vallée de *Demone* & 3) la vallée de *Noto*. On y trouve une quantité prodigieuse de Noblesse, car il y a 60. Duchés, 56. Marquisats & 100. Comtés, outre les Baronies & les autres Seigneuries. Les armes de *Sicile* se trouvent expliquées p. 114. du 1. Tome.

D. *Que remarqués-vous de l'Ile de Malte? qui n'est éloignée de l'Ile de Sicile que de* 15. *milles d'Allemagne, ou* 105. *Verstes?*

R. Cette Ile fut nommée autre fois *Iperie* & *Ogygie*. Les Grecs la nommèrent *Melite* & les Sarrasins *Malte*. Les habitans les plus anciens ont été les *Phéaciens*, qui furent chassés par les Phéniciens; elle fut soumise ensuite aux *Grecs*, aux *Carthaginois* & aux *Romains*. Les *Goths* s'en emparèrent après les *Romains*, & les *Sarrasins* y succédèrent. Les *Normans* s'en saisirent l'an 1090. Elle eut après ce tems-là les

жителей онаго острова простирается до 1123163. ОнЪ раздѣляется на-три части, изЪ которыхЪ 1) долина *Макара* вЪ западной части, 2) долина *Демоне*, и 3) долина *Ното*. ВЪ ономЪ островѣ находится удивительное множество дворянЪ, ибо тамЪ считаютЪ до 60. ГерцогствЪ, до 56. МаркизатствЪ и 100. ГрафствЪ кромѣ БаронетвЪ и прочихЪ помѣществЪ. Гербы *Сицилiйскiе* изЪяснены на стран. 114. перваго Тома.

В. Что ты примѣчаете о Малтiйскомъ островѣ, которой только 15. миль Нѣмецкихъ или 105. верстъ отъ острова Сицилiйскаго отстоитъ?

О. Сей островЪ былЪ прежде сего наименованЪ *Иперiею* и *Огигiею*. Греки называли оной *Мелитою* и Сарацены *Малтою*. Древнѣйшiе жители были *Феакiяне*, которые оттуда выгнаны *Феникiанами*, онЪ потомЪ попеременно былЪ подЪ владѣнiемЪ *Грековъ*, *Карѳагенцовъ* и *Римлянъ*. *Готы* завладѣли онымЪ послѣ *Римлянъ*, а по нихЪ *Сарацены*. ВЪ 1090. году *Норманцы* оной завоевали. ОнЪ

имѣлЪ

les mêmes maîtres que l'Ile de Sicile jusqu'à l'Empereur CHARLE V. qui la donna l'an 1529. aux Chevaliers nommés 1) de *St. Jean*, ensuite 2) de *Rhodes* & enfin 3) de *Malte*. RAYMOND DI PODIO fut le prémier Grand-Maître de cet Ordre. On y conte 60000. habitans. La petite Ile de *Comino*, autre fois *Hephaestia*, & celle de *Gozo*, autre fois *Gaulos* n'en sont guéres éloignées.

D. *Que remarqués-vous des Iles de Lipari?*

R. Ces Iles, nommées autre fois les *Eoliennes* ou *Vulcaniennes*, sont vers le Nord comme annexées à la *Sicile*. On en conte ordinairement sept; mais *Mr. le Docteur* BUSCHING en nomme 12. qui sont 1) *Lipari*. 2) *Volcano*, où l'on voit toujours du feu & de la fumée. 3) *Volcanello*, qui a aussi jetté du feu. 4) *Lisca Bianca*, nommée autre fois *Euonymos*. 5) *Basiluzo*, autre fois l'Ile d'*Hercule*. 6) *Pare-rotto*. 7) *Panari*, autre fois *Hicesia*. 8) *Stromboli* avec un volcan. 9)

Salini,

имѣлъ потомъ однихъ владѣтелей съ *Сициліею* до Императора Карла V. которой пожаловалъ сей островъ въ 1529. году Кавалерамъ, названнымъ 1) отъ с. *Іоанна*, 2) *Родискимъ* и 3) *Малтійскимъ*. Раймундъ ди Подіо былъ первой Гроемейстеръ онаго ордена. Считаютъ воономъ островѣ 60000. жителей. Маленькой островъ *Комино* прежде сего названъ *Эфестіею* и островъ *Гоцо* прежде *Гаулосъ* не весьма отдалены.

В. Что ты примѣчаете о Липарійскихъ островахъ?

О. Сіи острова, называемые издревле *Эоліанскими* или *Вулканскими*, лежатъ къ сѣверу близъ острова *Сицилійскаго*. Ихъ обыкновенно считаютъ семь, а Г. Докторъ Бюшингъ изчисляетъ 12. а именно: 1) *Липари*, 2) *Волкано*, въ которомъ всегда огонь и дымъ видны, 3) *Волканелло*, которой также выбрасывалъ огонь, 4) *Лиска Біанка*, прежде сего *Евонимосъ*, 5) *Василуцо*, прежде сего островъ *Геркулесса*, 6) *Паре-Ротто*, 7) *Панари*, прежде сего *Гицесія*, 8) *Стромболи* съ огнедышущею горою, 9) *Салини*, прежде

Salini, autre fois *Dydime*. 10) *Alicur*, autre fois *Ericusa*. 11) *Felicur*, autre fois *Phénicusa* & 12) *Ustica*.

D. Quelles sont les autres Iles près de la Sicile ?

R. Ce sont vers l'Occident les *Egades*, dont on conte trois, savoir : 1) *Levenzo*, autrefois *Phorbantia ou Buccina*. 2) *Favignana*, autrefois *Egusa ou Capraria*. 3) *Maretamo*, autrefois *Hiera*.

D. Quelles sont les curiosités, de l'Italie ?

R. On remarque : 1) *La loi salique*, qui est reçuë en *Savoye* aussi bien qu'en *France*, 2) *Chamberi*, l'ancienne résidence des Ducs de *Savoye*, est remarquable à cause d'une fontaine, qui avance & recule en même tems que la mer ; 3) on voit à *Turin* entre autres dans le palais Ducal un petit chariot d'or massif, attelé de six chevaux de même métal, & un petit château d'or avec son artillerie & toutes ses

fortifi-

прежде сего *Дидиме*, 10) *Аликуръ*, прежде сего *Эрикуса*, 11) *Феликуръ*, прежде сего *Феникуза* и 12) *Устика*.

В. Какїе острова находятся еще близъ Сицилїи лежащїе?

О. Эгади лежатъ къ западу, которыхъ считаютъ три, а именно: 1) *Лепенцо*; прежде сего *Форбанцїя* или *Букцина*, 2) *Фавиніана*, прежде сего *Эгуса* или *Капрарїя*, 3) *Маретамо*, прежде сего *Iера*.

В. Какїя находятся любопытства достойныя вещи въ Италїанскихъ областяхъ?

О. Примѣчаютъ, 1) что законъ *Салическої* наблюдается въ *Савоїи* какъ во *Францїи*, 2) *Шамбери*, старинная резиденцїя Герцоговъ *Савойскихъ*, примѣчанїя достойнъ по причинѣ источника тамошняго, которой имѣетъ приливъ и отливъ въ одно время съ моремъ, 3) въ *Туринѣ* показываютъ между прочими вещами примѣчанїя достойными въ герцогскомъ дворцѣ колесницу, здѣланную изъ чистаго золота, запряженную 6. лошадьми изъ тогоже метала, и маленькую крѣпость золотую жъ съ артиллерїею и со всѣми

ея

fortifications, le tout richement couvert de pierreries. 4) On remarque les jumares, nommés *bifs* & *bafs*, dans les vallées de *Lucerne*, de *Pérouſe* & de *St. Martin*. 5) La ville de *Pavie* eſt remarquable par la captivité des deux Rois, qui y furent faits priſonniers; *Didier*, le dernier Roi des *Lombards*, le fut l'an 774. par CHARLEMAGNE, & FRANÇOIS I. Roi de *France*, l'an 1525. par CHARLE V. 6) On voit à *Monza* la couronne de fer, qui y eſt gardée dans l'Egliſe de *St. Jean*; elle eſt d'or & richement garnie de diamans, à la reſerve d'un petit cercle de fer. Les Empereurs d'Allemagne en furent autre fois couronnés comme Rois de la *Lombardie*. 7) *Crémone* eſt remarquable à cauſe de la valeur du Prince EUGENE, qui ſurprit cette ville l'an 1702. par des troupes, gliſſées à travers d'un égout au deſſous de la muraille, & fit priſonnier le Duc de VILLEROI au milieu de la fortereſſe. 8) L'echo à deux lieues de *Milan* repéte jusqu'à 40. fois & d'avantage

ея укрѣпленїями, что все богато убрано драгоцѣнными каменьями, 4) въ долинахъ *Луцернской*, *Перусїанской* и с. *Мартына* много находится лошаковъ, называемыхъ *бифъ* и *бафъ*, 5) городъ *Папинїанской* примѣчанїя достоинъ по причинѣ плѣна двухъ Королей, которые тамъ взяты были въ полонъ, Дезидерїй, послѣдней Король *Ломбардской*, взятъ былъ въ 774. году Карломъ Великимъ и Францискъ I. Король Французской въ 1525. Карломъ V. 6) въ *Монзѣ* показываютъ желѣзную корону, которая сохраняется въ церкви с. *Іоанна*; она вся здѣлана изъ золота и богато убрана алмазами кромѣ маленькаго круга желѣзнаго. Нѣмецкїе Императоры были издревле оною коронованы въ Короли *Ломбардскїе*, 7) *Кремона* примѣчанїя достойна по причинѣ храбрости Принца Евгенїя, которой взялъ сей городъ въ 1702. году войскомъ, вшедшимъ въ оной чрезъ каналы подъ городскими стѣнами выкопанные, и взялъ въ полонъ Герцога де Вилроа въ срединѣ крѣпости, 8) *Эхо* находящееся отъ города *Медїолана* на 2.

мили,

tage la syllabe d'un mot, ou le bruit d'un coup de pistolet. 9) *Il castello Guelfo* sur le *Taro* dans le *Parmesan*, & *il castello Gibellino* sur le *Pô* sont remarquables à cause de deux factions. 10) *Il castello di Monte Barazone & il castello di Monte Gibbio* à cause des fontaines, dont on tire de l'huile. 11) *La Salsa* une ouverture, qui jette du feu. 12) *Canossa* à cause de l'avanture passée entre le Pape GREGOIRE VII. & l'Empereur HENRY IV. 13) La fête de l'Ascension de *Venise*, où le DOGE épouse la mer, en y jettant une bague d'or, instituée par le Pape ALEXANDRE III. l'an 1171. 14) *Vicence* est remarquable par la création inopinée des Comtes par l'Empereur CHARLE V. 15) On remarque à *Pise* la tour panchante du Dôme. 16) On voit à *Florence* 1) dans le Dôme le marbre, sur lequel on lit en Latin, qu'un Concile y fut tenu l'an 1439. & que l'Eglise

Gréque

мили, повторяетъ 40. разъ и больше голосъ сло́ва, или стукъ выстрѣленнаго пистолета, 9) крѣпость *Гуелфо* при *Тарѣ* въ *Пармскихъ* областяхъ и крѣпость *Чивеляино* при́ рѣкѣ *По* примѣчанія достойны, по причинѣ двухъ факцій, 10) крѣпости *Монте Барацоне* и *Монте Чивбіо* по причинѣ источниковъ, изъ которыхъ черпаютъ масло, 11) *Салза* огнедышущая про́пасть, 12) *Каносса* по причинѣ того, что происходило тамъ между Папою Григоріемъ VII. и Императоромъ Генрикомъ IV. 13) празднованіе Вознесенія въ *Венеціи*, въ которомъ Дожъ женится на́-морѣ, бросая въ оное золотое кольцо, учрежденное Папою Александромъ III. въ 1171. году̀, 14) *Виценція* примѣчанія достойна по причинѣ нечаяннаго пожалованія въ Графы всѣхъ ея жителей Императоромъ Карломъ V. 15) въ *Пизѣ* примѣчаютъ наклоненную башню на главѣ соборной церкви, 16) въ *Флоренціи* показываютъ 1) въ соборной церкви мраморъ, на которомъ читаютъ на Латинскомъ языкѣ, что тамъ церковной соборъ былъ

Gréque y avoit été réunie avec la Latine. 2) *Lo Spedale degli innocenti* ou la maiſon des enfans trouvés, qui entretient 3000. hommes, eſt un bâtiment digne d'admiration. On y conſidére 3) *La Galerie*, dont on a une deſcription en quatre volumes in folio. 4) Le Dôme de nacres de perles, & d'or émaillé de rouge. 5) La *Venus de Medicis.* 6) Le treſor du Grand-Duc, où il y a entre autres un diamant de l'épaiſſeur d'un œuf de pigeon, qui péſe 138. carats; 7) le clou moitié de fer & moitié d'or, qu'on prétendoit autrefois être l'effet de la Chimie. 8) Le caroſſe, dont les roues ſont d'acier & le reſte presque tout d'or. 9) Le parc avec la *machine du dragon.* 10) La couronne Ducale, que le Pape PIE V. a mis ſur la tête de COSME I. Duc de *Florence* l'an 1569. 11) La *Diane* des Jurisconſultes ou les Pandectes de

вЪ 1439. году, и что церковь Греческая вЪ ономЪ была соединена сЪ Латинскою, 2) Воспитательной ДомЪ, вЪ которомЪ находится до 3000. человѣкЪ, есть великолѣпное строенїе, 3) примѣчаютЪ еще галлерїю, которая описана вЪ четырехЪ томахЪ вЪ листЪ, 4) главу церкви, украшенную жемчужными раковинами и золотомЪ сЪ красною финифтью, 5) *Венеру де Медицисъ*, 6) сокровища великаго Герцога, между которыми находится алмазЪ величиною сЪ голубиное яицо, которое содержитЪ вЪ себѣ вѣсу 138. каратЪ, 7) гвоздь, сЪ одной половины желѣзной, а сЪ другой золотой, что издревле приписывали дѣйствїю Химїи, 8) Карету, у которой колеса здѣланы изЪ стали и все прочее почти изЪ золота, 9) звѣринецЪ сЪ машиною дракона, 10) корону Герцогскую, которою Папа Пїй V. короновалЪ Косму I. Герцога *Флорентинскаго* вЪ 1569. году, 11) *Дїану* ЮрисконсултовЪ или пандекты *Фло-*

de *Florence*, un manuſcript, & pluſieurs autres raretés. 12) On remarque les deux lacs entre *Florence* & *Vico*, l'un auprès de l'autre, dont l'un eſt noir comme de l'encre & l'autre blanc comme le criſtal. 13) Le bourg de *Santa Petra*, où il y a une ſorte de grands *Citrons*, qui renferment un & quelque fois deux autres. 14) La ville de *Françolano* à cauſe des herbes petrifiées, qui croiſſent dans des canaux d'eaux chaudes. 15) Le lac de *Torquino* dans la *Toſcane*, qui a des *Iles flotantes*. 16) Les bains chauds *d'acqua*, de *Vicaſcio*, de *Morba* & pluſieurs autres, auſſi dans la *Toſcane*. 17) On remarque à *Rome* outre mille antiquités, les ſtatues de *Pasquin* & de *Marforio*. 18) *Monte Fiaſcone* eſt rémarquable à cauſe de ſes bons vins & de l'avanture d'une Abbé Allemand, par ſa mort & ſon teſtament. 19) Il y a à *Ancone* des poiſſons, qu'on trouve dans une ſorte de pierres. 20) On remarque

рентинскіе, что есть книга рукописная и многія другія рѣдкости, 12) примѣчаютъ два озера между *Флоренціею* и *Викомъ* не въ дальнемъ разстояніи, изъ которыхъ одно черно наподобіе чернилъ, а другое бѣло наподобіе хрусталя, 13) село, называемое *Санта Пѣтра*, гдѣ находятся большіе цитроны, которые имѣютъ въ себѣ одинъ, а иногда два лимона, 14) городъ де *Франкогано*, по причинѣ травъ окаменѣлыхъ, которыя растутъ въ каналахъ теплыхъ водъ двухъ источниковъ, 15) озеро *Таркпино* въ *Тосканѣ*, въ которомъ находятся острова плавающіе, 16) тѣплицы въ *Акпѣ*, *Викасчіѣ* и *Морбѣ* и многія другія также въ *Тосканѣ*, 17) примѣчаютъ въ *Римѣ* между многими древностями статуи *Паскпина* и *Марфоріа*, 18) мѣстечко *Монте Фіасконе* примѣчанія достойно, по причинѣ хорошихъ виноградныхъ винъ; и похожденія нѣкотораго Нѣмецкаго Аббата, его смерти и духовной, 19) въ *Анконѣ* имѣются рыбы заключенныя въ нѣкоторомъ родѣ камней, 20)

que *Lorette* à cauſe de ſa fameuſe chapelle. 21) *Spolete* à cauſe du mont *Eole* & la caſcade de la rivière de *Velino*. 22) la grotte du mont *Pauſilipe*. On y remarque encore les terres ſoufrées de *Pozzuolo*, le lac uſurier, le lac *d' Averne &c.* 23) à *Cumes* on voit la grotte de la *Sibylle Cumée*, le lac *d' Agnano* & la grotte du chien. 24) Les champs Elyſés entre la mer & *l' Acheron* pas loin de *Baies*. 25) Le rocher fendu de *Gaetè*. 26) Les Tarantules de *Tarante*. 27) Les metéores de *Rhegio*, nommés *Morgans*. 28) Le *Fare* ou le canal de *Meſſine*, où l'on trouve la *Scylle* & la *Charybde*, il s'y fait la pêche d'un poiſſon de mer nommé *porte-glaive*. 29) Le lac de *Naphtica*. 30) Deux Iles de *Lipari*, qui ſont nommées les Iles *Brûlantes* de *Sicile*. 31) On voit à *Syracuſe*, la grotte de Dénis, qui eſt l'ouvrage *d' Archiméde*. 32) On remarque dans l'Ile de *Corſe* la pierre nommée *Catochites*, qui s'attache aux mains comme de la glu. 33) L'Ile de *Lampedouſe*, entre celle de *Malte* & les côtes

du

примѢчаютЪ *Лоретто*, по причинѢ славной часовни, 21) *Споието*, по причинѢ горы̀ *Эола* и паденїя рѢкѝ *Велино*, 22) пещеру горы̀ *Папзилиппа*. ПримѢчаютЪ еще землю сѢрную около *Поццоло*, озеро *РостЪ* берущее и озеро *Аперно*, 23) вЪ *КумѢ* примѢчаютЪ пещеру *Сивиллы Кумеи*, озеро *Агнїано* и пещеру Собачью, 24) поля̀ *Елисейскїя* между моремЪ и *АгеронтомЪ* не далеко отЪ *Бая*, 25) гору каменную ужасно раздѢленную близЪ *Каеты*, 26) Тарантули вЪ *ТарантѢ*, 27) воздушныя явленїя при *Речїо*, называемыя *Моргани*, 28) каналЪ *Мессинской*, вЪ которомЪ находятся Цилла и ХарибдисЪ; тамЪ ловятЪ рыбу, называемую острый мечь, 29) озеро *Нафтика*, 30) два бетрова *Лепарїйскїе*, которые называются *островами горящими Сицилїи*, 31) вЪ *СиракузахЪ* находится пещера *Дїонисїя*, здѢланная *АрхимедомЪ*, 32) примѢчаютЪ вЪ КорсикѢ камень, называемой *КатотитесЪ*, которой прилипаетЪ кЪ рукамЪ, какЪ клей, 33) островЪ *Лампедуса*, лежащей между *Малтїй-*

du Royaume de *Tunis*, eſt auſſi remarquable, par ce que l'armée navale de CHARLE V. y fit naufrage l'an 1552.

D. Quels ſont les Auteurs, qui ont écrit de l'Italie?

R. Ce ſont: 1) *Leandre Albertus*, qui nous a laiſſé une deſcription de l'Italie. 2) *Antoine Maginus.* 3) *Charle Sigonius.* 4) *François Guicciardini* & 5) *Mr. Muratori*, qui ont écrit de l'Italie en général. 6) *Mr. Giannone* a écrit en particulier l'Hiſtoire de Naples. 7) *Thomas Fazellus* celle de Sicile. 8) *Pierre Bembi* celle de Veniſe. 9) *Pierre Pizarrus* celle de Génes. 10) *Nicolas Machiavellus* & *Aretanus* celle de Florence. 11) *Eryc Puteanus* celle de Milan & 12) *Bernard Scardeonius* celle de Padoue, & pluſieurs autres.

CHA-

скимъ островомъ и берегами королевства *Тунискаго*, также примѣчанія достоинъ ради того, что флотъ Карла V. тамъ разбитъ непогодою въ 1552. году.

В. Какіе Апторы писали о Италіи?

О. Слѣдующіе: 1) *Леандръ Албертъ*, которой намъ оставилъ описаніе Италіи, 2) *Антонъ Магинусъ*, 3) *Карлъ Сигоній*, 4) *Францискъ Кпичардини* и 5) г. *Мураторн*, которые писали о Италіи вообще, 6) г. *Чіанноне* писалъ особливо Исторію Неаполитанскую, 7) *Ѳома Фазеллусъ* Сицилійскую, 8) *Петръ Бемби* Венеціанскую, 9) *Петръ Пицаррусъ* Генуэзскую, 10) *Николай Махіапелъ* и *Аретанъ* Флорентинскую, 11) *Эрикъ Путеанунъ* Медіоланскую, и 12) *Бернардъ Скардеоній* Падуанскую и многіе другіе.

CHAPITRE IX.

EXPLICATION DE LA NEUVIÈME CARTE.

ARTICLE I.

DE LA QUALITÉ DU TERREIN, DU CARACTERE ET DE LA RELIGION DES HABITANS DES PAIS-BAS.

Demande.

Quelle partie de l'Europe repréſente la IX. Carte?

Réponſe.

Les dix-ſept Provinces, qu'on nomme les *Païs-bas;* mais nous ne parlons dans ce chapitre, que des dix provinces, connuës ſous le nom des Païs-bas *Autrichiens* & *François*, qui ſont auſſi nommées les Païs-bas Catholiques.

D. *Quelle eſt la qualité du terrein de ces Provinces?*

R. Elles ſont fertiles en blé & en pâturages, on y trouve de très belles plaines. L'air en général y eſt épais; il n'y a point de

ГЛАВА IX.
ТОЛКОВАНІЕ ДЕВЯТОЙ КАРТЫ.

Членъ I.
О СВОЙСТВѢ ЗЕМЛИ, О КАЧЕСТВѢ И О ВѢРѢ НИДЕРЛАНДСКИХЪ ЖИТЕЛЕЙ.

Вопросъ.

Какую часть Европы представляетъ IX. карта?

Отвѣтъ.

Семнатцать провинцій, которыя называются *Нидерландіею*; но мы въ сей только главѣ намѣрены говорить о десяти провинціяхъ, извѣстныхъ подъ именемъ *Австрійской* и *Французской Нидерландіи*, которыя также названы Нидерландіею Католическою.

В. *Какое свойство земли въ сихъ областяхъ?*

О. Онѣ изобильны хлѣбомъ и паствами; тамъ имѣются чрезвычайно хорошія долины. Воздухъ вообще

И 5 густъ,

de païs en Europe, où il y ait tant de villes considérables, aussi prés l'une de l'autre.

D. *Quel est le caractère des habitans?*

R. Ils ne passent pas chès les étrangers pour fort spirituels; mais ce n'est qu'un préjugé. Ils sont francs, sincères & bons amis, & ils excellent dans la peinture.

D. *Quelle est la Religion de ces Provinces?*

R. La Religion Catholique Romaine est la seule, qui y soit permise.

Article II.

DIVISION DÈS PAÏS-BAS AUTRICHIENS ET FRANÇOIS.

D. *Comment divise-t-on ce Païs-bas?*

R. En dix provinces, comme nous l'avons dit: elles sont marquées ici par les chiffres capitaux depuis *I.* jusqu'à *X.* savoir:

I. Le Duché de BRABANT, dont la plus grande partie appartient à la *Maison d'Autriche*, l'autre partie est celle, qu'on nomme

a,

густъ, нѣтъ земли въ Европѣ, которая имѣла бы столько много знатныхъ городовъ, такъ близко лежащихъ.

В. Какое качество жителей?

О. Они не почитаются у чужестранцовъ за весьма умныхъ, но сїе только одно предразсужденїе. Они простосердечны, искренны и вѣрные друзья, и въ живописи имѣютъ особливое преимущество.

В. Какая вѣра въ сихъ провинцїяхъ?

О. Вѣра Римско-Католическая одна тамъ терпима.

Членъ II.

РАЗДѢЛЕНІЕ АВСТРІЙСКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ НИДЕРЛАНДІИ.

В. Какъ раздѣляютъ сїю Нидерландїю?

О. На́-десять провинцїй, какъ мы ужѐ и прежде сего сказали: онѣ означены здѣсь большими цифрами отъ I. до X. а именно:

I. Герцогство БРАБАНДСКОЕ, котораго большая часть принадлежитъ къ дому *Австрїйскому*, а другая часть называется

a. *Le Brabant Hollandois*, qui appartient à la République des *Provinces-Uniës.*

II. Le Comté de FLANDRE, dont une partie appartient à la *maison d'Autriche*, l'autre à la *France*, & une troisième à la République des *Provinces-Uniës.* Cette dernière est marquée par

b. *La Flandre Hollandoise.*

III. Le Comté de HAYNAUT, dont une partie appartient à la *Maison d'Autriche*, & l'autre à la *France.* On y trouve aussi

† L'Archevêché de *Cambrai*, qui doit être compris dans la partie du *Haynaut François*

IV. Le Comté d'ARTOIS, qui appartient tout à la *France.*

V. Le Comté de NAMUR, qui appartient tout à la *Maison d'Autriche.*

VI. Le Duché de LIMBOURG, qui appartient aussi tout à la *Maison d'Autriche.*

a. *Брабандія Голландская*, которая принадлежитъ къ Республикѣ соединенныхъ провинцій.

II. Графство ФЛАНДРСКОЕ, котораго одна часть принадлежитъ къ дому *Австрійскому*, другая къ *Франціи*, и третія къ Республикѣ Соединенныхъ Провинцій. Сія послѣдняя назначена на картѣ литерою

b. *Фландрія Голландская.*

III. Графство ГЕННЕГАВСКОЕ, котораго одна часть принадлежитъ къ дому *Австрійскому*, а другая къ *Франціи*. Тамъ находится также

† Архіепископство *Камбрайское*, которое лежитъ во *Французской* части *Геннегавіи.*

IV. Графство АРТУАНСКОЕ, которое принадлежитъ къ *Франціи.*

V. Графство НАМУРСКОЕ, которое принадлежитъ все къ дому *Австрійскому.*

VI. Герцогство ЛИМБУРГСКОЕ, которое принадлежитъ все къ дому *Австрійскому.*

VII. Le Duché de LUXEMBOURG, dont la plus grande partie eſt à la *Maiſon d'Autriche*, & le reſte appartient à la *France.*

VIII. Le Duché de GUELDRE: une partie de ce Duché appartient à la *Maiſon d'Autriche*, une autre à la *Pruſſe*, & une troiſième à la République des *Provinces-Uniës.*

IX. La Seigneurie de MALINES, qui eſt toute à la *Maiſon d'Autriche.*

X. Le Marquiſat d'ANVERS, appartient auſſi tout entier à la *Maiſon d'Autriche.*

D. *Pourquoi ces deux dernières Seigneuries ne ſont-elles pas marquées ſur la Carte?*

R. Par ce qu'elles ſont partie du Duché de *Brabant*, & ainſi elles doivent y être compriſes.

VII. Герцогство ЛУКСЕМБУРГСКОЕ, котораго большая часть принадлежитъ къ дому *Австрiйскому*, а остатокъ къ *Францiи.*

VIII. Герцогство ГЕЛДЕРНСКОЕ; одна часть сего герцогства принадлежитъ къ дому *Австрiйскому*, другая къ *Пруссiи*, а третiя къ Республикѣ *Соединенныхъ Провинцiй.*

IX. Область МЕХЕЛНЪ, которая вся принадлежитъ къ дому *Австрiйскому.*

X. Маргграфство АНТВЕРПЕНСКОЕ, также принадлежитъ къ дому *Австрiйскому.*

В. *Сiи двѣ послѣднiя области, для чего не назначены на картѣ?*

О. Для того, что онѣ составляютъ часть *Брабандiи*, и по тому должны туда относиться.

Членъ

ARTICLE III.

VILLES PRINCIPALES DES PAIS-BAS AUTRICHIENS ET FRANÇOIS.

D. *Quelles sont les villes principales des dix Provinces, que vous venés de nommer?*

R. La Carte nous les indique par les petits chiffres depuis 1. jusqu'à 11. savoir:

1. *Bruxelles*, Capitale du Duché de BRABANT, & particulièrement de tous les Païs-Bas Autrichiens.
2. *Gand*, Capitale du Comté de FLANDRE.
3. *Mons*, Capitale du HAYNAUT Autrichien.
4. *Arras*, Capitale du Comté d'ARTOIS.
5. *Namur*, Capitale du Comté de ce nom.
6. *Limbourg*, Capitale du Duché, qui porte ce nom.
7. *Luxembourg*, Capitale du Duché de LUXEMBOURG.
8. *Gueldre*, Capitale du Duché de ce nom.
9. *Malines*, Capitale de la Seigneurie du même nom.

Членъ III.

ГЛАВНЫЕ ГОРОДА АВСТРІЙСКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ НИДЕРЛАНДІИ.

В. *Какїе главные города десяти провинцїй, которыя вы мнѣ наименовали?*

О. Карта намъ ихъ означаетъ мѣлкими цифрами отъ 1. до 11. а именно:

1. *Брусселъ*, столица Герцогства Брабандскаго, и особливо всей Австрїйской Нидерландїи.
2. *Гантъ*, столица Графства Фландрскаго.
3. *Бергенъ*, столица Австрїйской Генегавіи.
4. *Аррасъ*, столица Графства Артуанскаго.
5. *Намуръ*, столица Графства сегоже имени.
6. *Лимбургъ*, столица Герцогства сегоже имени.
7. *Луксембургъ*, столица Герцогства Луксембургскаго.
8. *Гелдернъ*, столица Герцогства сегоже имени.
9. *Мехеленъ*, столица области тогоже имени.

10.

10. *Anvers*, Capitale du Marquiſat d'Anvers.

11. *Lille*, Capitale de tous les Païs-Bas François.

D. Quelles ſont les principales villes maritimes des Païs-Bas Autrichiens & François?

R. Ce ſont outre *Anvers*, dont on vient de parler.

12. *Dunquerque.*
13. *Nieuport*, &
14. *Oſtende*, qui ſont toutes trois dans le Comté de Flandre.

Article IV.

Rivieres des Pais-Bas Autrichiens et François.

D. *Quelles ſont les principales rivières de ces dix Provinces?*

R. Il y en a quatre remarquables, qui ſont déſignées par les lettres Italiques depuis *a.* jusqu'à *d.*

D. *Pouvés-vous me les nommer?*

R. *a.* L'*Eſcaut.*
b. La *Meuſe.*
c. La *Sambre.*
d. La *Lys.*

10. *Антперпенъ*, столица Маргграфства Антверпенскаго.

11. *Ризель*, столица всей Французской Нидерландіи.

В. Какіе главные города приморскіе Австрійской и Французской Нидерландіи?

О. Слѣдующіе: кромѣ *Антперпена*, о которомъ ужè говорили.

12. *Дюнкеркенъ.*

13. *Нипортъ.*

14. *Остенда*, которые всѣ три въ Графствѣ Фландрскомъ.

Членъ IV.

Рѣки, находящіяся въ Австрійской Французской Нидерландіи.

В. Какіе главныя рѣки въ сихъ десяти провинціяхъ?

О. Четыре примѣчанія достойны, которыя назначены на картѣ косыми литерами отъ *a.* до *d.*

В. Можете ли вы мнѣ ихъ наименовать?

О. *a.* *Шелда.*
b. *Масъ.*
c. *Самбра.*
d. *Лиза.*

Членъ

ARTICLE V.

LIMITES ET ETENDUE DES PAIS-BAS AUTRICHIENS ET FRANC,OIS.

D. *Quelles sont les Limites de ces Païs Bas?*

R. Ils sont bornés

Au Nord par

A. La République des PROVINCES-UNIES.

A l'Orient, par

B. L'ALLEMAGNE.

Au Sud, par

C. La FRANCE, &

A l'Ouest, par

E. L'OCEAN.

D. *Quelle est donc leur étenduë en longueur d'Orient en Occident?*

R. Elle est en ligne droite de quarante trois lieues d'Allemagne, & de soixante & dix lieues de France, ce qui fait 301. verste.

D. *Quelle est la plus grande largeur du même Païs du Sud au Nord?*

R. Elle est en ligne droite de trente sept lieues d'Allemagne, & environ de soixante lieues de France, ce qui fait 259. verstes.

ARTICLE

Членъ V.

ГРАНИЦЫ И ПРОСТРАНСТВО АВСТРІЙСКОЙ И ФРАНЦУЗСКОЙ НИДЕРЛАНДІИ.

В. Какія границы Нидерландіи?

О. Она граничитъ

къ сѣверу

A. Съ Республикою Соединенныхъ Провинцій.

къ востоку

B. Съ Германіею.

къ полудни

C. Съ Франціею и

къ западу

D. Съ Океаномъ.

В. Какое пространство сей земли отъ востока до запада?

О. Оно считается прямою линіею сорокъ три мили Нѣмецкихъ и семдесятъ Французскихъ, что составляетъ 301. версту.

В. Какая большая широта тойже земли отъ полудня къ сѣверу?

О. Она считается прямою линіею тритцать семь миль Нѣмецкихъ, и около шестидесяти Французскихъ, что составляетъ 259. верстъ.

Членъ

ARTICLE VI.

DES CHOSES REMARQUABLES DES PAIS-BAS CATHOLIQUES.

D. *Combien contés-vous d'habitans dans les Païs-Bas Catholiques?*

R. Comme Mr. le *Docteur* BUSCHING en conte pour les Païs-Bas & la Suiſſe enſemble 6000000. (*) & Mr. FAISIS, un Ecrivain Suiſſe, fait monter le nombre des habitans des Païs Suiſſes a 1847500. (**) il en reſte pour tous les Païs-Bas 4152500. habitans.

D. *Quelles ſont les Univerſités des Païs-Bas Catholiques?*

R. 1) Celle de *Louvain*, qui eſt très célébre à cauſe de ſes priviléges, *Voyés la page* 186. *dans le prémier tome.* & 2) Celle de *Douai* dans

(*) *Voyés* Stats-Verfaſſung der Europäiſchen Reiche und Republicken *de Mr.* BUSCHING *dans l'édition de Hambourg de l'an* 1759. *p.* 72.

(**) *Voyés Jean Conrad Faiſis* genaue und vollſtändige Stats- und Erdbeſchreibung der ganzen Helvetiſchen Eydgenoſſenſchaft 4 Theile Zürch *de l'an* 1768.

Членъ VI.

О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАНІЯ ДОСТОЙНЫХЪ ВЪ КАТОЛИЧЕСКОЙ НИДЕРЛАНДІИ.

В. Сколько считаете вы жителей въ Католической Нидерландіи?

О. Какъ Докторъ г. Бишингъ считаетъ въ Нидерландіи и Швейцаріи вмѣстѣ 6000000. (*) а г. Фезій Швейцарской писатель полагаетъ число жителей Швейцарской земли до 1847500. (**) то остается для всѣхъ Нидерландскихъ земель 4152500. жителей,

В. Какіе Университеты находятся въ Католической Нидерландіи?

О. 1) Университетъ *Левенской* которой весьма славенъ преимуществами своими. *Смотри страницу 186, въ первомъ томѣ,* 2) *Дуенской* во Французской Флан-

(*) *Смотри состояніе Европейскихъ Государствъ и Республикъ г. БИШИНГА изданія Гамбургскаго 1759. году стр. 72.*

(**) *Смотри полное и совершенное описаніе всѣхъ Гелветическихъ союзовъ въ 4. томахъ изданія Цюрихскаго въ 1768. году.*

dans la *Flandre Françoise* fondée par PHILIPPE II. Roi d'Espagne l'an 1552.

D. *Que remarqués vous des Païs-Bas en général?*

R. Ces païs sont ainsi nommés à cause de leur situation dans la partie basse du Rhin. C'etoit prémièrement une partie des *Gaules*, nommée la *Gaule Belgique* & ensuite de *l'Austrasie*. PHILIPPE *le Bon* unit les Païs-Bas avec la Bourgogne. L'Empereur MAXIMILIEN I. les aquit à la *Maison d'Autriche* par le mariage avec MARIE, fille de CHARLE *le Hardi*. Les Espagnols en devinrent maîtres par la division entre CHARLE V. & FERDINAND I. Sous PHILIPPE II. commença la révolte de 5. Provinces, qui se liguèrent par l'union *d'Utrecht* l'an 1579. contre l'Espagne. L'Archiduc d'*Autriche* ALBERT, marié avec l'Infante CLAIRE ISABELLE EUGENIE, eut les Païs-Bas avec elle vers le commencement du XVII. siècle. Enfin ces provinces ont été cédées en partie à l'Empereur par la paix *d'Utrecht* l'an 1717. & par celle de *Rastad* l'an 1714.

Фландріи основанный Филиппомъ II. Королемъ Гишпанскимъ въ 1552. году.

В. Что примѣчаете вы о Нидерландіи вообще?

О. Сія земля такъ названа по ея положенію въ нижней части рѣки *Рейна*; она сперва была часть *Галліи*, названа *Галліею Белгическою*; потомъ стала часть *Австразіи*; Филиппъ Добрый соединилъ Нидерландію съ Бургундіею. Императоръ Максимиліанъ I. ея присовокупилъ Дому *Австрійскому* бракосочетаніемъ съ Маріею, дочерью Карла *Смѣлаго*. Гишпанцы ея получили по раздѣленіи между Карломъ V. и Фердинандомъ I. При правленіи Филиппа II. начался бунтъ пяти Провинцій, которыя вступили въ *Утрехтской* союзъ въ 1579. году противъ Гишпаніи. Эрцъ-Герцогъ *Австрійской* Албертъ, имѣя въ супружествѣ Инфантину Клару Елисавету Евгенію, получилъ Нидерландію съ нею въ началѣ XVII. вѣка. Наконецъ сіи Провинціи отъ части были уступлены Императору миромъ *Утрехтскимъ* въ 1717. а *Растадскимъ* въ 1714. годахъ.

D. *Comment faut-il diviser aujourd'hui les Païs-Bas?*

R. En trois parties: en Païs-Bas Autrichien, en Païs-Bas François & en Provinces-Uniës.

D. *Que remarqués-vous de l'Artois en particulier?*

R. J'en remarque, qu'il appartient tout à la France depuis la paix des *Pyrénées*, conclue dans l'Ile des *Faisans*, dans la rivière de *Bidassoa* entre *Fontarabie* & *St. Jean de Luz* proche de la mer de *Biscaye* l'an 1659. Les habitans de cette Province furent nommés autre fois *Atrebates*.

D. *Que remarqués-vous du Brabant?*

R. Les habitans du Brabant furent nommés autre fois *Betasii*; il est partagé entre l'*Autriche* & les *Provinces-Uniës*, qui y possédent, 1) *Mastricht*, cédé dans la paix de *Munster* par les Espagnols, pris ensuite par les François, mais rendu par le traité de *Nimégue* l'an 1678. 2) *Berg-op-zoom*, 3) *Bois-le Duc*, 4) *Grave* & plusieurs autres.

D.

В. *Какъ нынѣ должно раздѣлять Нидерландію?*

О. На́-три части: на Нидерландію Австрійскую, Французскую и на Нидерландію Соединенныхъ Провинцій.

В. *Что примѣчаете вы особливо о Графствѣ Артуанскомъ?*

О. Я примѣчаю, что оно принадлежитъ все къ Франціи въ силу мира *Пиренейскаго*, заключеннаго въ островѣ *Фазанскомъ*, что на рѣкѣ *Бидассоѣ* между *Фонтарабіею* и *Сентъ-Іоанномъ Люцскимъ* близъ мо́ря *Бискайскаго* въ 1659. году̀. Жители сея провинціи были названы прежде сего *Атребатами*.

В. *Что примѣчаете вы о Брабандіи?*

О. Брабандскіе жители были названы прежде сего *Бетазіями*; она раздѣлена между *Австріею* и *Соединенными Провинціями*, которыя владѣютъ, 1) *Мастрихтомъ*, имъ уступленнымъ Гишпанцами въ мирѣ *Минстерскомъ*, онъ былъ пото́мъ взятъ Французами, но опять возвращенъ по трактату *Нимвегскому* въ 1678. году̀, 2) *Бергъ-об-зомъ*, 3) *Герцогенбушъ*, 4) *Граве* и многіе другіе.

D. *Que remarqués-vous de la Flandre?*

R. 1) On entend quelque fois, mais improprement, par ce nom tous les Païs-Bas Catholiques, 2) c'est le theatre ordinaire de la guerre entre les Allemans & François, 3) on trouve (*a*) dans la *Flandre Autrichienne*, *Ostende*, *Nieuport*, *Bruges*, *Ypres*, *Gand*, *Oudenarde*, & plusieurs autres endroits, (*b*) dans la *Flandre Françoise Lille*, qui en est la capitale; *Douai*, *Dunkerque*, *Gravelines*, & plusieurs autres, & (*c*) dans la Flandre Hollandoise *Ecluse* & plusieurs autres endroits remarquables.

D. *Que remarqués-vous du Comté de Haynaut?*

R. Cette Province appartient à la *Maison d'Autriche* & à la *France*; *Mons* est la capitale du Haynaut Autrichien, & *Valencienne* sur l'Escaut du François; on y remarque encore *Maubeuge* sur la Sambre, *Quesnoy*, *Cambray* sur l'Escaut, *Andrecie* aussi sur la Sambre & plusieurs autres endroits.

D. *Que remarqués-vous du Comté de Namur?*

R. *Namur*, la capitale du même Comté, qui est

В. *Что примѣчаете ты о Фландріи?*

О. 1) разумѣютъ иногда, но несправедливо, подъ симъ именемъ всю Католическую Нидерландію, 2) она бываетъ обыкновенно театромъ войны между Германіею и Франціею, 3) находятся (*a.*) во *Фландріи Австрійской Остенда*, *Нипортъ*, *Бругъ*, *Ипернъ*, *Гантъ*, *Уденардъ* и множество другихъ мѣстъ, (*b.*) во *Фландріи Французской Ризель*, столица оной, *Дуэ*, *Дюнкерхенъ*, *Грапелингенъ* и многіе другіе, а (*c.*) въ Голландской Фландріи *Слюизъ*, и множество другихъ мѣстъ примѣчанія достойныхъ.

В. *Что примѣчаете ты о Графствѣ Геннегавскомъ?*

О. Сія провинція принадлежитъ къ Дому *Австрійскому* и *Франціи*; *Бергенъ* столица Австрійской Геннегавіи, а *Валансіенъ* на Шелдѣ Французской; тамъ примѣчаютъ еще *Мауьежъ* на Самбрѣ, *Кпесной*, *Камбрай* на Шелдѣ, *Андрсій* также на Самбрѣ и многія другія мѣста.

В. *Что примѣчаете ты о Графствѣ Намурскомъ?*

О. Намуръ, столица тогоже граф-

 ства,

eſt une ville de barrières, appartient à la *Maiſon d'Autriche* avec *Charle-roi* par la paix *d'Utrecht*, & *Charlemont* à la France par le traité de *Nimégue*.

D. *Que remarqués-vous du Duché de Luxembourg ?*

R. La Province de *Luxembourg* appartient en partie à la *Maiſon d'Autriche*, & en partie à la *France* par le traité des *Pyrénées*, *Luxembourg* eſt la capitale de la partie Autrichienne & *Thionville* ſur la Moſelle de la partie Françoiſe.

D. *Que remarqués-vous du Duché de Limbourg ?*

R. Cette Province appartient à la *maiſon d'Autriche* par les traités de *Raſtad* & de *Bade*.

D. *Que remarqués-vous du Duché de Gueldre ?*

R. Ce Duché eſt diviſé en Province ainſi nommée, & le haut quartier de *Gueldre*; nous ne parlerons ici que du haut quartier, qui eſt poſſédé par trois Souverains. Le Roi de Pruſſe y poſſéde la ville de *Gueldre* par le traité *d'Utrecht*,

ства, городъ пограничной, принадлежитъ къ Дому *Австрійскому* съ *Шарлероемъ* по *Утрехтскому* миру, а *Шарлемонтъ* къ Франціи по трактату *Нимвегскому*.

В. Что *примѣчаете* вы о Герцогствѣ *Люксембургскомъ*?

О. Провинція *Люксембургская* принадлежитъ отъ части къ Дому *Австрійскому*., а отъ части къ Франціи въ силу *Пиренейскаго* мира. *Люксембургъ* столица части *Австрійской*, а *Тіонвилъ* на Мозелѣ части Французской.

В. Что *примѣчаете* вы о Герцогствѣ *Лимбургскомъ*?

О. Сія провинція принадлежитъ къ Дому *Австрійскому* въ силу трактатовъ *Растадскаго* и *Баденскаго*.

В. Что *примѣчаете* вы о Герцогствѣ *Гелдернскомъ*?

О. Сіе Герцогство раздѣлено на Провинцію такъ названную и на верьхнюю часть *Гелдернскую*; но мы здѣсь намѣрены только говорить о верьхней части, которая управляется тремя самодержавцами. Король Прусской владѣетъ городомъ *Гелдерномъ* въ си-

trecht; la maiſon d'Autriche *Ruremond* & ſes dépendances, & les Etats-Généraux ont 1) *Nimégue*, qui eſt la capitale de la Gueldre Hollandoiſe, 2) *Wenlo* & 3) *Stevenſwert*, qui eſt une Ile formée par la Meuſe.

D. *Que remarqués-vous du Marquiſat d'Anvers?*

R. Je remarque, qu'il fait partie du *Brabant*, auſſi bien que la ſeigneurie de *Malines*, ainſi on n'a pas beſoin d'en parler en particulier.

D. *Quelles ſont les villes de barrières?*

R. Namur, *Tournai*, *Menin*, *Furnes*, *Warnetons*, *Ypres*, & *Fort-Knoc*; elles ſont nommées villes de barrières, parceque la garde en eſt confiée aux Etats-Généraux par le traité de barrières de l'an 1715.

D. *Quel eſt le Gouvernement des Païs-Bas Autrichiens?*

R. Le Gouvernement eſt Monarchique, qui eſt adminiſtré par un Gouverneur-Général.

D. *Quelles ſont les armes de ces dix Provinces?*

R. Vous les voyés ſur l'Eſtampe EE.

D.

N. FF. p. 224.

1. Brabant.
2. Flandre.
3. Haynaut.
4. Artois.
5. Namur.
6. Limbourg.
7. Luxemb:
8. Gueldre.
9 Malines.
10. Anvers.

лу *Утрехтскаго* трактата; ДомЪ Австрійской имѢетЪ городЪ *Рюремондъ* со всѢми принадлежностьми, а ГенералЪ-Статы имѢютЪ 1) *Нимпегенъ*, которой столица Гелдріи Голландской, 2) *Венло* и 3) *Степенсперть*, островЪ на рѢкѢ МаоЪ.

В. Что примѣчаете вы о Маргграфствѣ Антперленскомъ?

О. Я примѢчаю, что оное есть часть *Брабандіи*, какЪ и область *Мехелнъ*, чего ради и не надлежитЪ говорить обЪ оныхЪ особливо.

В. Какіе городá пограничные?

О. Намуръ, *Турнай*, *Мененъ*, *Фурнесъ*, *Варнетонъ*, *Иперnъ* и *Фортъ-Кнокъ*; они названы городами пограничными для того, что гарнизонЪ оныхЪ порученЪ ГенералЪ-СтатамЪ вЪ силу мира о границахЪ вЪ 1715. гóду заключеннаго.

В. Какое правленіе въ Австрійской Нидерландіи?

О. Монархическое, которое управляется ГенералЪ-ГубернаторомЪ.

В. Какіе гербы сихъ десяти Провинцій?

О. Вы ихЪ видите на фигурѢ EE.

D. Quelles ſont les choſes remarquables des Païs-Bas Catholiques?

R. 1) La ville *d'Arras* eſt remarquable à cauſe de l'ouvrage en relief, qui ſe voit au deſſus d'une porte de ville, fait par les Eſpagnols, c'eſt un chat avec une ſouris, qu'il pourſuit, l'inſcription y étoit autre fois:

Les François prendront Arras,
Quand ce chat prendra le rat.

Mais les François l'ayant pris, on y effaça ſeulement le prémier *p.* ainſi on lit à préſent:

Les François rendront Arras,
Quand ce chat prendra le rat.

2) On remarque les Iles flotantes, pas loin de *St. Omer.* 3) *Gand* à cauſe de 2. ſtatues de bronze, dont l'une eſt en poſture de couper la tête à l'autre; on voit les mêmes figures dans un tableau à la maiſon de ville avec l'inſcription en vieux *Wallon* au deſſous: Un fils étant condamné à *Gand* à trancher la tête au père, Dieu voulut, que la lame du glaive ſe rompit en deux pièces, au moment qu'il alloit

В. Какія вещи примѣчанія достойны въ Католической Нидерландіи?

О. 1) Городъ *Аррасъ* примѣчанія достоинъ, по причинѣ рѣзной работы надъ воро́тами, здѣланной Гишпанцами, которая представляетъ кошку за мышью гоняющуюся, подъ которою была прежде сего надпись:

Тогда Французы возьмутъ Аррасъ, когда сія кошка поимаетъ мышь.

Но Французы взявъ оной вымарали только первое *р.* и такъ читаютъ нынѣ:

Тогда Французы отдадутъ Аррасъ, когда сія кошка поимаетъ мышь.

2) Примѣчаютъ острова̀ плавающіе недалеко отъ *Сентомера*, 3) *Гантъ*, по причинѣ двухъ статуй, здѣланныхъ изъ колокольной мѣди въ такомъ представленіи, что одна рубитъ голову другой; тѣже изображенія видны на картинѣ въ ратушѣ съ надписью на старинномъ *Валлонскомъ* языкѣ въ низу: Когда нѣкоторой сынъ въ *Гантѣ* былъ осужденъ, чтобъ отрубить голову отцу, то Богъ здѣлалъ, что конецъ меча переломился на́-двое въ ту мину-

alloit frapper, 4) *Tournai*, dont on remarque, qu'il a été pris 4. fois toûjours la fête de *St. André*, (*a*) par HENRY VII. Roi d'Angleterre, (*b*) par l'Empereur MAXIMILIEN I. (*d*) par CHARLE V. (*c*) par le Duc de Parme. 5) *Ostende* à cause d'un siège de 3. ans 2. mois & 17. jours. L'année du commencement de ce siège est contenuë, dans ces mots: *OstenDe nobIs paCeM*, & celle de sa prise est dans ce, qui suit: *OstenDaM paCIs InItIa.* 6) *Bruges* à cause de l'Institution de l'Ordre de la Toison d'or l'an 1430. & de l'emprisonnement de MAXIMILIEN I. 7) *Ecluse* à cause de la flote d'Espagne, nommée *l'invincible*, qui y fut armée & équippée l'an 1588. 8) *Biervliet* est remarquable par la naissance de *Guillaume Bœckel*, ce fameux pêcheur, qui l'an 1416. y trouva le sécret de saler les harangs. 9) *Cambrai* à cause des belles & fines toiles, que l'on y fabrique. 10) *Namur* à cause de XII. Sibylles, qu'on

y

ту, какъ онъ хотѣлъ рубить, 4) *Турнай*, о которомъ мѣстѣ примѣчаютъ, что оно было взято 4. раза всегда въ праздникъ с. *Андрея*, (*a.*) Генрикомъ VII. Королемъ Аглинскимъ, (*b.*) Императоромъ Максимиліаномъ I. (*c.*) Карломъ V. (*d.*) Герцогомъ Пармскимъ, 5) *Остенда*, по причинѣ осады продолжавшейся чрезъ 3. года 2. мѣсяца и 17. дней. Годъ начала сей осады содержится въ сихъ словахъ *OstenDe nobIs paCeM*, а годъ взятія въ слѣдующихъ: *OstenDaM paCIs InItIa*, 6) *Бругъ*, по причинѣ основанія Ордена злащаго Руна въ 1430. году, и по взятіи подъ арестъ Максимиліана I. 7) *Слюизъ*, по причинѣ Гишпанскаго флота *непобѣдимымъ* называемаго, которой тамъ былъ вооруженъ и снабденъ въ 1588. году, 8) *Біерплитъ* примѣчанія достоинъ рожденіемъ *Вилгелма Бекеля*, славнаго рыбака, которой въ 1416. году изобрѣлъ секретъ солить сельди, 9) *Камбраи*, по причинѣ хорошихъ тонкихъ полотенъ, которыя тамъ дѣлаются, 10) *Намуръ*, по причинѣ XII. Сивиллъ, которыя тамъ видны

y voit en peinture à l'hôtel de ville avec l'explication, qui ſuit :

1. Sibylla Persica : *Fit ſalus in gremio Virginis.*
2. Sibylla Libyca : *Tenebitur in gremio Virginis.*
3. Sibylla Delphica : *Sine maris coitu.*
4. Sibylla Cimeria : *De ſtirpe Judaeorum.*
5. Sibylla Samia : *Naſcetur de paupercula.*
6. Sibylla Cumana : *Jam redit Virgo.*
7. Sibylla Hellespontica : *De virgine Hebræa.*
8. Sibylla Phrygia : *Annuntiabitur Virgo.*
9. Sibylla Europaea : *Egredietur ex utero Virginis.*
10. Sibylla Tyburtina : *O, felix illa Mater !*
11. Sibylla Aegyptia : *De Matre Deus.*
12. Sibylla Erythraea : *Jacebit in fæno.*

Qui

въ живописи на ратушѣ съ слѣдующею надписью:

1. Сивилла Персидская: *спасеніе изъ чрева Дѣвы.*
2. Сивилла Ливійская: *содержанъ будетъ во чревѣ Дѣвы.*
3. Сивилла Делфійская: *безъ сообщенія съ мужемъ.*
4. Сивилла Цимбрійская: *отъ колѣна Іудейскаго.*
5. Сивилла Самоская: *родится отъ бѣдной.*
6. Сивилла Куманская: *нынѣ является Дѣва.*
7. Сивилла Геллеспонтійская: *отъ Дѣвы Іудейской.*
8. Сивилла Фригійская: *предвозвѣщается Дѣвою.*
9. Сивилла Европейская: *изыдетъ изъ чрева Дѣвы.*
10. Сивилла Тибуртинская: *о, щастливая мать!*
11. Сивилла Египетская: *отъ Матери Богъ.*
12. Сивилла Еритрійская: *лежетъ на сѣнѣ.*

Кото-

Qui ſont autant de prédictions de la naiſſance du Sauveur du monde. 11) *Limbourg* à cauſe de ſon bon fromage, les eaux minerales de *Spa* n'en ſont qu'à trois lieues, la pierre connuë ſous le nom de *Calmis*, qui fait changer le cuivre en leton, y eſt auſſi remarquable. 12) *Bruxélle* eſt remarquable (*a*) à cauſe de ſon nombre ſeptenaire & de l'avanture du Canon. (*b*) à cauſe de la pluye de ſang, qui y arriva l'an 1546. le 6. d'Octobre à 7. heures du matin, 13) *Anvers* à cauſe de ſes richeſſes. Un riche Marchand du lieu nommé JEAN DAENS avança à l'Empereur CHARLE V. un million de florins pour la guerre de *Hongrie*, l'Empereur à ſon retour en Allemagne ayant pris ſon logis chez ce Marchand, il tacha de plaire à un ſi illuſtre perſonnage par tous les plaiſirs, dont

которые почитаются столько жЪ пророчествЪ о рожденiи Спасителя мiра. 11) *ЛимбургЪ* по причинѣ хорошаго сыра; минеральныя воды *Спаскiя* находятся только три мили оттуда; камень извѣстной подЪ именемЪ *Калмиса*, которой перемѣняетЪ мѣдь красную на зеленую, также примѣчанiя достоинЪ, 12) *Брюссель* примѣчанiя достоинЪ, (*a.*) по причинѣ седмеричнаго числа и по приключенiю сЪ пушкою, (*b.*) по причинѣ кроваваго дождя, которой тамЪ шелЪ вЪ 1546. году, 6. числа Октября вЪ 7. часовЪ поутру, 13) *Антперпень*, по причинѣ своихЪ богатствЪ. Нѣкоторой богатый купецЪ того города называемой *IоанномЪ ДаенсомЪ*, Императору Карлу V. взаймы далЪ милiонЪ гулденовЪ для содержанiя войны *Венгерской*. ИмператорЪ по возвращенiи вЪ Германiю имѣлЪ свою квартиру у сего купца, и онЪ стараяся угодить сему славному Монарху всѣми возможными увеселенiями, между прочимЪ зажегЪ огонь

dont il fut capable: entre autres il fit allumer un feu tout de canelle au milieu de la sâle, & quand l'Empereur l'avoit vu quelque tems avec plaisir & contentement, DAENS prit l'obligation Imperiale, & après l'avoir baisée, la jetta dans le feu, suppliant sa Majesté de vouloir agréer un feu de joie si chetif, avec protestation, que ce seroit desormais le moyen de se souvenir toute sa vie d'une si grande faveur & de l'inestimable bonheur d'avoir logé un Empereur Romain & d'avoir approché d'un si illustre personnage. 14) *Breda* est remarquable à cause de la paix, qui y fut concluë l'an 1667. entre les Anglois & les Hollandois, comme aussi à cause de l'expedition du Prince MAURICE de *Nassau*, qui prit cette ville l'an 1530. par un stratagême. 15) *Louvain* à cause de l'Eglise d'un château, qui n'est pas loin de-là, dans le choeur de laquelle on voit la généalogie des Princes de *Croy*, derivée du prémier homme du monde jusqu'à nos tems

avec

гонь изъ корицы посреди залы, и когда Императоръ глядѣлъ нѣкоторое время съ веселїемъ и удовольствїемъ, то *Даенсъ* взявъ обязательство Императора, и поцѣловавъ оное, кинулъ въ огонь, прося Его Величество принять въ милость такъ бѣдной радостной огонь, представляя, что онъ симъ способомъ будетъ поминать вѣчно такъ великую милость и неоцѣненное щастїе, что имѣлъ у себя въ домѣ Императора Римскаго, и что имѣлъ честь приближаться къ такой славной особѣ, 14) *Бреда* примѣчанїя достойна, по причинѣ мира, которой тамъ былъ заключенъ въ 1667. году между Англїею и Голландїею, какъ и по причинѣ военной экспедицїи Принца Маврицїя *Нассаускаго*, которой взялъ сей городъ военною хитростїю въ 1530. году, 15) *Лепенъ* по причинѣ церкви нѣкотораго замка, которой недалеко оттуда, на крылосѣ коея видно родословїе Князей *фонъ Кроа*, произшедшее отъ перваго въ свѣтѣ человѣка до нашихъ временъ

съ

avec leurs portraits & noms. 16) *Nivelle* à cause d'un magnifique couvent fondé par *Ste. Getrude*, Princesse de Brabant pour 42. Religieuses nobles, qui sont habillées le matin en Réligieuses, & l'après midi en Dames séculières, elles ont la liberté de se marier, quand il leur plait. 17) *Mastricht* à cause de la grotte, qui est nommée la grande *carrière*, où l'on va sous terre pendant l'espace de plus de deux lieues. 18) *Nimégue* est célébre par la paix générale qui s'y fit l'an 1678. à 9.

D. *Quels sont les Auteurs, qui ont écrit des Païs-Bas en général?*

R. Ce sont: 1) *Aubert Miraeus*, qui est connu par son Elenchus Historicorum Belgii, 2) *Louis Guicciardini*, 3) *Desselius*, 4) *Swertius*, 5) *Meursius* & plusieurs autres.

CHA-

съ портретами и именами, 16) *Нипель*, по причинѣ великолѣпнаго монастыря, основаннаго с. *Гертрудою* Княгинею Брабандскою, для 42. монахинь изъ дворянъ, которые одѣты поутру въ монашескія платья, а послѣ обѣда въ свѣтскія, имѣютъ волю выходить замужъ, когда пожелаютъ, 17) *Мастрихтъ*, по причинѣ пещеры, которая названа большою *ямою*, гдѣ ѣздятъ подъ землею больше двухъ миль, 18) *Нимпегенъ* знатенъ генеральнымъ миромъ, учиненнымъ въ 1678. и 9. годахъ.

В. Какіе Авторы писали о Нидерландіи вообще?

О. Слѣдующіе: 1) *Аубертъ Миреюсъ*, знатенъ своимъ катологомъ Белгическихъ Исторіографовъ, 2) *Людвикъ Кпичіардини*, 3) *Десселіюсъ*, 4) *Шперціюсъ*, 5) *Мерсіюсъ* и множество другихъ.

ГЛАВА

CHAPITRE X.

EXPLICATION DE LA DIXIÈME CARTE.

ARTICLE I.

DE LA REPUBLIQUE DES PROVINCES-UNIES; DE LA NATURE DU CLIMAT; DE LA FORME DU GOUVERNENT, DE LA RELIGION ET DES MOEURS DES HOLLANDOIS.

Demande.

Quelle partie de l'Europe trouvés-vous sur la X. carte?

Réponse.

La République des Provinces-Uniës, à laquelle on donne aussi le nom de République de Hollande.

D. *Quelles sont les qualités du climat de la Hollande?*

R. L'air en général y est humide & épais, le terrein y est par tout marecageux, mais embelli par quantité de maisons de campagne, qui le rendent plaisant & agréable; les villes y sont grandes, belles, & traversées de canaux bordés d'arbres.

D.

ГЛАВА X.

ТОЛКОВАНІЕ ДЕСЯТОЙ КАРТЫ.

Членъ I.

О РЕСПУБЛИКѢ СОЕДИНЕННЫХЪ ПРОВИНЦІЙ, О КАЧЕСТВѢ КЛИМАТА, О ФОРМѢ ПРАВЛЕНІЯ, О ВѢРѢ И О НРАВАХЪ ГОЛЛАНДЦОВЪ.

Вопросъ.

Какую часть Европы находите вы на X. картѣ?

Отвѣтъ.

Республику Соединенныхъ Провинцій, которая также называется Республикою Голландскою.

В. *Какія качества Голландскаго климата?*

О. Воздухъ тамъ по большей части сырой и густой, земля вездѣ болотистая, но украшена множествомъ полевыхъ домовъ, которые придаютъ веселіе и пріятность, города велики, хороши, и въ оныхъ проведены каналы обсажденные деревьями.

В.

D. *Les Provinces-Uniës ne composent-elles qu'une République ?*

R. Ces Provinces sont autant de Républiques particulières, qui toutes ensemble ne font qu'une, qu'on nomme les Etats-Généraux des Provinces-Uniës des Païs-Bas. Ces Etats sont composés des Députés, que chaque ville choisit; chacune des Provinces est un Etat souverain, & se gouverne selon ses loix & ses coûtumes. Les villes mêmes sont des petites Républiques, gouvernées par un Senat, qui jouit d'un pouvoir souverain en plusieurs choses, quoique subordonné en d'autres aux Etats Provinciaux.

D. *Quel y est le Gouvernement ?*

R. Il est Démocratique & Aristocratique. Les Etats de chaque Province sont composés des Nobles, qui n'ont tous ensemble qu'une voix, & des Députés des villes, qui ont chacune la leur.

В. Соединенныя Провинціи не составляютъ ли одну только Республику?

О. Сіи провинціи составляютъ столькожъ особливыхъ Республикъ, которыя всѣ вмѣстѣ дѣлаютъ только одну Республику, называемую Соединенными Провинціями Нидерландскими. Начальники ея состоятъ изъ депутатовъ, которыхъ каждой городъ выбираетъ; каждая провинція сама собою самодержавна, и управляется по своимъ законамъ и обыкновеніямъ. Самые города также малыя Республики, управляемыя Сенатомъ, которой имѣетъ самодержавную власть во многихъ дѣлахъ, хотя подверженъ впрочемъ провинціальнымъ собираніямъ.

В. Какое тамъ правленіе?

О. Демократическое и Аристократическое. Начальники каждой провинціи состоятъ изъ дворянъ, которые всѣ вмѣстѣ имѣютъ только одинъ голосъ, и изъ городскихъ депутатовъ, изъ которыхъ каждой имѣетъ свой голосъ.

D. *Quelle Religion eſt celle de l'Etat ?*

R. La Réformée ; mais toutes les autres y ſont permiſes ou tolérées, & l'on y jouit d'une entière liberté de conſcienee.

D. *Quel eſt le caractère des Hollandois ?*

R. C'eſt le peuple de l'Univers, qui entend le mieux le commerce & la Navigation. Il eſt ſobre, laborieux & économe.

ARTICLE II.

DIVISION DE LA REPUBLIQUE DE PROVINCES-UNIES.

D. *Comment diviſés-vous la République de Hollande ?*

R. En ſept Provinces, qui ne forment qu'une ſeule République ſuivant leur Union *d'Utrecht* de l'an 1579. où elles s'obligèrent par un ſerment mutuel à defendre, toutes enſemble leur liberté, & à compoſer des Etats-Généraux de leurs Députés particuliers, & en trois Provinces alliées.

D.

В. Какая вѣра въ сихъ областяхъ?

О. Реформатская; но всѣ прочія тамъ дозволены или терпимы, и имѣется во оныхъ совершенная вольность исповѣдованія.

В. Какія качества Голландцовъ?

О. Сей народъ изъ всего свѣта лучше всѣхъ разумѣетъ коммерцію и мореплаваніе; онъ воздерженъ, трудолюбивъ и наблюдаетъ домостроительство.

Членъ II.

РАЗДѢЛЕНІЕ РЕСПУБЛИКИ СОЕДИНЕННЫХЪ ПРОВИНЦІЙ.

В. Какъ раздѣляете вы Республику Голландскую?

О. На семь провинцій, которыя составляютъ только одну Республику, по союзу *Утрехтскому* 1579. году, гдѣ они обязались взаимною присягою защищать всѣ вмѣстѣ ихъ вольность, и составить Генералъ-Статы изъ ихъ особливыхъ депутатовъ, и на-три Союзныя Провинціи.

D. Pouvés-vous me nommer le ſept Provinces ſelon le rang, que leurs Députés occupent aux Etats-Généraux?

R. Ouï: mais cet ordre n'eſt pas celui des Géographes, car dans l'ordre des Députés la Province de *Gueldre* tient le prémier rang, comme ayant été ci-devant un Duché. Enſuite viennent les Provinces de *Hollande* & de *Zelande*, qui furent ci-devant deux Comtés; & après elles les Provinces *d'Utrecht*, de *Friſe*, *d'Over-Yſſel* & de *Groningue*, qui n'étoient que de ſimples ſeigneuries.

D. *Quelle eſt donc la diviſion ordinaire des Géographes?*

R. Ils donnent à ces Provinces l'ordre que la Carte indique par les grandes chiffres depuis I. jusqu'à VII. ſavoir.

I. La Province de ZELANDE, qui conſiſte dans ſept Iles.
- *a. Walcheren.*
- *b.* Sud-*Beveland.*
- *c. Wolfurtsdyk.*

В. Можете ли вы мнѣ наименовать семь Провинцій по порядку по которому ихъ депутаты засѣдаютъ въ собраніи у Генералъ-Статовъ?

О. Да: но сей порядокъ не тотъ, какъ у Географовъ, ибо въ порядкѣ депутатовъ провинція *Гелдернская* первое имѣетъ мѣсто, по тому что она была прежде сего Герцогствомъ. Потомъ слѣдуютъ провинціи *Голландская* и *Зеландская*, которыя были прежде сего два Графства, и послѣ ихъ провинціи *Утрехтская, Фрисландская*, *Оверъ-Исселская* и *Гренингенская*, которыя были простыя области.

В. Какое же обыкновенное раздѣленіе Географовъ?

О. Они даютъ симъ провинціямъ порядокъ на картѣ, означенной большими цифрами отъ I. до VII. а именно:

I. Провинція ЗЕЛАНДСКАЯ, которая состоитъ въ семи островахъ.

a. *Валхеренъ.*

b. Полуденной *Бевеландъ.*

c. *Волфарздикъ.*

d. Nort-*Beveland*.
e. *Schouwen*.
f. Le Païs de *Tholen*, &
g. *Philipsland*.

II. La Province de HOLLANDE, qu'on divise en
h. Hollande Septentrionale ou West-Frise & en
i. Hollande Méridionale ou Sud-Hollande.

III. La Province D'UTRECHT.

IV. La Province de GUELDRE, qui se divise en
k. Quartier de *Nimégue*.
l. Comté de *Zutphen*, &
m. Quartier de *Venlo*.

V. La Province D'OVER-YSSEL divisée en
n. Quartier de *Sallant*.
o. Quartier de *Drente*.
p. Quartier de *Vollenhove*.

VI. La Province DE FRISE, pareillement divisée en trois Païs ou Contrées, savoir:
q. Le Païs *d'Ostergow*.
r. Le Païs de *Westergow*.
s. Le *Sevenwolden* ou *Sevenvouden*.

d. Полуночной *Бепеландъ.*
e. *Шупенъ.*
f. Земля *Толенская* и
g. *Филипсландъ.*

II. Провинція ГОЛЛАНДСКАЯ, которая раздѣляется на
h. Голландію сѣверную или Вестъ-Фризію и на
i. Голландію Южную или Полуденную.

III. Провинція УТРЕХТСКАЯ.

IV. Провинція ГЕЛДЕРНСКАЯ, которая раздѣляется на
k. Четверть *Нимпегенскую,*
l. Графство *Цутфенское* и
m. Четверть *Венлоскую.*

V. Провинція ОВЕРЪ-ИССЕЛСКАЯ раздѣлена на
n. Четверть *Саллантскую,*
o. Четверть *Дрентскую* и
p. Четверть *Волленгофскую.*

VI. Провинція ФРИСЛАНДСКАЯ, равномѣрно раздѣлена на́-три стра́ны, а именно:
q. Земля *Остергапская.*
r. Земля *Вестергапская.*
s. *Сепенполденъ* или *Сепенпуденъ.*

VII. La Province DE GRONINGUE OU DE STAD-ENLANDE.

D. *Quels ſont les Alliés des Provinces-Uniës ?*

R. Ils ſont marqués ici par les chiffres capitaux depuis VIII. jusqu'à X. ſavoir :

VIII. Le Païs DE DRENTE, qui eſt une Souveraineté particulière.

IX. LE BRABANT HOLLANDOIS, &

X. LA FLANDRE HOLLANDOISE, qui ſont comme des Généralités ſous le Gouvernement des Etats-Généraux.

ARTICLE III.

VILLES PRINCIPALES DES PROVINCES-UNIES.

D. *Quelles ſont les villes capitales des Provinces-Uniës ?*

R. Les ſuivantes :

1. *Amſterdam*, la plus conſidérable, la plus peuplée, & la plus riche de toutes.

2. La *Haye*, où ſe tiennent les Etats-Généraux ; nous regarderons comme villes capitales de chaque Province celles, qui ont

VII. Провинція ГРЕНИНГЕНСКАЯ или СТАДЪ-ЕНЛАНДЪ.

В. Какіе союзники Соединенныхъ Провинцій?

О. Они означены здѣсь большими цифрами отъ VIII. до X. а именно:

VIII. Земля ДРЕНТСКАЯ, которая составляетъ особливое самодержавство.

IX. БРАБАНДІЯ ГОЛЛАНДСКАЯ и

X. ФЛАНДРІЯ ГОЛЛАНДСКАЯ, которыя два общества состоятъ подъ правленіемъ Генералъ-Статовъ.

Членъ III.

ГЛАВНЫЕ ГОРОДА СОЕДИНЕННЫХЪ ПРОВИНЦІЙ.

В. Какіе главные городà въ Соединенныхъ Провинціяхъ?

О. Слѣдующіе:

1. *Амстердамъ*, знатнѣйшій городъ изо всѣхъ, гдѣ больше имѣется людства и богатствъ, нежели въ прочихъ.
2. *Гага*, гдѣ собираются Генералъ-Статы; мы почтемъ столицами сихъ провинцій тѣ городà, кото-

ont la prémière voix aux Assemblées des Etats, qui sont:

3. *Middelbourg*, en Zelande.

4. *Dort* ou *Dordrecht*, en Hollande.

5. *Utrecht*, dans la Province de ce nom.

6. *Nimégue* en Gueldre.

7. *Deventer* dans la Province d'Over-Yssel.

8. *Leuwarde*, en Frise.

9. *Groningue*, dans la Province de ce nom.

D. *Quelles sont les villes maritimes des Provinces-Unies?*

R. Elles sont en grand nombre: les principales en sont:

10. *Flessingue.*

Middelbourg, marqué ci-dessus du chiffre 3.

11. *Veer.*

12. *Zierikzée*, ces quatre villes sont en Zelande.

13. *Hellevoëtsluis.*

Dordrecht, marqué ci-dessus du chiffres 4.

14. *Rotterdam*, &

Amster-

рые имѢютЪ первой голосЪ вЪ собранїи СтатовЪ, а именно:

3. *МиддельбургЪ*, вЪ Зеландїи.

4. *ДортЪ* или *ДордрехтЪ* вЪ Голландїи.

5. *УтрехтЪ*, вЪ провинцїи сегоже имени.

6. *НимпегенЪ*, вЪ ГелдернѢ.

7. *ДепентерЪ* вЪ провинцїи ОверЪ-Исселской.

8. *ЛепартЪ*, вЪ Фрисландїи.

9. *ГренингенЪ*, вЪ провинцїи сегоже имени.

В. Какїе приморскїе города Соединенныхъ Провинцїй?

О. ИхЪ много, а главнѢйшїе изЪ оныхЪ почитаются:

10. *ФлессингенЪ*,

МиддельбургЪ, назначенной выше сего цифрою 3.

11. *ВеерЪ*,

12. *Згериксе*, сїи четыре города находятся вЪ Зеландїи.

13. *ГеллепоетЪ-ШлюисЪ*,

ДордрехтЪ, назначенной выше сего цифрою 4.

14. *РоттердамЪ* и

 Амстер-

Amſterdam, marqué ci-deſſus du chiffre 1.
Ces quatre villes ſont dans la Sud-Hollande ou la Hollande Méridionale.

15. *Monikendam.*
16. *Edam.*
17. *Hoorn.*
18. *Enkhuizen.*
19. *Medenblik*, en Weſt-Friſe.
20. *Staveren.*
21. *Hindelopen.*
22. *Harlingue*, en Friſe.

D. *N'y a-t-il pas encore d'autres villes conſidérables de cette République, marquées ſur la Carte?*

R. Ouï, les ſuivantes:

23. *Bois-le-Duc*, &
24. *Breda*, dans le Brabant Hollandois.
25. *Sluis* ou *Ecluſe* dans la Flandre Hollandoiſe.
26. *Delft.*
27. *Gouda* ou *Tergow.*
28. *Leyde.*
29. *Harlem*, en Sud-Hollande ou la Hollande Méridionale.
30. *Alcmaar*, dans la Hollande Septentrionale, ou la Weſt-Friſe.
31. *Amers-Fort*, dans la Province *d'Utrecht.*

32.

Амстердамъ, назначенной выше сего цифрою 1. Сіи четыре города лежатъ въ полуденной или южной Голландіи.

15. *Моникендамъ*,
16. *Эдамъ*,
17. *Горнъ*,
18. *Енкгуйзенъ*,
19. *Меденбликъ*, въ Вестъ-Фрисландіи.
20. *Стаперенъ*,
21. *Гинделопенъ*,
22. *Гарлингенъ*, въ Фрисландіи.

В. *Нѣтъ ли еще другихъ городовъ славныхъ сей Республики назначенныхъ на картѣ?*

О. Находятся слѣдующіе:

23. *Герцогенъ-Бушъ*, и
24. *Бреда*, въ Голландской Брабандіи,
25. *Слюисъ* въ Голландской Фландріи,
26. *Делфтъ*,
27. *Гуда* или *Тергопъ*,
28. *Лейденъ*,
29. *Гарлемъ* въ полуденной или южной Голландіи,
30. *Алкмаръ* въ Голландіи сѣверной или въ Вестъ-Фризіи,
31. *Амерсъ-Фортъ* въ Утрехтской провинціи.

32. *Arnhem* &
33. *Zutphen*, en Gueldre.
34. *Campen* &
35. *Zwol*, dans la Province d'Over-Yſſel.
36. *Franeker* &
37. *Sneek*, en Friſe.

Article IV.

RIVIERES, LACS ET AUTRES EAUX DES PROVINCES-UNIES.

D. *Quelles ſont les principales Rivières des Provinces-Uniës?*

R. On en conte pluſieurs, les voici:

a. Le *Rhin*.
b. La *Meuſe*.
c. Le *Vahal*.
d. Le *Merwe* ou *Merwede*.
e. La *Leck*.
f. Le *Vecht*, &
g. *L'Yſſel*.

D. *N'y trouve-t-on pas auſſi des Lacs & d'autres grandes Eaux?*

R. Ouï, elles ſont marquées ici par la ſuite des lettres Romaines.

h. Le *Zuiderzée*.
i. Le *Lac de Harlem*.

32. *Арнгеимъ* и
33. *Цутфенъ* въ Гелдріи.
34. *Кампенъ* и
35. *Цполь* въ Оверъ-Иеселской провинціи.
36. *Франекеръ* и
37. *Снеекъ* въ Фрисландіи.

Членъ IV.

РѢКИ, ОЗЕ́РА И ДРУГІЯ ВО́ДЫ СОЕДИНЕННЫХЪ ПРОВИНЦІЙ.

В. *Какія главныя рѣки въ Соединенныхъ Провинціяхъ?*

О. Ихъ много, а именно:

a. *Реинъ*,
b. *Масъ*,
c. *Вагаль*,
d. *Мерфъ* или *Мерведенъ*,
e. *Лекъ*,
f. *Вехтъ*,
g. *Иссель*.

В. *Не находятся ли тамъ также озе́ра и другія большія во́ды?*

О. Да, они означены здѣсь слѣдующими Римскими литерами.

h. *Зуидерсе*,
i. *Озеро Гарлемское*,

k.

k. Le *Bies-boc.*

l. Le *Dollart.*

m. La *célébre Rade du Texel.*

n. Le *Vadden.*

ARTICLE V.

ILES DE LA HOLLANDE.

D. *Quelles ſont les Iles, qui appartiennent aux Provinces-Uniës ?*

R. Outre les ſept Iles, qui compoſent la *Zelande*, que l'on trouve marquées ſur la carte par les lettres Italiques depuis *a* jusqu'à *g*: il y en a encore pluſieurs autres, ſavoir : quatre au Sud.

38. *Gourée.*
39. *Overflakké.*
40. Le Païs de *Voorn* & de *Putten*, & auprès de celui-ci le *Beyerland* & le païs *Steyen.*
41. *Yſſelmonde.*

D. *Quelles ſont les Iles au Nord, qui appartiennent à la Hollande ?*

R. Il y en a cinq.

42. Le *Texel.*
43. Le *Vlieland.*
44. Le *Schelling.*
45. *L'Ameland* &
46. *Schiermonnikoog.*

D.

k. *Біесь-Бэкь*,
l. *Доллартъ*,
m. *Слапная Реда Тексельская*,
n. *Ваддень*.

Членъ V.

ОСТРОВА ГОЛЛАНДСКІЕ.

В. *Какіе острова, принадлежатъ Соединеннымъ Провинціямъ?*

О. Кромѣ семи острововъ, которые составляютъ *Зеландію*, означенныхъ на картѣ косыми литерами отъ *a.* до *g.* Есть еще много другихъ, а именно: четыре къ полудню.

38. *Гуре.*
39. *Оперфлакке.*
40. Земля *Воорнская* и *Путтенская*, и недалеко отъ оныхъ есть Бейерландъ и земля Стеенская.
41. *Иссельмондъ.*

В. *Какіе острова къ сѣверу лежащіе принадлежатъ къ Голландіи?*

О. Ихъ пять.

42. *Тексель.*
43. *Влиеландія.*
44. *Шеллинтенъ.*
45. *Амландъ* и
46. *Шіермонникоогъ.*

D. N'y a-t-il pas encore quelques autres Iles, moins considérables ?

R. Ouï : on en conte quatre dans le *Zuiderzée*, dont la plus grande est

47. *Wieringue.*
Les autres sont :
48. *L'Urk.*
49. Le *Schokland*, autrement dit *Ens & Emmeloort* &
50. *Marken.*

Article VI.

LIMITES ET ETENDUE DES PROVINCES-UNIES.

D. Quelles sont les bornes des Provinces-Uniës ?

R. Ce Païs est borné.

A l'Est, par

A. L'Allemagne.

Au Sud, par

B. Les Païs-bas Autrichiens.

A l'Ouest & au Nord, par

C. L'Ocean du Nord.

D. Quelle est la plus grande longueur de ce Païs du Levant au Couchant ?

R. Elle est en ligne droite d'environ

trente

В. Нѣтъ ли еще другихъ островов не столь знатныхъ?

О. Есть, ихъ считаютъ четыре въ *Зуидерзѣ*, изъ которыхъ самой большой

47. *Вїерингенъ*,
а прочїе:
48. *Уркъ*.
49. *Шокландъ*, иначе называемъ *Энсъ* и *Еммелоортъ* и
50. *Маркенъ*.

Членъ VI.

ГРАНИЦЫ И РАЗПРОСТРАНЕНІЕ СОЕДИНЕННЫХЪ ПРОВИНЦІЙ.

В. Какїя границы Соединенныхъ Провинцїй?

О. Сїя земля граничитъ

къ востоку

А. Съ Германїею.

къ югу

В. Съ Австрїйскою Нидерландїею.

къ западу и къ сѣверу

С. Съ сѣвернымъ Океаномъ.

В. Какая считается долгота сей землй отъ востока до запада?

О. Она считается прямою линеею около

trente lieues d'Allemagne ou de cinquante lieues de France, ce qui fait 210. verstes.

D. *Quelle est son étenduë en Largeur du Sud au Nord?*

R. Elle est aussi à peu près de trente lieues d'Allemagne, ou de cinquante lieues de France en ligne droite, ce qui fait aussi 210. verstes.

ARTICLE VII.

DES CHOSES REMARQUABLES DES PROVINCES-UNIES.

D. *Combien contés-vous d'habitans dans les Provinces-Uniës?*

R. Mr. le *Docteur* BUSCHING les conte avec la Suisse & les autres Provinces du Païs-Bas ensemble, & fait monter le nombre de tous ces habitans à 6000000. comme nous l'avons déja dît, dans le Chapitre précédant de la *Suisse*, ainsi nous ne pouvons pas dire au juste le nombre des Habitans des Provinces-Uniës en particulier, puisque la seule Province de Hollande en a 1200000.

D.

около тритцати миль НѢмецкихЪ, или пятидесяти миль ФранцузскихЪ, что составляетЪ 210. верстЪ.

В. *Какое имѣется пространство вЪ широту отЪ юга кЪ сѣверу?*

О. Оно содержитЪ также около тритцати миль НѢмецкихЪ, или пятидесяти миль ФранцузскихЪ прямою линеею, что составляетЪ также 210. верстЪ.

ЧленЪ VII.

О ВЕЩАХЪ ПРИМѢЧАНІЯ ДОСТОЙНЫХЪ ВЪ СОЕДИНЕННЫХЪ ПРОВИНЦІЯХЪ.

В. *Сколько считаете вы жителей СоединенныхЪ Провинцій?*

О. Г. *ДокторЪ* БишингЪ ихЪ считаетЪ сЪ Швейцаріею и сЪ другими Нидерландскими Провинціями вмѢстѢ, и число всѢхЪ жителей полагаетЪ до 6000000. какЪ мы уже и сказали вЪ предЪидущей главѢ о *Швейцаріи*, и такЪ мы не можемЪ точно положить числа жителей вЪ СоединенныхЪ ПровинціяхЪ потому, что одна Провинція Голландская имѢетЪ 1200000.

D. Quelles sont les Universités des Provinces-Uniës ?

R. Il y en a plusieurs, qui sont : 1) Celle de *Leyde* fondée l'an 1575. par le Prince GUILLAUME I. de la *Maison d'Orange*, 2) Celle *d'Utrecht* établië l'an 1636. elle est célébre pour le Droit. 3) Celle de *Harderwick* fondée l'an 1648. 4) Celle de *Franeker* fondée l'an 1585. par le Comte LOUIS de NASSAU, 5) Celle de *Groningue* fondée l'an 1615. il y a encore outre cela deux Gymnases, l'un à *Amsterdam* & l'autre à *Deventer*, outre plusieurs écoles. L'Academie des Sciences de *Harlem* y fut établië l'an 1752.

D. Quel fut le commencement de cette République ?

R. Ce fut l'union *d'Utrecht* faite l'an 1579. par les cinq Provinces suivantes: la *Hollande*, la *Gueldre*, la *Zelande*, la *Frise* & la *Seigneurie d'Utrecht*. Une Medaille de ce tems, qui représente un vaisseau sans

voiles,

В. Какія находятся Университеты въ Соединенныхъ Провинціяхъ?

О. Много, а именно: 1) Университетъ *Лейденской*, основанный въ 1575. году Принцомъ Вилгелмомъ I. *изъ Оранскаго Дому*, 2) *Утрехтской*, основанный въ 1636. году: онъ славенъ обученіемъ Правъ, 3) *Гардервикской*, основанный въ 1648. году, 4) *Франекерской*, основанный въ 1585. году Графомъ Людовикомъ фонъ Нассау, 5) *Гренингенской*, основанный въ 1615. году. Кромѣ оныхъ находятся еще двѣ гимназіи, одна въ *Амстердамѣ*, а другая въ *Девентерѣ* со многими школами. Академія Наукъ *Гарлемская* основана въ 1752. году.

В. Какое было начало сей Республики?

О. Союзъ *Утрехтской*, сочиненной въ 1579. году пятьми слѣдующими провинціями, а именно: *Голландскою, Гелдернскою, Зеландскою, Фрисландскою* и областью *Утрехтскою*. Нѣкоторая медаль сего времени представляетъ корабль безъ парусовъ съ над-

voiles avec l'infcription: *incertum*, *quo fata ferant*, marque affés le foible commencement de cette République; les Provinces *d'Over-Yffel* & de *Groningue* s'y joignirent peu après; on y prit alors dans les armes de ces fept Provinces un Lion d'or dans un champ de gueules & fept flêches liées enfemble avec l'infcription: *Concordia res parvae crefcunt*; une guerre de 30. ans fuivit cette union; on fit l'an 1605. une tréve de 12. ans; après lesquels la guerre recommença, qui ne fut terminée, que par la paix de *Weftphalie* l'an 1648. On doit remarquer enfuite, 1) la triple alliance faite entre les *Provinces-Uniës*, *la Suede*, & *l'Angleterre*, 2) les guerres entre la France & celle République, qui font: (*a*) Celle, qui fut terminée par la paix de *Nimégue* l'an 1679. (*b*) Celle, qui fut terminée par la paix de *Ryswik* l'an 1697. & (*c*) Celle, qui fut terminée par la paix *d'Utrecht* l'an 1716. 3) La quadruple alliance, faite l'an 1717. & 18. entre les

Pro-

и 18. годахъ между Соединенными Провинцїями, Императоромъ Римскимъ, Королемъ Французскимъ и Велико-Британнїею, также примѣчанїя достоинъ.

В. Графство Цутфенское не составляетъ ли отличенную отъ Герцогства Гелдерискаго Провинцїю?

О. Сїе графство почиталось одною изъ семнатцати Нидерландскихъ Провинцїй, но какъ оное включено въ Гелдрїю Голландскую, то съ нею одну только Провинцїю составляетъ въ разсужденїи Генералъ-Статовъ.

В. Какїя части отдѣляются отъ рѣки Реинъ?

О. Вааль, Изель, Лекъ и Ваертъ.

В. Куда протекаетъ Ваалъ по отдѣленїи отъ рѣки Реинъ съ лѣвой стороны при крѣпости Шенкской?

О. Она протекаетъ мимо *Нимпегена*, и потомъ соединяется съ *Масою*, съ которою составляетъ *Боммелской* островъ.

D. Où se jette l'Yssel, qui se détache du Rhin par la droite à Arnheim & arrose Zutphen & Deventer ?

R. L'Yssel se jette à l'Orient, & tombe dans le Golfe, dit *Zuiderzée.*

D. Quel est le cours du Lec, qui se détache du Rhin à la gauche à Vick-Duierste ?

R. Il arrose *Vianen*, & se joint à la *Meuse*, qui y prend le nom de *Merve* & forme une Ile au dessus de *Rotterdam.*

D. Où s'étend le Vaert autrement dit le Vecht, qui se détache à la droite du Rhin à Utrecht ?

R. Il va arroser *Muiden*, & se jette au Sud du *Zuiderzée.*

D. Que devient la dernière branche du Rhin, qui retient le nom de Rhin depuis Utrecht, & en coulant vers l'Occident arrose Voerden & Leyde ?

R. Elle va se perdre dans les sables, ainsi cette fameuse rivière ne porte point ses eaux jusqu'à

В. *Куда протекаетъ Изель, которая отдѣляется отъ рѣки Реинъ съ правой стороны къ Арнгейму протекаетъ мимо Цутфена и Девентера?*

О. Изель протекаетъ къ востоку и впадаетъ въ заливъ именуемой *Зуйдерзе.*

В. *Какое теченїе Леки, которая отдѣляется отъ рѣки Реинъ влѣво при Викъ-Дуїерстѣ?*

О. Она протекаетъ мимо *Віанена* и соединяется съ *Масою*, которая тамъ именуется *Мервою* и выше *Ротердама* составляетъ островъ.

В. *Куда распространяется Ваертъ иначе называемая Вехтъ, которая отдѣляется отъ рѣки Реинъ вправо при Утрехтѣ?*

О. Она протекаетъ мимо *Муйдена*, и впадаетъ къ югу въ *Зуйдерзѣ.*

В. *Куда протекаетъ последняя часть рѣки Реина, которая удерживаетъ имя Реинъ внизъ Утрехта, и протекая къ западу, касается къ Воердену и Лейдену?*

О. Она скрывается въ пески, и такъ сїя славная рѣка свои воды до моря

 не

jusqu'à la mer & ſemble ſe manquer à elle même.

D. Pourquoi la Haie, qui n'eſt qu'un bourg, eſt-elle bâtie ſi magnifiquement?

R. Parceque c'eſt-là, où ſe tient le conſeil des Etats-Généraux, & où les Ambaſſadeurs des Princes étrangers font leur réſidence.

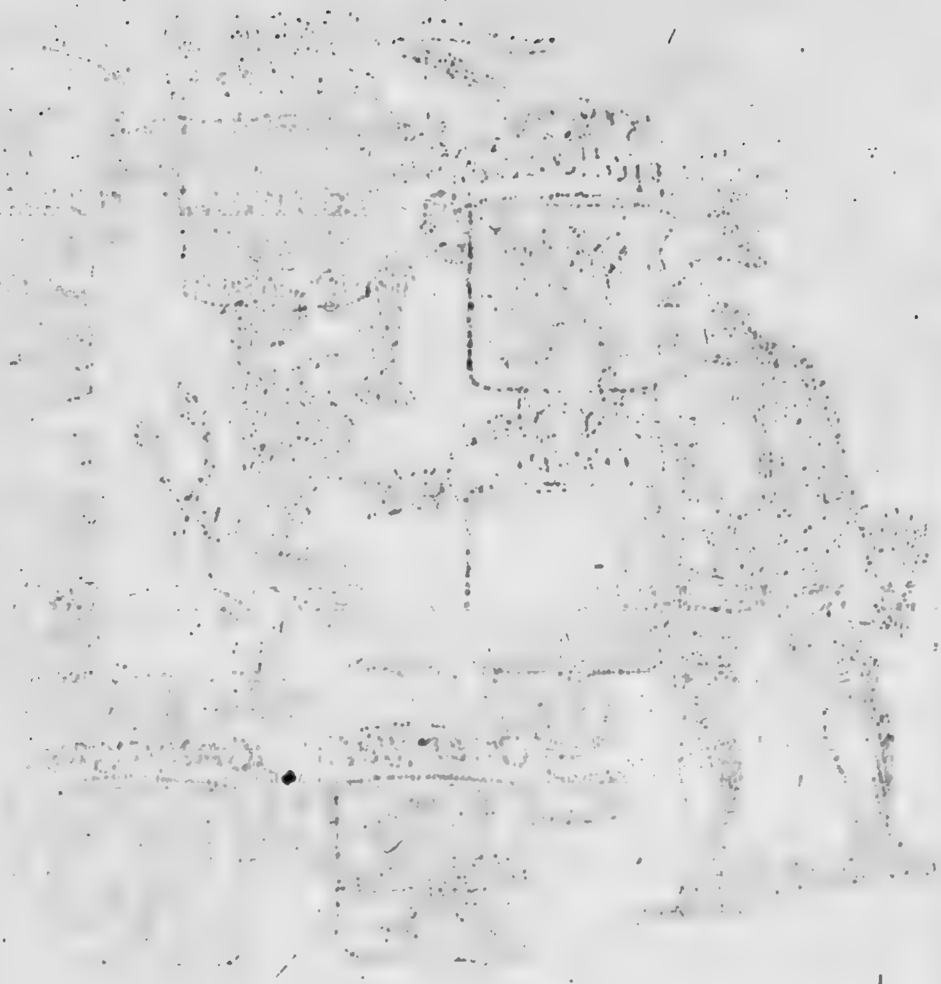
D. *Quelles ſont les armes des Provinces-Unies?*

R. Vous les voyés ſur l'Eſtampe GG.

D. *Quelles ſont les curioſités des Provinces-Unies?*

R. Ce ſont en Hollande. 1) *Amſterdam* ſur *l'Amſtel* à cauſe de ſa banque, qui eſt la plus riche de toutes. 2) *Harlem*, qui ſe vente de l'invention de l'imprimérie & des vaiſſeaux à ſcies. 3) *Alcmaar* à cauſe de l'invention des perſpectives par *Jaques Mats* l'an 1554. 4) *Dordrecht* à cauſe du malheur, qui y arriva l'an 1421. La mer y ayant rompu les digues, cauſa une grande inondation, qui fit périr plus de 100000. hom-

Les armes de Hollande.
Гербы Голандскїе.



не проливаетъ, и кажется, что она сама себя умаляетъ.

В. *Для чего Гага, которая небольше какъ село, такъ великолѣпно построена?*

О. Для того, что тамъ имѣется совѣтъ Генералъ-Статовъ и Посланники чужестранныхъ Государей имѣютъ свое пребыванїе.

В. *Какїе гербы Соединенныхъ Провинцїй?*

О. Вы ихъ видите на фигурѣ GG.

В. *Какїя вещи примѣчанїя достойны въ Соединенныхъ Провинцїяхъ?*

О. Въ Голландїи, 1) *Амстердамъ* на *Амстелѣ* по причинѣ своего банка, которой богатѣе всѣхъ, 2) *Гарлемъ*, которой приписываетъ себѣ изобрѣтенїе типографическаго художества и кораблей съ пилами, 3) *Алкмааръ* по причинѣ изобрѣтенїя зрительныхъ стеколъ *Іакопомъ Матсомъ* въ 1554 году, 4) *Дордрехтъ* по причинѣ нещастїя, которое тамъ приключилось въ 1421. году. Море разбивъ валы, тамъ причинило большее наводненїе, которое погубило больше 100000. человѣкъ и

 погло-

hommes & engloutit 72. villages, 15. Eglises à clochers & nombre de châteaux. 6) *Briel*, parceque les Etats confédérés y jettèrent les fondemens de leur République l'an 1572. 7) *Delft* à cause de l'invention des microscopes par Mr. *Leuwenhok* & de son carillon de 800. cloches. 8) *Scheveling* à cause de son chariot à vent, inventé par *Simon Steven*. 9) *Loosduinen* à cause de l'accouchement de la Comtesse *Marguerite* de *Henneberg* de 364. enfans à la fois. 10) *Leyde* à cause de *Jean Bockholt*, Roi des Anabaptistes.

En *Zelande*, qui consiste en 15. ou 16. petites Iles, on remarque, 1) *Ziericzée*, capitale de l'Ile de *Schouven*, à cause du malheur, qui y arriva l'an 1682. au mois de Janvier, où la mer engloutit beaucoup d'hom- ...êtes & places, 2) le *Dollert*, qui est le Golfe entre la Groningue & la Frise; c'étoit autre fois une belle campagne avec

поглотило 72. деревни, 15. церквей съ колокольнями и многїе за́мки, 6) *Бріелъ* для того, что союзные Статы тамъ положили основанїе ихъ Республики въ 1572. году́, 7) *Делфтъ* по причинѣ изобрѣтенїя увеличивательныхъ стеколъ г. *Лейпенгокомъ* и по причинѣ своихъ курантъ изъ 800. колоколовъ, 8) *Шепелингъ* по причинѣ своей вѣтряной колесницы изобрѣтенной *Симономъ Степененъ*, 9) *Лоосдуйненъ* по причинѣ Графини *Маргариты Генневергской*, которая родила 364. младенцовъ вдругъ, 10) *Лейденъ* по причинѣ *Іоанна Бокголда*, Короля Анабаптистовъ.

Въ *Зеландіи*, которая состоитъ изъ 15. и 16. маленькихъ острововъ, примѣчаютъ, 1) *Зіерикзе* столицу о́строва *Шупенскаго* по причинѣ нещастїя, которое тамъ приключилось въ 1682. году́, въ Генварѣ мѣсяцѣ, въ которомъ море поглотило множество людей, скота и мѣстъ, 2) *Доллертъ*, заливъ между Гренингенскою и Фрисландскою Провинцїями, гдѣ было прежде сего преизрядное поле съ

33 villages, qui furent tous ſubmergés par l'inondation de la mer, qui rompit les digues.

D. *Quels ſont les Auteurs, qui ont écrit des Provinces-Unies?*

R. Ce ſont : 1) *Pierre Scriverius*, dont on a *Batavia Illuſtrata* in 4to. 2) *Erneſte Erimundus*. 3) *Grotius*. 4) *Famianus Strada*. 5) *Baudius* & pluſieurs autres.

FIN DU DEUXIÈME TOME.

Центр. Рест. Маст.
Продезинфицировано
„4“ VIII 19..8 г.

Инв № 2180

Ке 6 1951